

Úradný vestník

Európskej únie

L 173



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

8. júla 2010

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 595/2010 z 2. júla 2010, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy VIII, X a XI k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov určených pre ľudskú spotrebu ⁽¹⁾** 1
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 596/2010 zo 7. júla 2010, ktorým sa z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska upravuje nariadenie (ES) č. 1019/2002 o obchodných normách na olivový olej** 27
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 597/2010 zo 7. júla 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 28
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 598/2010 zo 7. júla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 576/2010, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín od 1. júla 2010 30

SMERNICE

- ★ **Smernica Komisie 2010/47/EÚ z 5. júla 2010, ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/30/ES o cestnej technickej kontrole spôsobilosti úžitkových automobilov prevádzkovaných v Spoločenstve** 33

Cena: 7 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

- ★ **Smernica Komisie 2010/48/EÚ z 5. júla 2010, ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/40/ES o kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel ⁽¹⁾** 47

ROZHODNUTIA

2010/377/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 7. júla 2010, ktorým sa Estónsko oslobodzuje od určitých povinností uplatňovať smernice Rady 66/402/EHS a 2002/57/ES, pokiaľ ide o *Avena strigosa* Schreb., *Brassica nigra* (L.) Koch a *Helianthus annuus* L. [oznámené pod číslom K(2010) 4526] ⁽¹⁾** 73

ODPORÚČANIA

2010/378/EÚ:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 5. júla 2010 o posudzovaní chýb pri kontrole technického stavu motorových vozidiel v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/40/ES o kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel** 74

2010/379/EÚ:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 5. júla 2010, ktoré sa týka posúdenia rizika v prípade nedostatkov zistených počas cestných technických kontrol (úžitkových automobilov) v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/30/ES** 97



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 595/2010

z 2. júla 2010,

ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy VIII, X a XI k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov určených pre ľudskú spotrebu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov určených pre ľudskú spotrebu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 32 ods. 1 prvý a druhý pododsek,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 1774/2002 sa stanovujú predpisy v oblasti veterinárneho a verejného zdravia týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov určených na ľudskú spotrebu. Stanovuje sa v ňom, že spracované živočíšne bielkoviny a iné spracované produkty, ktoré by sa mohli použiť ako krmivo, majú byť uvedené na trh iba vtedy, ak boli spracované v súlade s prílohou VII k uvedenému nariadeniu. Okrem toho sa v nariadení (ES) č. 1774/2002 stanovuje, že potrava pre spoločenské zvieratá, žuvačky pre psov a technické výrobky, ako aj živočíšne vedľajšie produkty uvedené v prílohe VIII sa majú uvádzať na trh len vtedy, ak spĺňajú osobitné požiadavky stanovené v uvedenej prílohe.

(2) V kapitole V prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 sa v súčasnej dobe stanovujú harmonizované požiadavky pre uvádzanie séra z koňovitých na trh a pre jeho dovoz. Určité členské štáty, obchodní partneri a hospodárske subjekty sa však vyjadrili, že majú záujem používať krv a širší rad krvných produktov z koňovitých pochádzajú-

cich z Únie, ako aj z tretích krajín, na technické účely v Únii. Na to, aby sa takáto krv a krvné produkty mohli používať, je potrebné stanoviť veterinárne požiadavky pre ich používanie na technické účely. Týmto požiadavkami by sa malo znížiť potenciálne riziko prenosu určitých chorôb podliehajúcich povinnému oznamovaniu uvedených v smernici Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o zdravotnom stave zvierat v súvislosti s presunom a dovozom zvierat čeľade koňovitých equidae z tretích krajín⁽²⁾ na základe dostupných vedeckých dôkazov. Krv by mala predovšetkým pochádzať z bitúnkov, ktoré boli schválené v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu⁽³⁾, alebo zo zariadení na odber krvi, ktoré boli schválené príslušným orgánom tretej krajiny a sú pod jeho dozorom, ako sú chovy, v ktorých sa zvieratá držia za osobitných zdravotných podmienok.

(3) V kapitole X prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 sa stanovujú požiadavky na dovoz rohov a výrobkov z rohov (okrem robovej múčky) a kopyt a výrobkov z kopyt (okrem kopytovej múčky), určené na iné použitie ako krmivo, organické hnojivá alebo zárodňovače pôdy.

(4) Hospodárske subjekty uviedli, že majú záujem o používanie takýchto živočíšnych vedľajších produktov na výrobu organických hnojív alebo zárodňovačov pôdy. Uvádzanie týchto živočíšnych vedľajších produktov na trh vrátane ich dovozu by sa však malo povoliť len vtedy, ak pochádzajú zo zvierat, ktoré sú vhodné na zabitie na účely ľudskej spotreby, alebo zo zvierat, ktoré nepreukázali klinické príznaky žiadnej prenosnej choroby, a ak ich preukázali, podstúpili liečbu, ktorá znižuje potenciálne zdravotné riziká.

(1) Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42.

(3) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

- (5) V prípade rohov by sa mali prijať primerané opatrenia, aby sa zabránilo prenosu spongiformnej encefalopatie (TSE), keď sa rohy odstránia z lebky. Vedecký riadiaci výbor vydal stanovisko k šíreniu infekčnosti TSE v tkanivách prežúvavcov⁽¹⁾. Podľa tohto stanoviska sa rohy musia odstrániť bez toho, aby sa otvorila lebečná dutina, čím sa má zabrániť krížovej kontaminácii s pôvodcami TSE.
- (6) Preto by sa do prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 mala doplniť nová kapitola XV, v ktorej sa vymedzia zdravotné podmienky pre uvádzanie na trh rohov a výrobkov z rohov okrem robovej múčky a kopyt a výrobkov z kopyt okrem kopytovej múčky, ktoré sú určené na výrobu organických hnojív alebo zúrodňovačov pôdy, vrátane ich dovozu.
- (7) V prílohe X k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 zmenenému a doplnenému nariadením Komisie (ES) č. 437/2008⁽²⁾ sa stanovuje jednotný vzor veterinárneho osvedčenia pre mlieko a mliečne výrobky určené na ľudskú spotrebu, ktoré pochádzajú z tretích krajín a ktoré sa majú odosielať do Únie alebo prepravovať cez jej územie. V kapitole V prílohy VII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 sa stanovujú špecifické požiadavky pre uvádzanie mlieka, mliečnych výrobkov a mledziva na trh a pre ich dovoz. V bode 3 oddielu A a v bode 1.5 oddielu B uvedenej kapitoly sa stanovujú požiadavky pre srvátku, ktorou sa kŕmia zvieratá druhov vnímavých na slintačku a krívačku. Vzorové veterinárne osvedčenie pre dovoz mlieka a mliečnych výrobkov určených na ľudskú spotrebu je stanovené v kapitole 2 prílohy X k nariadeniu (ES) č. 1774/2002. Požiadavky na srvátku stanovené v tomto vzorovom osvedčení sú prísnejšie ako zodpovedajúce požiadavky na srvátku v obchode v rámci Únie stanovené v kapitole V prílohy VII k uvedenému nariadeniu. Preto by sa toto vzorové osvedčenie malo zmeniť a doplniť tak, aby požiadavky na dovoz srvátky neboli menej výhodné ako tie požiadavky, ktoré sa vzťahujú na výrobu a predaj srvátky v rámci Únie. Preto by sa veterinárne osvedčenie uvedené v kapitole 2 prílohy X k nariadeniu (ES) 1774/2002 malo zmeniť a doplniť.
- (8) V prílohe XI k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 sa uvádza zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz určitých živočíšnych vedľajších produktov neupravených na ľudskú spotrebu s odkazom na rozhodnutie Rady 79/542/EHS⁽³⁾, rozhodnutie Komisie 97/296/ES⁽⁴⁾, rozhodnutie Komisie 94/85/EHS⁽⁵⁾, rozhodnutie Komisie 94/984/ES⁽⁶⁾, rozhodnutie Komisie 2000/585/ES⁽⁷⁾, rozhodnutie Komisie 2000/609/ES⁽⁸⁾, rozhodnutie Komisie 2004/211/ES⁽⁹⁾, rozhodnutie Komisie 2004/438/ES⁽¹⁰⁾ a rozhodnutie Komisie 2006/696/ES⁽¹¹⁾. Tieto právne akty sa v značnej miere zmenili a doplnili alebo nahradili. Príloha XI by sa mala zmeniť a doplniť, aby sa zohľadnili zmeny a doplnenia vykonané v uvedených aktoch Únie.
- (9) Po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia by sa malo poskytnúť prechodné obdobie, aby sa zúčastneným stranám poskytol potrebný čas na splnenie nových predpisov a umožnil sa im trvalý dovoz živočíšnych vedľajších produktov do Únie, ako je stanovené v nariadení (ES) č. 1774/2002, pred zmenami a doplneniami zavedenými týmto nariadením.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy VIII, X a XI k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Počas prechodného obdobia do 31. augusta 2010 členské štáty prijímajú zásielky mlieka a mliečnych výrobkov, séra z koňovitých a spracovaných krvných produktov okrem produktov z koňovitých, na výrobu technických výrobkov, ktoré sprevádza veterinárne osvedčenie vyplnené a podpísané v súlade s príslušnými vzorovými osvedčeniami stanovenými v kapitole 2, kapitole 4(A) a kapitole 4(D) prílohy X k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Členské štáty prijímajú takéto zásielky do 30. októbra 2010, pokiaľ boli sprievodné veterinárne osvedčenia vyplnené a podpísané pred 1. septembrom 2010.

⁽¹⁾ Stanovisko Vedeckého riadiaceho výboru prijaté na jeho zasadnutí 10. a 11. januára 2002 a zmenené a doplnené na jeho zasadnutí 7. a 8. novembra 2002.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 132, 22.5.2008, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 122, 14.5.1997, s. 21.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 44, 17.2.1994, s. 31.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 378, 31.12.1994, s. 11.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 251, 6.10.2000, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 258, 12.10.2000, s. 49.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 73, 11.3.2004, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 154, 30.4.2004, s. 72.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 295, 25.10.2006, s. 1.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. júla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Prílohy VIII, X a XI k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 sa menia a dopĺňajú takto:

1) Príloha VIII sa mení a dopĺňa takto:

a) Kapitola V sa nahrádza takto:

„KAPITOLA V

Požiadavky na krv a krvné produkty z koňovitých určené na technické účely

A. Uvádzanie na trh

Uvádzanie na trh krvi a krvných produktov z koňovitých na technické účely podlieha týmto podmienkam:

1. Krv sa môže uvádzať na trh za predpokladu, že:

a) bola odobratá koňovitým, ktoré

i) pri inšpekcii v deň odberu krvi nepreukazovali klinické príznaky žiadnej z chorôb podliehajúcich povinnému oznamovaniu uvedených v prílohe A k smernici 90/426/EHS ani príznaky chrípky koní, piroplazmózy koní, infekčnej rinopneumónie koní a vírusovej arteritídy koní uvedených v článku 1.2.3. bode 4 Kódexu zdravia suchozemských zvierat Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE) vydanie 2009;

ii) boli aspoň 30 dní pred dňom odberu krvi a počas tohto odberu držané pod veterinárnym dohľadom v chovoch, ktoré nepodliehali zákazu v zmysle článku 4 ods. 5 smernice 90/426/EHS alebo obmedzeniam v zmysle jej článku 5;

iii) počas období stanovených v článku 4 ods. 5 smernice 90/426/EHS neboli v kontakte s koňovitými z chovov, ktoré podliehali zákazu z veterinárných dôvodov v zmysle uvedeného článku a minimálne 40 dní pred dňom odberu krvi a počas tohto odberu neboli v kontakte s koňovitými z členského štátu alebo tretej krajiny, ktoré sa nepokladajú za štát alebo krajinu bez výskytu afrického moru koní v súlade s článkom 5 ods. 2 písm. a) uvedenej smernice;

b) bola odobratá pod veterinárnym dohľadom buď:

i) na bitúnkoch schválených v súlade s nariadením (ES) č. 853/2004; alebo

ii) v zariadeniach schválených a označených veterinárnym číslom povolenia, ktoré sú pod dohľadom príslušného orgánu na účely odberu krvi koňovitým na výrobu krvných produktov na technické účely.

2. Krvné produkty sa môžu uvádzať na trh za predpokladu, že

a) boli prijaté všetky preventívne opatrenia na zabránenie kontaminácii krvných produktov patogénnymi látkami počas ich výroby, manipulovania s nimi a ich balenia;

b) krvné produkty boli vyrobené z krvi, ktorá:

i) buď spĺňa podmienky stanovené v odseku 1 písm. a); alebo

ii) podstúpila aspoň jedno z nasledujúcich ošetrení, po ktorom nasledovala kontrola účinnosti zameraná na inaktiváciu možných patogénnych pôvodcov afrického moru koní, nákazlivej encefalomyelitídy koní všetkých typov vrátane venezuelskej encefalomyelitídy koní, infekčnej anémie koní, vezikulárnej stomatitídy a sopľavky (*Burkholderia mallei*):

— tepelné ošetrenie pri teplote 65 °C po dobu minimálne troch hodín;

— ožiarenie gama lúčmi pri 25 kGy;

— zmena pH na hodnotu pH 5 počas dvoch hodín;

— tepelné ošetrenie pri teplote minimálne 80 °C v celej hmote.

3. Krv a krvné produkty z koňovitých musia byť zabalené do zapečatených nepriepustných nádob, ktoré:

- a) sú jasne označené slovami „KRV A KRVNÉ PRODUKTY Z KOŇOVITÝCH NEURČENÉ NA LUDSKÚ ANI ŽIVOČÍŠNU SPOTREBU“;
- b) majú na označení uvedené číslo schválenia odberného zariadenia uvedeného v odseku 1 písm. b).

B. Dovož

Členské štáty povoľujú dovoz krvi a krvných produktov z koňovitých na technické účely, ak sú splnené tieto podmienky:

1. Krv musí spĺňať podmienky stanovené v odseku 1 písm. a) oddielu A a musí byť odobratá pod dohľadom veterinárneho lekára buď:

- a) na bitúnkoch
 - i) schválených v súlade s nariadením (ES) č. 853/2004; alebo
 - ii) schválených príslušným orgánom tretej krajiny, ktoré sú pod jeho dohľadom; alebo
- b) v zariadeniach, ktoré sú schválené na odber krvi koňovitým na výrobu krvných produktov na technické účely a označené veterinárnym číslom povolenia a ktoré sú pod dohľadom príslušného orgánu tretej krajiny.

2. Krvné produkty musia spĺňať podmienky stanovené v odseku 2 oddielu A.

Okrem toho musia byť krvné produkty uvedené v odseku 2 písm. b) bode i) oddielu A vyrobené z krvi odobratej koňovitým, ktoré boli držané počas minimálne posledných troch mesiacov pred dátumom odberu alebo, v prípade, že sú mladšie ako tri mesiace, od narodenia v chovoch pod veterinárnym dohľadom v tretej krajine odberu, ktorá bola počas uvedeného obdobia a v období odberu krvi bez výskytu:

- a) afrického moru koní v súlade s článkom 5 ods. 2 písm. a) smernice 90/426/EHS;
- b) venezuelskej encefalomyelitídy koní počas obdobia minimálne dvoch rokov;
- c) sopľavky:
 - i) počas obdobia troch rokov; alebo
 - ii) počas obdobia šiestich mesiacov, ak zvieratá nepreukazovali klinické príznaky sopľavky (*Burkholderia mallei*) počas prehliadky po zabití na bitúnku uvedenom v odseku 1 písm. a) vrátane starostlivého vyšetrenia sliznic priedušnice, hrtanu, nosných dutín a sínusov a ich rozvetvenia po rozseknutí hlavy v strednej rovine a vyrezaní nosnej priehradky;
- d) vezikulárnej stomatitídy počas šiestich mesiacov.

3. Krvné produkty musia pochádzať z technického závodu schváleného príslušným orgánom tretej krajiny a tieto závody musia spĺňať osobitné podmienky stanovené v článku 18 nariadenia (ES) č. 1774/2002.

4. Krv a krvné produkty musia pochádzať z tretej krajiny, ktorá sa nachádza v zozname uvedenom v týchto častiach prílohy XI:

- a) časť XIII(A) v prípade krvi odobratej v súlade s odsekom 1 oddielu A alebo v prípade krvných produktov, ktoré boli vyrobené v súlade s odsekom 2 písm. b) bodom i) oddielu A; alebo
- b) časť XIII(B) v prípade, že boli ošetrené v súlade s odsekom 2 písm. b) bodom ii) oddielu A.

5. Krv a krvné produkty sa balia a označujú v súlade s odsekom 3 písm. a) oddielu A a sprevádza ich veterinárne osvedčenie, ktoré zodpovedá vzoru stanovenému v kapitole 4(A) prílohy X a ktoré je riadne vyplnené a podpísané úradným veterinárnym lekárom.“

b) dopĺňa sa táto kapitola XV:

„KAPITOLA XV

Požiadavky na rohy a výrobky z rohov okrem rohovej múčky a kopyt a výrobkov z kopyt okrem kopytovej múčky určené na výrobu organických hnojív alebo zúrodňovačov pôdy

A. Uvádzanie na trh

Uvádzanie na trh rohov a výrobkov z rohov okrem rohovej múčky a kopyt a výrobkov z kopyt okrem kopytovej múčky určených na výrobu organických hnojív alebo zúrodňovačov pôdy podlieha týmto podmienkam:

1. musia pochádzať zo zvierat, ktoré:
 - a) buď boli po vykonaní prehliadky pred zabitím zabití na bitúnku a na základe výsledku tejto prehliadky boli vhodné na zabitie na ľudskú spotrebu v zmysle právnych predpisov Únie; alebo
 - b) nepreukazovali klinické príznaky žiadnej choroby prenosnej prostredníctvom tohto produktu na ľudí alebo zvieratá.
2. museli podstúpiť tepelné ošetrenie po dobu jednej hodiny pri teplote najmenej 80 °C;
3. rohy sa museli odstrániť tak, aby sa neotvorila lebečná dutina;
4. v ktoromkoľvek štádiu spracovania, skladovania alebo prepravy sa prijali všetky preventívne opatrenia na zabránenie krížovej kontaminácii;
5. baliť sa buď do nových obalov alebo nádob; alebo sa prepravujú v kontajneroch na prepravu voľne uloženého tovaru, ktoré sa pred naložením dezinfikovali použitím prípravku schváleného príslušným orgánom;
6. obal alebo nádoby musia:
 - a) mať na označení uvedený druh produktu (rohy, výrobky z rohov, kopytá alebo výrobky z kopyt);
 - b) mať na označení jasne uvedené „NEURČENÉ NA ĽUDSKÚ ANI ŽIVOČÍŠNU SPOTREBU“;
 - c) mať uvedené meno a adresu schváleného technického závodu alebo skladu určenia.

B. Dovoz

Členské štáty povoľujú dovoz rohov a výrobkov z rohov okrem rohovej múčky a kopyt a výrobkov z kopyt okrem kopytovej múčky určené na výrobu organických hnojív alebo zúrodňovačov pôdy pod podmienkou, že:

1. pochádzajú z tretej krajiny, ktorá je uvedená v zozname v časti XVIII prílohy XI;
2. boli vyrobené v súlade s bodom A tejto kapitoly;
3. ich sprevádza veterinárne osvedčenie, ktoré zodpovedá vzoru stanovenému v kapitole 18 prílohy X, riadne vyplnené a podpísané úradným veterinárnym lekárom;
4. sú prepravované po veterinárnych kontrolách v mieste hraničnej kontroly v mieste vstupu do Únie podľa smernice 97/78/ES a v súlade s podmienkami stanovenými v článku 8 ods. 4 uvedenej smernice priamo do schváleného technického závodu alebo skladu.“

2) Príloha X sa mení a dopĺňa takto:

- a) Kapitola 2 sa nahrádza takto:

„KAPITOLA 2

Veterinárne osvedčenie

pre mlieko a mliečne výrobky neurčené na ľudskú spotrebu, ktoré sa majú odosielať do Európskej únie alebo prepravovať cez ⁽²⁾ jej územie

KRAJINA:

Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ Názov		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a.			
	Adresa		I.3. Príslušný ústredný orgán					
	Tel.		I.4. Príslušný miestny orgán					
	I.5. Prijemca Názov		I.6. Osoba zodpovedná za zásielku v EÚ Názov					
	Adresa		Adresa					
	PSČ		PSČ					
	Tel.		Tel.					
	I.7. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.8. Región (oblasť) pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	Kód ISO	I.10. Región (oblasť) určenia	Kód
	I.11. Miesto pôvodu Názov			I.12. Miesto určenia Colný sklad <input type="checkbox"/>				
	Adresa			Názov				
Schvaľovacie číslo			Schvaľovacie číslo					
Adresa			Adresa					
PSČ			PSČ					
I.13. Miesto naloženia			I.14. Dátum odjazdu					
I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>			I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ					
Identifikácia: Odkazy na doklady:			I.17. Číslo(-a) CITES					
I.18. Opis komodity			I.19. Kód tovaru (kód HS)			I.20. Množstvo		
I.21. Teplota produktov Teplota prostredia <input type="checkbox"/> Chladené <input type="checkbox"/> Mrazené <input type="checkbox"/>			I.22. Počet balení					
I.23. Číslo plomby/kontajnera			I.24. Druh balenia					
I.25. Komodity sú osvedčené na: Krmivá pre zvieratá <input type="checkbox"/> Ďalšie spracovanie <input type="checkbox"/> Technické účely <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>								
I.26. Na tranzit cez EÚ do tretej krajiny <input type="checkbox"/> Tretia krajina Kód ISO			I.27. Na dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>					
I.28. Označenie komodity Druh (vedecký názov) Číslo schválenia podniku Čistá hmotnosť Číslo zásielky Výrobný podnik								

KRAJINA

Mlieko a mliečne výrobky neurčené na ľudskú spotrebu

Časť II: Osvedčovanie	II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
	<p>Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, vyhlasujem, že som si prečítal a pochopil nariadenie (ES) č. 1774/2002 ⁽¹⁾, a najmä jeho článok 6 a kapitolu V prílohy VII a potvrdzujem, že mlieko ⁽²⁾ alebo mliečne výrobky ⁽²⁾ uvedené v kolónke I.28 spĺňajú tieto podmienky:</p>		
	<p>II.1. boli vyrobené a získané v (uvedte názov vyvážajúcej krajiny) ⁽³⁾, (uvedte názov regiónu) ⁽³⁾, ktoré(-á)/(-ý) sú/je uvedené(-á)/(-ý) v prílohe k rozhodnutiu 2004/438/ES a v ktorých(-ej/-om) sa počas 12 mesiacov bezprostredne predchádzajúcich vývozu nevyskytla slintačka a krívačka ani mor hovädzieho dobytká a počas tohto obdobia sa nevykonalo očkovanie proti moru hovädzieho dobytká;</p>		
	<p>II.2. boli vyrobené zo surového mlieka získaného zo zvierat, ktoré v čase dojenia nepreukazovali klinické príznaky žiadneho ochorenia prenosného na ľudí alebo zvieratá prostredníctvom mlieka a ktoré boli aspoň 30 dní pred produkciou držané v chovoch, ktoré nepodliehali úradným obmedzeniam v dôsledku slintačky a krívačky alebo moru hovädzieho dobytká;</p>		
	<p>II.3. ide o mlieko alebo mliečne výrobky, ktoré</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>bud'</i> [boli ošetrené jedným z týchto spôsobov alebo ich kombináciou podľa bodu II. 4]</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>alebo</i> [ak obsahujú srvátku určenú na kŕmenie zvierat druhov vnímavých na slintačku a krívačku, bola táto srvátka získaná z mlieka ošetreného jedným zo spôsobov opísaných v bode II. 4 a</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>bud'</i> [srvátka bola získaná minimálne 16 hodín po zrazení a jej hodnota pH je nižšia ako 6;]</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>alebo</i> [srvátka bola vyrobená minimálne 21 dní pred odoslaním a počas tohto obdobia sa vo vyvážajúcej krajine nezistil žiaden prípad slintačky a krívačky;]</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>alebo</i> [srvátka bola vyrobená dňa .././... (dátum), pričom tento deň vzhľadom na predpokladané trvanie cesty nastal aspoň 21 dní pred tým, ako bola zásielka predložená na mieste kontroly Európskej únie;] ⁽⁴⁾</p>		
	<p>II.4. boli ošetrené jedným z týchto spôsobov:</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>bud'</i> [krátkodobá pasterizácia pri vysokej teplote 72 °C minimálne počas 15 sekúnd alebo ekvivalentná pasterizácia s negatívnou reakciou na fosfátovú skúšku, v kombinácii s týmito procesmi:</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>bud'</i> [následná ďalšia krátkodobá pasterizácia pri vysokej teplote 72 °C minimálne počas 15 sekúnd alebo ekvivalentná pasterizácia, pri ktorej sa dosiahne negatívna reakcia na fosfátovú skúšku;]</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>alebo</i> [následný proces sušenia, ktorý sa v prípade mlieka určeného na kŕmenie kombinuje dodatočným zohriatím na teplotu 72 °C alebo viac]</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>alebo</i> [následný proces, pri ktorom sa znižuje pH a aspoň jednu hodinu sa udržiava na hodnote nižšej ako 6;]</p>		
	<p>⁽²⁾⁽⁴⁾ <i>alebo</i> [podmienka, že mlieko/mliečny výrobok bolo/bol vyprodukované(-ý) minimálne 21 dní pred odoslaním a počas tohto obdobia sa vo vyvážajúcej krajine nezistil žiaden prípad slintačky a krívačky;]</p>		
	<p>⁽²⁾⁽⁴⁾ <i>alebo</i> [mlieko/mliečny výrobok bolo/bol vyprodukované(-ý) .././... (dátum), pričom tento deň vzhľadom na predpokladané trvanie cesty nastal aspoň 21 dní pred tým, ako bola zásielka predložená na mieste hraničnej kontroly Európskej únie;]</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>alebo</i> [sterilizácia pri hodnote aspoň F₀₃;]</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>alebo</i> [ošetrenie ultra vysokou teplotou pri 132 °C minimálne počas jednej sekundy v kombinácii s týmito procesmi:</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>bud'</i> [následný proces sušenia, ktorý sa v prípade mlieka určeného na kŕmenie kombinuje s dodatočným zohriatím na teplotu 72 °C alebo viac,]</p>		
	<p>⁽²⁾ <i>alebo</i> [následný proces, pri ktorom sa znižuje pH a aspoň jednu hodinu sa udržiava na hodnote nižšej ako 6;]</p>		
	<p>⁽²⁾⁽⁴⁾ <i>alebo</i> [podmienka, že mlieko/mliečny výrobok bolo/bol vyprodukované(-ý) minimálne 21 dní pred odoslaním a počas tohto obdobia sa vo vyvážajúcej krajine nezistil žiaden prípad slintačky a krívačky;]</p>		
	<p>⁽²⁾⁽⁴⁾ <i>alebo</i> [mlieko/mliečny výrobok bolo/bol vyprodukované(-ý) .././... (dátum), pričom tento deň vzhľadom na predpokladané trvanie cesty nastal aspoň 21 dní pred tým, ako bola zásielka predložená na mieste hraničnej kontroly Európskej únie;]</p>		

KRAJINA

Mlieko a mliečne výrobky neurčené na ľudskú spotrebu

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
<p>II.5. prijali sa všetky opatrenia na zabránenie kontaminácii mlieka/mliečného výrobku po spracovaní;</p> <p>II.6. mlieko/mliečny výrobok bolo/bol zabalené(-ý):</p> <p>(²) <i>bud'</i> [do nových nádob,]</p> <p>(²) <i>alebo</i> [do vozidiel alebo kontajnerov na prepravu voľne uloženého tovaru, ktoré sa pred naložením dezinfikovali použitím prípravku schváleného príslušným orgánom,]</p> <p>a nádoby sú označené tak, by vyjadrovali charakter mlieka/mliečného výrobku a nesú označenia uvádzajúce, že tento výrobok je materiálom kategórie 3 a nie je určený na ľudskú spotrebu.</p>		
Poznámky		
Časť I:		
— Kolónka I.6: osoba zodpovedná za nakládku v EÚ: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu.		
— Kolónka I.12: miesto určenia: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu.		
— Kolónka I.15: uvádza sa registračné číslo (železničné vagóny alebo kontajnery a nákladné autá), číslo letu (lietadlo) alebo meno (lod'). V prípade vykládky a prekládky musí odosielateľ informovať miesto hraničnej kontroly Európskej únie.		
— Kolónka I.19: použite príslušný kód harmonizovaného systému (HS) Svetovej colnej organizácie: 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 alebo 35.04.		
— Kolónka I.23: pri kontajneroch na prepravu voľne uloženého tovaru musí byť uvedené číslo kontajneru a číslo plomby (ak existuje).		
— Kolónka I.26 a I.27: vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné alebo dovozné osvedčenie.		
— Kolónka I.28: „Výrobný závod“: uveďte registračné číslo ošetrojúceho alebo spracovateľského zariadenia.		
Časť II:		
(1) Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1.		
(2) Nehodiace sa preškrtnite.		
(3) Vyplňte, ak je povolenie na dovoz do Európskej únie obmedzené na určité regióny príslušnej tretej krajiny.		
(4) Táto podmienka sa uplatňuje len na tretie krajiny uvedené v stĺpci „A“ prílohy I k rozhodnutiu 2004/438/ES		
— Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače.		
— Poznámka pre dovozcu: Toto osvedčenie slúži len na veterinárne účely a musí sprevádzať zásielku až do príchodu na miesto hraničnej kontroly Európskej únie.		
Úradný veterinárny lekár		
Meno (veľkými tlačenými písmenami):	Funkcia a titul:	
Dátum:	Podpis:“	
Pečiatka:		

b) Kapitola 4(A) sa nahrádza takto:

„KAPITOLA 4 (A)

Veterinárne osvedčenie

pre dovoz krvi a krvných produktov z koňovitých na technické účely, ktoré sa majú odosielať do Európskej únie alebo prepravovať cez jej územie ⁽²⁾

KRAJINA:**Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ**

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ Názov Adresa Tel.		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a.		
			I.3. Príslušný ústredný orgán				
			I.4. Príslušný miestny orgán				
	I.5. Príjemca Názov Adresa PSČ Tel.		I.6. Osoba zodpovedná za zásielku v EÚ Názov Adresa PSČ Tel.				
	I.7. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.8. Región (oblasť) pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	Kód ISO	I.10.
	I.11. Miesto pôvodu Názov Adresa		Schvaľovacie číslo		I.12. Miesto určenia Colný sklad <input type="checkbox"/> Názov Adresa PSČ		Schvaľovacie číslo
	I.13. Miesto naloženia		I.14. Dátum odjazdu				
	I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>		I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ				I.17.
	I.18. Opis komodity		I.19. Kód tovaru (kód HS)		30.02		I.20. Množstvo
	I.21. Teplota produktov Teplota prostredia <input type="checkbox"/> Chladené <input type="checkbox"/> Mrazené <input type="checkbox"/>		I.22. Počet balení				
I.23. Číslo plomby/kontajnera		I.24. Druh balenia					
I.25. Komodity sú osvedčené na: Technické účely <input type="checkbox"/>							
I.26. Na tranzit cez EÚ do tretej krajiny Tretia krajina Kód ISO		I.27. Na dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>					
I.28. Označenie komodity Druh (vedecký názov)		Číslo schválenia podniku Výrobný podnik					

KRAJINA

Krv a krvné produkty z koňovitých určené na technické účely

	II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
Časť II: Osvedčovanie	<p>Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, vyhlasujem, že som si prečítal a pochopil nariadenie (ES) č. 1774/2002 ⁽¹⁾, a najmä jeho článok 4 ods. 1 písm. c), článok 6 a kapitolu V prílohy VIII a potvrdzujem, že uvedená krv a krvné produkty z koňovitých:</p>		
	II.1. pozostávajú z krvi a krvných produktov z koňovitých, ktoré spĺňajú veterinárne požiadavky uvedené nižšie;		
	II.2. pozostávajú výlučne z krvi a krvných produktov z koňovitých, ktoré nie sú určené na ľudskú ani živočíšnu spotrebu;		
	II.3. pochádzajú z tretej krajiny, jej územia alebo časti uvedenej v časti XIII prílohy XI k nariadeniu (ES) č. 1774/2002, kde povinnému oznamovaniu podliehajú tieto choroby: africký mor koní, žrebčia nákaza, sopľavka (<i>Burkholderia mallei</i>), nákazlivá encefalomyelitída koní (všetky typy vrátane VEE), infekčná anémia koní, vezikulárna stomatitída, besnota, sneť slezinová;		
	II.4. boli získané z krvi, ktorá bola odobratá pod dohľadom veterinárneho lekára koňovitým, ktoré pri kontrole v čase odberu nepreukazovali klinické príznaky infekčnej choroby:		
	(2) <i>bud'</i> [na bitúnkoch schválených v súlade s nariadením (ES) č. 853/2004 ⁽³⁾];		
	(2) <i>alebo</i> [na bitúnkoch schválených príslušným orgánom vyvážajúcej tretej krajiny, ktoré sú pod jeho dohľadom;]		
	(2) <i>alebo</i> [v zariadeniach schválených príslušným orgánom vyvážajúcej krajiny, ktoré sú pod jeho dohľadom, na účely odberu krvi koňovitým na výrobu krvných produktov na technické účely;]		
	II.5. boli získané z krvi odobratej koňovitým,		
	II.5.1. ktoré pri inšpekcii v deň odberu krvi nepreukazovali klinické príznaky žiadnej z chorôb podliehajúcich povinnému oznamovaniu, uvedených v prílohe A k smernici 90/426/EHS ⁽⁴⁾ ani príznaky chrípky koní, piroplazmózy koní, infekčnej rinopneumónie koní a vírusovej arteritídy koní uvedených v článku 1.2.3. bode 4 Kódexu zdravia suchozemských zvierat Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE), vydanie 2009;		
II.5.2. ktoré boli aspoň 30 dní pred dňom odberu krvi a počas tohto odberu držané pod veterinárnym dohľadom v chovoch, ktoré nepodliehali zákazu v zmysle článku 4 ods. 5 ani obmedzeniam týkajúcim sa afrického moru koní v zmysle článku 5 smernice 90/426/EHS;			
II.5.3. ktoré neboli v kontakte s koňovitými z chovu, ktorý podliehal zákazu z veterinárných dôvodov v súlade s článkom 4 ods. 5 smernice 90/426/EHS.			
II.5.4. ktorá bola odobratá koňovitým, pre ktoré bolo obdobie zákazu uvedené v bodoch II.5.2 a II.5.3 vymedzené takto:			
(2) <i>bud'</i> [ak neboli všetky zvieratá druhov náchylných na chorobu nachádzajúcich sa v chove zabité a priestory dezinfikované, bolo obdobie zákazu:			
— šesť mesiacov v prípade sopľavky (<i>Burkholderia mallei</i>), počnúc dňom, kedy boli koňovité infikované uvedenou chorobou zabité;			
— šesť mesiacov v prípade nákazlivej encefalomyelitídy koní všetkých typov vrátane venezuelskej encefalomyelitídy koní, počnúc dňom, kedy boli koňovité infikované uvedenou chorobou zabité;			
— v prípade infekčnej anémie koní do dátumu, keď sa infikované zvieratá zabilo a ostatné zvieratá mali negatívnu reakciu na dva Cogginsove testy vykonané s odstupom troch mesiacov;			
— počas šiestich mesiacov odo dňa posledného zaznamenaného prípadu vezikulárnej stomatitídy;			
— počas jedného mesiaca odo dňa posledného zaznamenaného prípadu besnoty;			
— počas 15 dní odo dňa posledného zaznamenaného prípadu snete slezinovej.]			
(2) <i>alebo</i> [ak boli všetky zvieratá druhov náchylných na chorobu nachádzajúce sa v chove zabité a priestory vydezinfikované, obdobie zákazu je 30 dní počnúc dňom, kedy boli zvieratá zabité a priestory vydezinfikované, s výnimkou prípadu snete slezinovej, kedy obdobie zákazu trvá 15 dní]			

KRAJINA

Krv a krvné produkty z koňovitých určené na technické účely

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
II.6.		
II.7.		
(2) bud'		

Poznámky

Časť I:

- Kolónka I.6: osoba zodpovedná za zásielku v EÚ: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu; môže sa vyplniť, ak ide o osvedčenie pre dovoznú komoditu.
- Kolónka I.12: miesto určenia: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu. Výrobky v tranzite môžu byť uskladnené iba vo voľných zónach, voľných skladoch a colných skladoch.
- Kolónka I.15: uvádza sa registračné číslo (železničné vagóny alebo kontajnery a nákladné autá), číslo letu (lietadlo) alebo meno (lod'); uvádza sa informácia o každej vykládke a prekládke.
- Kolónka I.23: pri kontajneroch na prepravu voľne uloženého tovaru musí byť uvedené číslo kontajnera a číslo plomby (ak existuje).
- Kolónka I.26 a I.27: vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné alebo dovozné osvedčenie.
- Kolónka I.28: výrobný závod: uveďte veterinárne kontrolné číslo registrovaného odberného zariadenia.

KRAJINA**Krv a krvné produkty z koňovitých určené na technické účely**

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
<p>Časť II:</p> <p>(¹) Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1.</p> <p>(²) Nehodiace sa preškrtnite.</p> <p>(³) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.</p> <p>(⁴) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42.</p> <p>— Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače.</p> <p>— Poznámka pre osobu zodpovednú za zásielku v EÚ: Toto osvedčenie slúži len na veterinárne účely a musí sprevádzať zásielku až do jej príchodu na miesto hraničnej kontroly.</p>		
<p>Úradný veterinárny lekár</p> <p>Meno (veľkými tlačenými písmenami):</p> <p>Dátum:</p> <p>Pečiatka:</p> <p>Funkcia a titul:</p> <p>Podpis:"</p>		

c) Kapitola 4(D) sa nahrádza takto:

„KAPITOLA 4 (D)

Veterinárne osvedčenie

pre spracované krvné produkty okrem produktov z koňovitých určené na výrobu technických výrobkov, ktoré sa majú odosielať do Európskej únie alebo prepravovať cez jej územie (2)

KRAJINA:**Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ**

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ <input type="checkbox"/> Názov Adresa Tel.		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a.			
			I.3. Príslušný ústredný orgán					
			I.4. Príslušný miestny orgán					
	I.5. Prijemca Názov Adresa PSČ Tel.		I.6. Osoba zodpovedná za zásielku v EÚ Názov Adresa PSČ Tel.					
	I.7. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.8. Región (oblasť) pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	Kód ISO	I.10.	
	I.11. Miesto pôvodu Názov Adresa		Schvaľovacie číslo		I.12. Miesto určenia Colný sklad <input type="checkbox"/> Názov Adresa PSČ		Schvaľovacie číslo	
	I.13. Miesto naloženia		I.14. Dátum odjazdu					
	I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>		I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ				I.17.	
	Identifikácia: Odkazy na doklady:							
	I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (kód HS) 30.02		I.20. Množstvo	
I.21. Teplota produktov Teplota prostredia <input type="checkbox"/> Chladené <input type="checkbox"/> Mrazené <input type="checkbox"/>				I.22. Počet balení				
I.23. Číslo plomby/kontajnera				I.24. Druh balenia				
I.25. Komodity sú osvedčené na: Technické účely <input type="checkbox"/>								
I.26. Na tranzit cez EÚ do tretej krajiny <input type="checkbox"/>			I.27. Na dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>					
Tretia krajina		Kód ISO						
I.28. Označenie komodity Druh (vedecký názov)		Druh komodity		Číslo schválenia podniku Výrobný podnik		Číslo zásielky		

KRAJINA

Spracované krvné produkty okrem produktov z koňovitých na technické výroby

Časť II: Osvedčovanie	II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
		<p>Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, vyhlasujem, že som si prečítal a pochopil nariadenie (ES) č. 1774/2002 ⁽¹⁾, a najmä jeho článok 4 ods. 1 písm. c), článok 6 a kapitolu IV prílohy VIII k uvedenému nariadeniu a potvrdzujem, že:</p> <p>II.1. opísané krvné produkty pozostávajú z krvných produktov, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené nižšie;</p> <p>II.2. pozostávajú výlučne z krvných produktov, ktoré nie sú určené na ľudskú ani živočíšnu spotrebu;</p> <p>II.3. boli v súlade s článkom 18 pripravené a skladované v závode schválenom príslušným orgánom, ktorý je pod jeho dohľadom, alebo v odbornom zariadení a prípadne v súlade s článkom 11 nariadenia (ES) č. 1774/2002 ⁽²⁾, výlučne s týmito živočíšnymi vedľajšími produktmi:</p> <p>(²) <i>bud'</i> [- krv zabitých zvierat, ktorá je vhodná na ľudskú spotrebu v súlade s právnymi predpismi Únie, ale nie je určená na ľudskú spotrebu z komerčných dôvodov;]</p> <p>(²) <i>a/alebo</i> [- krv zabitých zvierat, ktorá je odmietnutá ako nevhodná na ľudskú spotrebu, ale nie je postihnutá žiadnymi príznakmi chorôb prenosných na ľudí alebo zvieratá a pochádza z jatočných zvierat, ktoré sú vhodné na ľudskú spotrebu v súlade s právnymi predpismi Únie;]</p> <p>(²) <i>a/alebo</i> [- krv získaná zo zvierat okrem prežúvavcov, ktoré boli zabitú po tom, ako boli podrobené prehliadke pred zabitím a na základe tejto prehliadky boli v súlade s právnymi predpismi Únie uznané za vhodné na zabitie na ľudskú spotrebu;</p> <p>(²) <i>a/alebo</i> [- krv a krvné produkty pochádzajúce zo živých zvierat, ktoré nepreukazovali klinické príznaky žiadnej choroby prenosnej prostredníctvom týchto produktov na ľudí alebo zvieratá;]</p> <p>II.4. krv, z ktorej sú tieto produkty vyrobené, bola odobratá:</p> <p>(²) <i>bud'</i> [na bitúnkoch schválených v súlade s právnymi predpismi Únie,]</p> <p>(²) <i>alebo</i> [na bitúnkoch schválených príslušným orgánom tretej krajiny, ktoré sú pod jeho dohľadom,]</p> <p>(²) <i>alebo</i> [zo živých zvierat v zariadeniach schválených príslušným orgánom tretej krajiny, ktoré sú pod jeho dohľadom,]</p> <p>(²) [II.5. V prípade krvných produktov získaných z <i>taxa Artiodactyla</i>, <i>Perissodactyla</i> a <i>Proboscidea</i> vrátane ich krížencov okrem <i>Suidae</i> a <i>Tayassuidae</i> produkty podstúpili jedno z týchto ošetrení, ktorým sa zaručila neprítomnosť patogénov slintačky a krívačky, vezikulárnej stomatitídy, moru hovädzieho dobytká, moru malých prežúvavcov, horúčky údolia Rift a modrého jazyka:</p> <p>(²) <i>bud'</i> [tepelné spracovanie pri teplote 65 °C aspoň počas troch hodín s následnou kontrolou účinnosti,]</p> <p>(²) <i>alebo</i> [ožiarenie pri 25 kGy gama lúčmi s následnou kontrolou účinnosti,]</p> <p>(²) <i>alebo</i> [zmena pH na pH 5 počas dvoch hodín s následnou kontrolou účinnosti,]</p> <p>(²) <i>alebo</i> [tepelné ošetrenie pri minimálnej teplote 80 °C v celej hmote s následnou kontrolou účinnosti]]</p> <p>(²) [II.6. V prípade krvných produktov získaných zo <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i>, hydiny a iných druhov vtákov produkty podstúpili jedno z týchto ošetrení, ktorým sa zaručila neprítomnosť patogénov týchto chorôb: slintačka a krívačka, vezikulárna stomatitída, vezikulárna choroba ošipaných, klasický mor ošipaných, africký mor ošipaných, pseudomor hydiny a vysokopatogénna vtáčia chrípka podľa toho, čo sa na príslušný druh vzťahuje;</p> <p>(²) <i>bud'</i> [tepelné ošetrenie pri teplote 65°C aspoň počas troch hodín s následnou kontrolou účinnosti,]</p> <p>(²) <i>alebo</i> [ožiarenie pri 25 kGy gama lúčmi s následnou kontrolou účinnosti,]</p> <p>(²) <i>alebo</i> [tepelné ošetrenie pri teplote minimálne 80 °C v prípade <i>Suidae/Tayassuidae</i> (²) a minimálne 70 °C v prípade hydiny a iných druhov vtákov (²) v celej hmote s následnou kontrolou účinnosti]]</p> <p>(²) [II.7. V prípade krvných produktov získaných z druhov iných ako tie, ktoré sú uvedené v bodoch II.5 alebo II.6 boli produkty ošetrené týmto spôsobom (prosím spresnite):..... ;]</p> <p>II.8. produkty boli:</p> <p>(²) <i>bud'</i> [zabalené do nových alebo sterilizovaných vriec alebo fliaš,]</p>	

KRAJINA

Spracované krvné produkty okrem produktov z koňovitých na technické výrobky

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
<p>(²) <i>alebo</i> [prepravované v kontajneroch na prepravu voľne uloženého tovaru alebo iných dopravných prostriedkoch, ktoré boli pred použitím riadne vyčistené a vydezinfikované dezinfekčným prostriedkom schváleným príslušným orgánom,] vonkajšie balenie alebo nádoby nesú označenie, na ktorom je uvedené „NEURČENÉ NA ĽUDSKÚ ANI ŽIVOČÍŠNU SPOTREBU“;</p> <p>II.9. výrobky boli uskladnené v uzavretom sklade;</p> <p>II.10. produkty boli podrobené všetkým preventívnym opatreniam, aby sa po ich ošetrení zabránilo kontaminácii patogénnymi látkami.</p> <p>Poznámky</p> <p>Časť I:</p> <p>— Kolónka I.6: osoba zodpovedná za zásielku v Európskej únii: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu; môže sa vyplniť, ak ide o osvedčenie pre dovoznú komoditu.</p> <p>— Kolónka I.12: miesto určenia: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu. Výrobky v tranzite môžu byť uskladnené iba vo voľných zónach, voľných skladoch a v colných skladoch schválených na tento účel.</p> <p>— Kolónka I.15: uvádza sa registračné číslo (železničné vagóny alebo kontajnery a nákladné autá), číslo letu (lietadlo) alebo meno (lod); uvádza sa informácia o každej vykládke a prekládke.</p> <p>— Kolónka I.23: pri kontajneroch na prepravu voľne uloženého tovaru musí byť uvedené číslo kontajnera a číslo plomby (ak existuje).</p> <p>— Kolónka I.26 a I.27: vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné alebo dovozné osvedčenie.</p> <p>Časť II:</p> <p>(¹) Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1.</p> <p>(²) Nehodiace sa preškrtnite.</p> <p>— Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače.</p> <p>— Poznámka pre osobu zodpovednú za zásielku v Európskej únii: Toto osvedčenie slúži len na veterinárne účely a musí sprevádzať zásielku až do príchodu na miesto hraničnej kontroly.</p>		
<p>Úradný veterinárny lekár</p> <p>Meno (veľkými tlačenými písmenami):</p> <p>Dátum:</p> <p>Pečiatka:</p> <p>Funkcia a titul:</p> <p>Podpis:“</p>		

d) dopĺňa sa táto kapitola 18:

„KAPITOLA 18

Veterinárne osvedčenie

pre rohy a výrobky z rohov okrem rohovej múčky a kopyt a výrobkov z kopyt okrem kopytovej múčky určené na výrobu organických hnojív alebo zúrodňovačov pôdy, ktoré sa majú odosielať do Európskej únie alebo prepravovať cez jej územie ⁽²⁾

KRAJINA:

Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ Názov Adresa Tel.		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a.			
			I.3. Príslušný ústredný orgán					
			I.4. Príslušný miestny orgán					
	I.5. Príjemca Názov Adresa PSČ Tel.		I.6. Osoba zodpovedná za zásielku v EÚ Názov Adresa PSČ Tel.					
	I.7. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.8. Región (oblasť) pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	Kód ISO	I.10. Región (oblasť) určenia	Kód
	I.11. Miesto pôvodu Názov Adresa		Schvaľovacie číslo		I.12. Miesto určenia Colný sklad <input type="checkbox"/> Názov Adresa PSČ			Schvaľovacie číslo
	I.13. Miesto naloženia				I.14. Dátum odjazdu			
	I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>				I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ			I.17. Číslo(-a) CITES
	I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (kód HS)		I.20. Množstvo	
	I.21. Teplota produktov Teplota prostredia <input type="checkbox"/> Chladené <input type="checkbox"/> Mrazené <input type="checkbox"/>				I.22. Počet balení			
I.23. Číslo plomby/kontajnera				I.24. Druh balenia				
I.25. Komodity sú osvedčené na: Krmivá pre zvieratá <input type="checkbox"/> Ďalšie spracovanie <input type="checkbox"/> Technické účely <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>								
I.26. Na tranzit cez EÚ do tretej krajiny Tretia krajina Kód ISO				I.27. Na dovoz alebo príjem do EÚ				
I.28. Označenie komodity Druh (vedecký názov) Číslo schválenia podniku Čistá hmotnosť Číslo zásielky Výrobný podnik								

KRAJINA

Rohy a výrobky z rohov a kopytá a výrobky z kopyt určené na výrobu organických hnojív alebo zúrodňovačov pôdy

Časť II: Osvedčovanie	II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
		<p>II.1. Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, vyhlasujem, že som si prečítal a pochopil nariadenie (ES) č. 1774/2002 ⁽¹⁾, a najmä jeho kapitolu XV prílohy VIII a potvrdzujem, že opísané rohy a výrobky z rohov okrem rohovej múčky a kopytá a výrobky z kopyt okrem kopytovej múčky ⁽²⁾:</p> <p>(²) <i>bud'</i> [pochádzajú zo zvierat, ktoré boli po vykonaní prehliadky pred zabitím zabitú na bitúnku a na základe výsledku tejto prehliadky boli vhodné na zabitie na ľudskú spotrebu]</p> <p>(²) <i>alebo</i> [pochádzajú zo zvierat, ktoré nepreukazovali klinické príznaky žiadnej choroby prenosnej prostredníctvom tohto výrobku na ľudí alebo zvieratá]</p> <p>II.2. rohy museli podstúpiť tepelné ošetrenie po dobu jednej hodiny pri teplote najmenej 80 °C;</p> <p>II.3. rohy sa museli odstrániť tak, aby sa neotvorila lebečná dutina;</p> <p>II.4. v ktoromkoľvek štádiu spracovania, skladovania alebo prepravy sa musia prijať všetky preventívne opatrenia na zabránenie krížovej kontaminácii;</p> <p>II.5. boli zabalené:</p> <p>(²) <i>bud'</i> [do nových nádob;]</p> <p>(²) <i>alebo</i> [do vozidiel alebo kontajnerov na prepravu voľne uloženého tovaru, ktoré sa pred naložením dezinfikovali použitím prípravku schváleného príslušným orgánom,]</p> <p>a [obal alebo nádoby sú označené tak, by vyjadrovali druh živočíšneho vedľajšieho produktu ⁽³⁾ a na označení majú jasne uvedené „NEURČENÉ NA ĽUDSKÚ ANI ŽIVOČÍŠNU SPOTREBU“ a meno a adresu zariadenia v EÚ, do ktorého sú výrobky určené].</p>	
Poznámky			
Časť I:			
<ul style="list-style-type: none"> — Kolónka I.6: osoba zodpovedná za zásielku v EÚ: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu; môže sa vyplniť, ak ide o osvedčenie pre dovoznú komoditu. — Kolónka I.12: miesto určenia: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu. Výrobky v tranzite musia byť uskladnené iba vo voľných zónach, voľných skladoch a v colných skladoch. — Kolónka I.15: uvádza sa registračné číslo (železničné vagóny alebo kontajnery a nákladné autá), číslo letu (lietadlo) alebo meno (lod'); uvádza sa informácia o každej vykládke a prekládke. — Kolónka I.23: pri kontajneroch na prepravu voľne uloženého tovaru musí byť uvedené číslo kontajnera a číslo plomby (ak existuje). — Kolónka I.26 a I.27: vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné alebo dovozné osvedčenie. — Kolónka I.28: povaha komodity. 			
Časť II:			
<p>(1) Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1.</p> <p>(2) Nehodí sa preškrtnite.</p> <p>(3) Druh výrobku: rohy, výrobky z rohov, kopytá, výrobky z kopyt.</p> <ul style="list-style-type: none"> — Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače. — Poznámka pre osobu zodpovednú za zásielku v EÚ: Toto osvedčenie slúži len na veterinárne účely a musí sprevádzať zásielku až do jej príchodu na miesto hraničnej kontroly. 			
<p>Úradný veterinárny lekár</p> <p>Meno (veľkými tlačenými písmenami):</p> <p>Dátum:</p> <p>Pečiatka:</p> <p>Funkcia a titul:</p> <p>Podpis:“</p>			

(3) Príloha XI sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA XI

Zoznamy tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz živočíšnych vedľajších produktov neurčených na ľudskú spotrebu

Zaradenie tretej krajiny do jedného z týchto zoznamov je nevyhnutnou, ale nie postačujúcou podmienkou na dovoz príslušných výrobkov z tejto tretej krajiny. Dovozy musí spĺňať aj príslušné požiadavky týkajúce sa zdravia zvierat a verejného zdravia. Nasledujúce opisy sa vzťahujú na územia alebo ich časti, z ktorých je povolený dovoz určitých živočíšnych vedľajších produktov, ako sa uvádza v príslušnom veterinárnom osvedčení alebo vo vyhlásení podľa prílohy X.

ČASŤ I

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz mlieka a mliečnych výrobkov (veterinárne osvedčenie, kapitola 2)

Schválené tretie krajiny uvedené v prílohe I k rozhodnutiu 2004/438/ES ⁽¹⁾.

ČASŤ II

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz spracovaných živočíšnych bielkovín (okrem rybej múčky) (veterinárne osvedčenie, kapitola 1)

Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 206/2010 ⁽²⁾

ČASŤ III

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz rybej múčky a rybieho oleja (veterinárne osvedčenie, kapitoly 1 a 9)

Tretie krajiny uvedené v prílohe II k rozhodnutiu Komisie 2006/766/ES ⁽³⁾.

ČASŤ IV

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz kafilerických tukov (okrem rybieho oleja) (veterinárne osvedčenie, kapitoly 10(A) a 10(B))

Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010.

ČASŤ V

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz krvných produktov na krmivo (veterinárne osvedčenie, kapitola 4(B))

A. Krvné produkty z kopytníkov

Tretie krajiny alebo časti tretích krajín uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010, z ktorých je povolený dovoz všetkých kategórií čerstvého mäsa z príslušných druhov.

B. Krvné produkty z iných druhov

Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010.

ČASŤ VI

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz živočíšnych vedľajších produktov a krvných produktov (produktov z koňovitých) určených na technické účely vrátane farmaceutických výrobkov (veterinárne osvedčenie kapitola 4(C) a kapitola 8)

A. Krvné produkty:

1. Nespracované krvné produkty z kopytníkov:

Tretie krajiny alebo časti tretích krajín uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010, z ktorých je povolený dovoz čerstvého mäsa zo všetkých druhov domácich kopytníkov, a len na obdobie uvedené v stĺpcoch 7 a 8 danej časti,

— (JP) Japonsko.

2. Nespracované krvné produkty z hydiny a iných druhov vtákov:

Tretie krajiny alebo časti krajín tretích uvedených v časti 1 prílohy I k nariadeniu Komisie (ES) č. 798/2008 (*),

— (JP) Japonsko.

3. Nespracované krvné produkty z ostatných zvierat:

Tretie krajiny uvedené buď v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010, v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 alebo v časti 1 prílohy I k nariadeniu Komisie (ES) č. 119/2009 (5),

— (JP) Japonsko.

4. Spracované krvné produkty zo všetkých druhov zvierat:

Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010, v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 alebo v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 119/2009,

— (JP) Japonsko.

B. Živočíšne vedľajšie produkty určené na farmaceutické využitie:

Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010, v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 alebo v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 119/2009 a tieto krajiny:

— (JP) Japonsko,

— (PH) Filipíny,

— (TW) Taiwan.

C. Živočíšne vedľajšie produkty určené na technické účely s výnimkou farmaceutického využitia; tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010, z ktorých je povolený dovoz tejto kategórie čerstvého mäsa z príslušných druhov, v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 alebo v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 119/2009.

ČASŤ VII (A)

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz živočíšnych vedľajších produktov na výrobu potraviny pre spoločenské zvieratá (veterinárne osvedčenie, kapitola 3 (F))

A. Živočíšne vedľajšie produkty z koňovitých a z hovädzieho dobytku, oviec, kôz a ošípaných vrátane zvierat z farmových chovov a voľne žijúcich zvierat:

Tretie krajiny alebo časti tretích krajín uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 z ktorých je povolený dovoz čerstvého mäsa z príslušných druhov zvierat na ľudskú spotrebu.

B. Nespracovaný materiál z hydiny vrátane vtákov radu bežce a voľne žijúcej pernatej zveri:

Tretie krajiny alebo časti tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa, ktoré sú uvedené v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008.

C. Nespracovaný materiál z rýb:

Tretie krajiny uvedené v prílohe II k rozhodnutiu 2006/766/ES.

D. Nespracovaný materiál z iných voľne žijúcich suchozemských cicavcov a zajacovitých.

Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 alebo v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 119/2009, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého mäsa z tých istých druhov.

ČASŤ VII (B)

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz surovej potraviny pre spoločenské zvieratá na odoslanie do Európskej únie určenej na priamy predaj alebo na živočíšne vedľajšie produkty na kŕmenie hospodárskych kožušinových zvierat (veterinárne osvedčenie, kapitola 3(D))

Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 alebo v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého mäsa z tých istých druhov, pričom sú povolené len kosti v mäse.

V prípade rybích materiálov tretie krajiny uvedené v prílohe II k rozhodnutiu 2006/766/ES.

ČASŤ VII (C)

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz chuťových prísad určených na výrobu potravy pre spoločenské zvieratá, určenej na odoslanie do Európskej únie (veterinárne osvedčenie, kapitola 3(E))

Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 alebo v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého mäsa z tých istých druhov, pričom sú povolené len kosti v mäse.

V prípade chuťových prísad vyrobených z rybích materiálov, tretie krajiny uvedené v prílohe II k rozhodnutiu 2006/766/ES.

ČASŤ VIII

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz štetín z ošípaných (veterinárne osvedčenie, kapitoly 7(A) a 7(B))

A. V prípade nespracovaných štetín ošípaných tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010, v ktorých sa počas 12 mesiacov pred dovozom nevyskytol africký mor ošípaných.

B. V prípade nespracovaných štetín ošípaných tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010, v ktorých sa počas 12 mesiacov pred dovozom mohol vyskytnúť africký mor ošípaných.

ČASŤ IX

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz spracovaného hnoja a výrobkov zo spracovaného hnoja na úpravu pôdy (veterinárne osvedčenie kapitola 17)

Pre spracovaný hnoj a výrobky zo spracovaného hnoja sú tretie krajiny uvedené:

- a) v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010;
- b) v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2004/211/EC ⁽⁶⁾; alebo
- c) v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008.

ČASŤ X

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz potravy pre spoločenské zvieratá a žuvačky pre psov (veterinárne osvedčenie, kapitoly 3(A), 3(B) a 3(C))

Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 a tieto tretie krajiny:

- (JP) Japonsko
- (EC) Ekvádor ⁽⁷⁾
- (LK) Srí Lanka ⁽⁸⁾
- (TW) Taiwan ⁽⁹⁾

ČASŤ XI

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz želatíny, hydrolyzovanej bielkoviny, kolagénu, fosforečnanu vápenatého a terciárneho fosforečnanu vápenatého (veterinárne osvedčenie, kapitoly 11 a 12)

Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 a tieto krajiny:

- (KR) Južná Kórea ⁽¹⁰⁾
- (MY) Malajzia ⁽¹⁰⁾

— (PK) Pakistan ⁽¹⁰⁾

— (TW) Taiwan ⁽¹⁰⁾.

ČASŤ XII

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz včelárskych produktov (veterinárne osvedčenie, kapitola 13)

Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010.

ČASŤ XIII

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz krvi a krvných produktov z koňovitých (veterinárne osvedčenie, kapitola 4(A))

A. Nespracovaná krv a krvné produkty: Tretie krajiny alebo časti tretích krajín uvedené v prílohe I k rozhodnutiu 2004/211/ES, z ktorých je povolený dovoz koňovitých na chov a výrobu.

B. Spracované krvné produkty: Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého mäsa domácich zvierat čeľade koňovitých.

ČASŤ XIV

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz surových koží a usní kopytníkov (veterinárne osvedčenie, kapitoly 5(A), 5(B) a 5(C))

A. Pre čerstvé alebo chladené surové kože a usne kopytníkov tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého mäsa domácich zvierat tých istých druhov.

B. Pre spracované surové kože a usne kopytníkov, tretie krajiny alebo časti tretích krajín uvedených v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010.

C. Pre spracované surové kože a usne prežúvavcov, ktoré sú určené na odoslanie do Európskej únie a ktoré boli držané oddelene počas 21 dní alebo majú byť prepravované nepretržite počas 21 dní pred dovozom, všetky tretie krajiny.

ČASŤ XV

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz loveckých trofejí (veterinárne osvedčenie, kapitoly 6(A) a 6(B))

A. Pre spracované lovecké trofeje z vtákov a kopytníkov, ktoré sa skladajú výlučne z kostí, rohov, kopyt, pazúrov, parohov, zubov, surových koží alebo usní, všetky tretie krajiny.

B. Pre lovecké trofeje z vtákov, ktoré pozostávajú z celých častí a neboli nijako ošetrené, tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa, a tieto krajiny:

— (GL) Grónsko

— (TN) Tunisko.

C. Pre lovecké trofeje kopytníkov, ktoré pozostávajú z celých častí a neboli nijako ošetrené, tretie krajiny uvedené v príslušných stĺpcoch pre čerstvé mäso kopytníkov v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 vrátane všetkých obmedzení stanovených v stĺpci pre špeciálne poznámky k čerstvému mäsu.

ČASŤ XVI

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz vaječných výrobkov neurčených na ľudskú spotrebu, ktoré môžu byť použité ako krmivo (veterinárne osvedčenie, kapitola 15)

Tretie krajiny uvedené v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 a tretie krajiny alebo časti tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa, ktoré sú uvedené v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008.

ČASŤ XVII

Zoznam tretích krajín, z ktorých môžu členské krajiny povoliť dovoz kostí a výrobkov z kostí (okrem kostnej múčky), rohov a výrobkov z rohov (okrem rohovej múčky) a kopyt a výrobkov z kopyt (okrem kopytovej múčky), určených na iné použitie ako krmivo, organické hnojivá alebo zúrodňovače pôdy (vyhlásenie, kapitola 16)

Všetky tretie krajiny.

ČASŤ XVIII

Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz povolojú dovoz rohov a výrobkov z rohov (okrem rohovej múčky) a kopyt a výrobkov z kopyt (okrem kopytovej múčky) určených na výrobu organických hnojív alebo zúrodňovačov pôdy (veterinárne osvedčenie, kapitola 18)

Všetky tretie krajiny.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 154, 30.4.2004, s. 72.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 73, 20.3.2010, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 320, 18.11.2006, s. 53.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 226, 23.8.2008, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 39, 10.2.2009, s. 12.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 73, 11.3.2004, s. 1.

⁽⁷⁾ Len potrava pre spoločenské zvieratá, ktorá je rybieho pôvodu.

⁽⁸⁾ Žuvačky pre psov vyrobené iba zo surových koží kopytníkov.

⁽⁹⁾ Len spracovaná potrava pre akvarijné rybičky.

⁽¹⁰⁾ Len želatína.“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 596/2010**zo 7. júla 2010,****ktorým sa z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska upravuje nariadenie (ES) č. 1019/2002
o obchodných normách na olivový olej**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Bulharska a Rumunska,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska,
a najmä na jeho článok 56,

keďže:

- (1) Z dôvodu pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii je potrebné urobiť technickú úpravu nariadenia Komisie (ES) č. 1019/2002 ⁽¹⁾.
- (2) V článku 9 ods. 1 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 1019/2002 sa ustanovuje, že členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 31. decembra 2002 nevyhnutné opatrenia vrátane tých, ktoré sa týkajú systému pokút, na zabezpečenie dosiahnutia súladu s týmto nariadením. Aby sa Bulharsku a Rumunsku umožnilo splniť túto požiadavku, je potrebné pre tieto štáty stanoviť dátum po ich pristúpení.

(3) Nariadenie (ES) č. 1019/2002 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1019/2002 sa dopĺňa tento pododsek:

„Bulharsko a Rumunsko oznámia Komisii opatrenia uvedené v prvom pododseku najneskôr do 31. decembra 2010 a zmeny a doplnky k uvedeným opatreniam do konca mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom boli prijaté.“

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 14.6.2002, s. 27.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 597/2010**zo 7. júla 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 8. júla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júla 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	56,2
	MK	65,6
	TR	50,2
	ZZ	57,3
0707 00 05	MK	41,0
	TR	121,6
	ZZ	81,3
0709 90 70	TR	104,4
	ZZ	104,4
0805 50 10	AR	86,0
	TR	111,6
	UY	91,0
	ZA	101,7
	ZZ	97,6
0808 10 80	AR	91,2
	BR	73,4
	CA	83,2
	CL	87,1
	CN	68,9
	NZ	116,0
	US	111,3
	UY	116,3
	ZA	96,8
	ZZ	93,8
	0808 20 50	AR
CL		132,0
CN		98,4
NZ		189,1
ZA		106,8
ZZ		122,9
0809 10 00	TR	222,5
	ZZ	222,5
0809 20 95	TR	302,3
	US	512,6
	ZZ	407,5
0809 30	AR	137,1
	TR	164,8
	ZZ	151,0
0809 40 05	IL	132,2
	US	110,3
	ZZ	121,3

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 598/2010**zo 7. júla 2010,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 576/2010, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín od 1. júla 2010**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (EÚ) č. 576/2010 ⁽³⁾ sa stanovili dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 1. júla 2010.

- (2) Keďže sa vypočítaný priemer dovozných ciel odchyľil od stanoveného cla o 5 EUR na tonu, treba pristúpiť k úprave zodpovedajúcej dovozným clám stanoveným nariadením (EÚ) č. 576/2010.

- (3) Nariadenie (EÚ) č. 576/2010 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy I a II k nariadeniu (EÚ) č. 576/2010 sa nahrádzajú znením v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 8. júla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júla 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu*

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 166, 1.7.2010, s. 11.

PRÍLOHA I

Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplatniteľné od 8. júla 2010

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	RAŽ	23,38
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	5,34
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie ⁽²⁾	5,34
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	23,38

⁽¹⁾ V prípade tovaru prichádzajúceho do Spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori alebo Čiernom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovozca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

30.6.2010-6.7.2010

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká ⁽¹⁾	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita ⁽²⁾	Pšenica tvrdá, nízka kvalita ⁽³⁾	Jačmeň
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	170,70	111,08	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	139,88	129,88	109,88	78,42
Prémia – Záliv	—	14,26	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	40,50	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽²⁾ Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽³⁾ Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Náklady za prepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 26,36 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá–Rotterdam: 55,23 EUR/t

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2010/47/EÚ

z 5. júla 2010,

ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/30/ES o cestnej technickej kontrole spôsobilosti úžitkových automobilov prevádzkovaných v Spoločenstve

EURÓPSKA KOMISIA,

ného čísla vozidla aj identifikačné číslo vozidla (ďalej len „VIN“).

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

(7) S cieľom uľahčiť inšpektorom zaznamenávanie zistených nedostatkov by správa z kontroly mala na zadnej strane obsahovať úplný zoznam položiek.

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/30/ES zo 6. júna 2000 o cestnej technickej kontrole spôsobilosti úžitkových automobilov prevádzkovaných v Spoločenstve ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 prvý odsek,

(8) V záujme ďalšieho zlepšenia cestných technických kontrol z hľadiska technického pokroku by sa mali zaviesť metódy kontroly vo vzťahu ku každej z položiek uvedených v prílohe II.

keďže:

(1) V záujme bezpečnosti na cestách, ochrany životného prostredia a spravodlivej hospodárskej súťaže je dôležité zabezpečiť, aby prevádzkované úžitkové automobily boli riadne udržiavané a kontrolované s cieľom zachovať ich bezpečné dopravné charakteristiky pri prevádzke v Európskej únii.

(9) Kontrola má okrem položiek týkajúcich sa ochrany, bezpečnosti a ochrany životného prostredia zahŕňať aj identifikáciu vozidla s cieľom zabezpečiť uplatňovanie správnych kontrol a noriem, aby sa výsledky kontroly mohli zaznamenať a aby sa mohli presadzovať ostatné právne požiadavky.

(2) Normy a metódy ustanovené v smernici 2000/30/ES by sa mali upraviť v súlade s technickým pokrokom, čím by sa dosiahli lepšie cestné technické kontroly v Európskej únii.

(10) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru pre prispôbenie smernice o kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel technickému pokroku, zriadeného článkom 7 smernice 2009/40/ES,

(3) Kontroly by nemali trvať neprimerane dlho s cieľom minimalizovať náklady a oneskorenia vodičov i dopravcov.

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

(4) Na zabezpečenie korelácie medzi výsledkami skúšok, poruchami a špecifickými charakteristikami každého kontrolovaného vozidla by sa mala vydávať podrobnejšia štandardizovaná správa z kontroly podľa článku 5 ods. 1.

Článok 1

Príloha I a príloha II k smernici 2000/30/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tejto smernici.

(5) Technické požiadavky na jednotlivé kategórie vozidiel sú rozdielne v zmysle právnych predpisov o typovom schvaľovaní ⁽²⁾. Správa z kontroly by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť, aby zohľadňovala tieto kategórie vozidiel.

Článok 2

1. Členské štáty najneskôr do 1. januára 2012 uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

(6) V snahe zabezpečiť vyššiu spoľahlivosť identifikácie vozidiel by správa z kontroly mala obsahovať okrem evidenč-

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 203, 10.8.2000, s. 1.

⁽²⁾ Príloha II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1).

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 5. júla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Prílohy I a II k smernici 2000/30/ES sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA I

(predná strana)

VZOR SPRÁVY Z CESTNEJ TECHNICKEJ KONTROLY OBSAHUJÚCEJ KONTROLNÝ ZOZNAM

1. Miesto kontroly
2. Dátum
3. Čas
4. Značka štátnej príslušnosti a evidenčné číslo vozidla
5. Identifikačné číslo vozidla/VIN
6. Kategória vozidla
- a) N2 ^(a) (3,5 až 12 t) e) M2 ^(a) (> 9 sedadiel ^(b) do 5 t)
- b) N3 ^(a) (viac ako 12 t) f) M3 ^(a) (> 9 sedadiel ^(b) viac ako 5 t)
- c) O3 ^(a) (3,5 až 10 t) g) iná kategória vozidiel (článok 1 ods. 3)
- d) O4 ^(a) (viac ako 10 t)
7. Podnik vykonávajúci prepravu
- a) Názov a adresa
- b) Číslo licencie Spoločenstva ^(c) [nariadenie (ES) č. 1072/2009]
8. Štátna príslušnosť (vodič)
9. Meno vodiča
10. Kontrolný zoznam

	Skontrolované ^(d)	Neskontrolované	Nevyhovuje ^(e)
0. Identifikácia ^(f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. Brzdové zariadenie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Riadenie ^(f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Výhľad ^(f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Osvetľovacie zariadenie a elektrický systém ^(f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Nápravy, kolesá, pneumatiky, zavesenie náprav ^(f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Podvozok a jeho príslušenstvo ^(f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Iné zariadenia vrátane tachografu ^(f) a zariadenia na obmedzenie rýchlosti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Zaťaženie životného prostredia vrátane emisií a úniku paliva a/alebo oleja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11. Výsledok kontroly:
Zákaz používania vozidla s nebezpečnými chybami
12. Rôzne/poznámky:
13. Orgán/pracovník alebo inšpektor, ktorý vykonal kontrolu
- Podpis:
- Skúšobný orgán/pracovník alebo inšpektor Vodič

Poznámky:

- ^(a) Kategória vozidla podľa prílohy II k smernici 2007/46/ES (Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1).
- ^(b) Počet sedadiel vrátane sedadla vodiča (položka S.1 osvedčenia o registrácii).
- ^(c) Ak je k dispozícii.
- ^(d) Skontrolované znamená, že bola skontrolovaná aspoň jedna položka alebo viac kontrolných položiek tejto skupiny uvedených v prílohe II k smernici 2009/40/ES, zmenenej a doplnenej smernicou 2010/48/EÚ.
- ^(e) Chyby sú uvedené na zadnej strane.
- ^(f) Metódy skúšania a usmernenia na posúdenie chýb podľa prílohy II k smernici 2009/40/ES, zmenenej a doplnenej smernicou 2010/48/EÚ.

(zadná strana)

0.	IDENTIFIKÁCIA VOZIDLA	2.	RIADENIE	4.6.1.	Stav a funkcia	6.1.9.	Výkon motora
0.1.	Tabuľky s evidenčným číslom	2.1.	Mechanický stav	4.6.2.	Spínače	6.2.	Kabína a karoséria
0.2.	Identifikácia vozidla/podvozok/sériové číslo	2.1.1.	Stav mechanizmu riadenia	4.6.3.	Súlad s požiadavkami	6.2.1.	Stav
1.	BRZDOVÉ ZARIADENIE	2.1.2.	Upevnenie puzdra mechanizmu riadenia	4.7.	Svietidlo na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom	6.2.2.	Uchytenie
1.1.	Mechanický stav a funkcia	2.1.3.	Stav pákového mechanizmu riadenia	4.7.1.	Stav a funkcia	6.2.3.	Dvere a západky dverí
1.1.1.	Otočný čap pedála prevádzkovej brzdy	2.1.4.	Funkcia pákového mechanizmu riadenia	4.7.2.	Súlad s požiadavkami	6.2.4.	Podlaha
1.1.2.	Stav pedála a dráha zariadenia ovládajúceho brzdu	2.1.5.	Posilňovač riadenia	4.8.	Odrazové sklá, označenia na zvýšenie nápadnosti a zadné označovacie tabuľky	6.2.5.	Sedadlo vodiča
1.1.3.	Podtlakové čerpadlo alebo kompresor a zásobníky	2.2.	Volant a stĺpik riadenia	4.8.1.	Stav	6.2.6.	Ostatné sedadlá
1.1.4.	Výstražná signalizácia nízkeho tlaku alebo manometer	2.2.1.	Stav volantu	4.8.2.	Súlad s požiadavkami	6.2.7.	Prvky riadenia
1.1.5.	Ventil ručnej brzdy	2.2.2.	Stĺpik riadenia	4.9.	Povinné kontrolky osvetľovacieho zariadenia	6.2.8.	Schody do kabíny
1.1.6.	Aktívator parkovacej brzdy, pákový ovládač, západka parkovacej brzdy	2.3.	Vôľa riadenia	4.9.1.	Stav a funkcia	6.2.9.	Ostatné vnútorné a vonkajšie vybavenie
1.1.7.	Brzdové ventily (nožný regulátor tlaku, dekompresný ventil, regulačný ventil)	2.4.	Geometria kolies	4.9.2.	Súlad s požiadavkami	6.2.10.	Blatníky, zariadenia zabráňujúce rozstreku
1.1.8.	Spojovacie hlavice pre brzdy prípojného vozidla (elektrické a pneumatické)	2.5.	Točnica riaditeľnej nápravy prípojného vozidla	4.10.	Elektrické spojenie medzi ťažným vozidlom a príviesom alebo návesom	7.	OSTATNÉ VYBAVENIE
1.1.9.	Zásobník energie, zásobník stlačeného vzduchu	3.	VÝHLAD	4.11.	Elektrické vedenie	7.1.	Bezpečnostné pásy/zámky bezpečnostných pásov
1.1.10.	Brzdový posilňovač, hlavný valec (hydraulické systémy)	3.1.	Zorné pole	4.12.	Nepovinné svietidlá a odrazky	7.1.1.	Bezpečnosť uchytenia
1.1.11.	Brzdové potrubie	3.2.	Stav skla	4.13.	Batéria	7.1.2.	Stav
1.1.12.	Brzdové hadice	3.3.	Spätne zrkadlá	5.	NÁPRAVY, KOLESÁ, PNEUMATIKY A ZAVESENIE NÁPRAV	7.1.3.	Obmedzovač zataženia bezpečnostných pásov
1.1.13.	Brzdové obloženie a brzdové doštičky	3.4.	Stierače čelného skla	5.1.	Nápravy	7.1.4.	Predpínače bezpečnostných pásov
1.1.14.	Brzdové bubny, brzdové kotúče	3.5.	Ostrekovače čelného skla	5.1.1.	Nápravy	7.1.5.	Airbagy
1.1.15.	Brzdové lanká, ťahadlá, páky, tyče	3.6.	Systém na odhmlievanie	5.1.2.	Otočné čapy nápravy	7.1.6.	SRS systémy
1.1.16.	Napínacie zariadenie brzdy (vrátane pružinových brzdových valcov alebo hydraulických brzdových valčekov kolesa)	4.	SVIETIDLÁ, ODRAZOVÉ SKLÁ A ELEKTRICKÉ PRÍSLUŠENSTVO	5.1.3.	Ložiská kolies	7.2.	Hasiaci prístroj
1.1.17.	Regulátor brzdnej sily	4.1.	Svetlomety	5.2.	Kolesá a pneumatiky	7.3.	Zámky a zariadenie proti krádeži
1.1.18.	Napínače tyčí a ukazovatele	4.1.1.	Stav a funkcia	5.2.1.	Náboje kolies vozidla	7.4.	Výstražný trojuholník
1.1.19.	Odľahčovací brzdový systém (ak je k dispozícii alebo sa vyžaduje)	4.1.2.	Orientácia	5.2.2.	Kolesá	7.5.	Lekárnička
1.1.20.	Automatická funkcia brzd prípojného vozidla	4.1.3.	Spínače	5.2.3.	Pneumatiky	7.6.	Kliny pod kolesá
1.1.21.	Kompletný brzdový systém	4.1.4.	Súlad s požiadavkami	5.3.	Systém zavesenia	7.7.	Výstražné zvukové zariadenie
1.1.22.	Prípojky na kontrolu	4.1.5.	Korektory sklonu	5.3.1.	Pružiny a stabilizátor	7.8.	Rýchlomer
1.2.	Výkon a účinnosť prevádzkovej brzdy	4.1.6.	Zariadenie na čistenie svetlometov	5.3.2.	Tlmiče nárazov	7.9.	Tachograf
1.2.1.	Výkon	4.2.	Predné a zadné obrysové svetlá, bočné obrysové svetlá a doplnkové obrysové svetlá	5.3.3.	Rúry kardanového hriadeľa, ramená nápravy, priečne trojuholníkové ramená a tlačné vzpery zavesenia	7.10.	Zariadenie na obmedzenie rýchlosti
1.2.2.	Účinnosť	4.2.1.	Stav a funkcia	5.3.4.	Kĺby zavesenia	7.11.	Počítadlo kilometrov
1.3.	Výkon a účinnosť núdzovej brzdy	4.2.2.	Spínače	5.3.5.	Vzduchové odpruženie	7.12.	Elektronická kontrola stability (ESC)
1.3.1.	Výkon	4.2.3.	Súlad s požiadavkami	6.	PODVOZOK A JEHO PRÍSLUŠENSTVO	8.	ZAŤAŽENIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
1.3.2.	Účinnosť	4.3.	Brzdové svetlá	6.1.	Podvozok alebo rám	8.1.	Systém obmedzovania hluku
1.4.	Výkon a účinnosť parkovacej brzdy	4.3.1.	Stav a funkcia	6.1.1.	Všeobecný stav	8.2.	Výfukové emisie
1.4.1.	Výkon	4.3.2.	Spínače	6.1.2.	Výfukové potrubie a tlmiče	8.2.1.	Emisie benzínových motorov
1.4.2.	Účinnosť	4.3.3.	Súlad s požiadavkami	6.1.3.	Palivová nádrž a potrubie (vrátane palivovej nádrže a potrubia na vykurovanie)	8.2.1.1.	Zariadenie na reguláciu výfukových emisií
1.5.	Funkcia odľahčovacieho brzdového systému	4.4.	Smerovky a výstražné svetlá	6.1.4.	Nárazníky, bočná ochrana a zadná ochrana proti podbehnútiu	8.2.1.2.	Plynné emisie
1.6.	Protiblokovací brzdový systém	4.4.1.	Stav a funkcia	6.1.5.	Nosič rezervného kolesa	8.2.2.	Emisie naftových motorov
		4.4.2.	Spínače	6.1.6.	Spojovací mechanizmus a ťažné zariadenie	8.2.2.1.	Zariadenie na kontrolu výfukových emisií
		4.4.3.	Súlad s požiadavkami	6.1.7.	Prevod	8.2.2.2.	Opacita výfukových plynov
		4.4.4.	Frekvencia blikania	6.1.8.	Zavesenie motora	8.3.	Potláčanie elektromagnetického rušenia
		4.5.	Predné a zadné hmlové svetidlá			8.4.	Ďalšie položky týkajúce sa ochrany životného prostredia
		4.5.1.	Stav a funkcia			8.4.1.	Viditeľný dym
		4.5.2.	Orientácia			8.4.2.	Úniky kvapalín
		4.5.3.	Spínače				
		4.5.4.	Súlad s požiadavkami				
		4.6.	Spätne svetlomety				

2. Príloha II sa nahrádza takto:

PRÍLOHA II

OBSAH

1. ÚVOD
2. POŽIADAVKY NA KONTROLU
 1. Brzdové zariadenie
 8. Zaženie životného prostredia

1. ÚVOD

V tejto prílohe sa ustanovujú pravidlá skúšania a/alebo kontroly brzdovej sústavy a výfukových emisií počas cestnej technickej kontroly. Používanie zariadení počas cestnej kontroly nie je povinné. Zvýši však kvalitu kontroly a podľa možností sa odporúča.

Prvky, ktoré možno skontrolovať len s použitím zariadenia, sú označené písmenom (E).

Ak sa ako kontrolná metóda uvádza vizuálna kontrola, znamená to, že inšpektor by v prípade potreby mal položky skontrolovať nielen zrakom, ale mal by s nimi aj manipulovať, vyhodnotiť ich hlučnosť alebo využiť akékoľvek ďalšie vhodné prostriedky kontroly bez použitia zariadenia.

2. POŽIADAVKY NA KONTROLU

Cestné technické kontroly môžu zahŕňať položky uvedené v nasledujúcej tabuľke a môžu sa pri nich využívať uvedené metódy. Nedostatky sú príkladmi porúch, ktoré možno zistiť.

Položka	Metóda	Nedostatky
1. BRZDOVÉ ZARIADENIE		
1.1. Mechanický stav a funkcia		
1.1.1. Čap pedála prevádzkovej brzdy	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému. Poznámka: Vozidlá s brzdovým systémom s posilňovaním by sa mali kontrolovať pri vypnutom motore.	a) Nadmerná tesnosť čapu. b) Nadmerné opotrebenie alebo vôľa.
1.1.2. Stav pedála a zdvih ovládacieho zariadenia brzd	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému. Poznámka: Vozidlá s brzdovým systémom s posilňovaním by sa mali kontrolovať pri vypnutom motore.	a) Nadmerná alebo nedostatočná rezerva dráhy. b) Nesprávne uvoľnenie ovládača brzdy. c) Protisklzové pokrytie na brzdovom pedáli chýba, je uvoľnené alebo opotrebované do hladka.
1.1.3. Podtlakové čerpadlo alebo kompresor a zásobníky	Vizuálna kontrola komponentov pri normálnom pracovnom tlaku. Skontrolovať čas potrebný na to, kým podtlak alebo tlak vzduchu dosiahne bezpečnú prevádzkovú hodnotu, a funkciu výstražného zariadenia, viacobvodového ochranného ventilu a poistného tlakového ventilu.	a) Tlak vzduchu/podtlak je nedostatočný na to, aby sa brzdy mohli použiť minimálne dvakrát po spustení výstražného zariadenia (alebo po tom, čo manometer indikuje nebezpečenstvo). b) Čas potrebný na dosiahnutie tlaku vzduchu/podtlaku na bezpečnú prevádzkovú hodnotu nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .

Položka	Metóda	Nedostatky
		<p>c) Viacobvodový ochranný ventil a poistný tlakový ventil nefunguje.</p> <p>d) Unikanie vzduchu spôsobujúce značný pokles tlaku, alebo počuteľné unikanie vzduchu.</p> <p>e) Vonkajšie poškodenie, ktoré by mohlo negatívne ovplyvniť funkciu brzdového systému.</p>
1.1.4. Výstražná signalizácia nízkeho tlaku alebo manometer	Kontrola funkčnosti	Nesprávna činnosť alebo chybný ukazovateľ nízkeho tlaku alebo manometer.
1.1.5. Ručne ovládaný brzdič	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<p>a) Prasknutý, poškodený alebo nadmerne opotrebený ovládač.</p> <p>b) Nedostatočné zaistený ovládač na ventile alebo nedostatočne zaistené teleso ventilu.</p> <p>c) Voľné spoje alebo netesnosť v systéme.</p> <p>d) Nedostatočná funkcia.</p>
1.1.6. Aktivátor parkovacej brzdy, pákový ovládač, západka parkovacej brzdy	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<p>a) Západka parkovacej brzdy dostatočne nedrží.</p> <p>b) Nadmerné opotrebenie čapu páky alebo západkového mechanizmu.</p> <p>c) Nadmerný zdvih páky naznačujúci nesprávne nastavenie.</p> <p>d) Aktivátor chýba, je poškodený alebo nefunkčný.</p> <p>e) Nesprávna funkcia, výstražný ukazovateľ ukazuje poruchu.</p>
1.1.7. Brzdové ventily (nožný regulátor tlaku, dekompresný ventil, regulačný ventil)	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<p>a) Poškodený ventil alebo nadmerné unikanie vzduchu</p> <p>b) Nadmerné prepúšťanie oleja z kompresora.</p> <p>c) Nedostatočné upevnenie alebo nesprávna montáž ventilu.</p> <p>d) Vytiekanie alebo prepúšťanie brzdovej kvapaliny.</p>
1.1.8. Spojovacie hlavice pre brzdy prípojného vozidla (elektrické a pneumatické)	Odpojiť a znovu zapojiť všetky spojovacie hlavice brzdového systému medzi ťažným vozidlom a prípojným vozidlom.	<p>a) Chybný uzatvárací kohútik alebo automaticky uzatvárací ventil.</p> <p>b) Nedostatočné upevnenie alebo nesprávna montáž kohútika alebo ventilu.</p> <p>c) Nadmerná netesnosť.</p> <p>d) Nesprávne pripojenie alebo nepripojenie tam, kde sa to vyžaduje.</p> <p>e) Nesprávna funkcia.</p>
1.1.9. Zásobník energie, zásobník stlačeného vzduchu	Vizuálna kontrola	<p>a) Zásobník je poškodený, skorodovaný alebo netesný.</p> <p>b) Nefunkčné odvodňovacie zariadenie.</p> <p>c) Zásobník je nedostatočne upevnený/ nesprávne namontovaný.</p>
1.1.10. Brzdový posilňovač, hlavný valec (hydraulické systémy)	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<p>a) Brzdový posilňovač je poškodený alebo neúčinný.</p> <p>b) Hlavný valec je chybný alebo netesný.</p>

Položka	Metóda	Nedostatky
		<ul style="list-style-type: none"> c) Hlavný valec je nedostatočne upevnený. d) Nedostatočné množstvo brzdovej kvapaliny. e) Chýbajúci uzáver nádrže hlavného valca. f) Výstražná signalizácia hladiny brzdovej kvapaliny svieti alebo je poškodená. g) Nesprávne fungovanie výstražného zariadenia hladiny brzdovej kvapaliny.
1.1.11. Brzdové potrubia	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<ul style="list-style-type: none"> a) Akútne riziko poruchy alebo prasknutia. b) Netesnosť potrubia alebo prípojok. c) Poškodené alebo nadmerne skorodované potrubie. d) Nesprávne umiestnené potrubie.
1.1.12. Brzdové hadice	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<ul style="list-style-type: none"> a) Akútne riziko poruchy alebo prasknutia b) Hadica je poškodená, odretá, prekrútená alebo príliš krátka. c) Netesná hadica alebo spoje. d) Vydutie hadice pod tlakom. e) Pórovitosť hadice.
1.1.13. Brzdové obloženia a doštičky	Vizuálna kontrola	<ul style="list-style-type: none"> a) Nadmerné opotrebenie obloženia alebo doštičiek. b) Znečistenie obloženia alebo doštičiek (olej, masivo atď.). c) Obloženia alebo doštičky chýbajú.
1.1.14. Brzdové bubny, brzdové kotúče	Vizuálna kontrola	<ul style="list-style-type: none"> a) Bubon alebo kotúč je nadmerne opotrebovaný, skorodovaný, ryhovaný alebo prasknutý, nedostatočne pripevnený alebo zlomený. b) Bubon alebo kotúč je znečistený (olej, masivo atď.). c) Bubon alebo kotúč chýba. d) Nedostatočne pripevnený držiak.
1.1.15. Brzdové lanká, ťahadlá, páky, tyče	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<ul style="list-style-type: none"> a) Lanko je poškodené alebo zauzlené. b) Komponent je nadmerne opotrebovaný alebo skorodovaný. c) Nedostatočne pripevnené lanko, ťahadlo alebo spoj. d) Chybné vedenie lanka. e) Obmedzenie voľného pohybu brzdového systému. f) Abnormálny pohyb pák/tyčí naznačujúci zlé nastavenie alebo nadmerné opotrebenie.
1.1.16. Napínacie zariadenie brzdy (vrátane pružinových brzdových valcov alebo hydraulických brzdových valčekov)	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<ul style="list-style-type: none"> a) Napínacie zariadenie je prasknuté alebo poškodené. b) Napínacie zariadenie je netesné. c) Napínacie zariadenie je nedostatočne pripevnené alebo neodborne namontované. d) Napínacie zariadenie je nadmerne skorodované.

Položka	Metóda	Nedostatky
		<p>e) Nedostatočná alebo nadmerná vôľa piesta alebo membránového mechanizmu.</p> <p>f) Chýba ochrana proti prachu, alebo je nadmerne poškodená.</p>
1.1.17. Regulátor brzdnej sily	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<p>a) Chybné tyče.</p> <p>b) Nesprávne nastavené tyče.</p> <p>c) Regulátor je zadretý alebo nefunkčný.</p> <p>d) Regulátor chýba.</p> <p>e) Chýba štítok s údajmi.</p> <p>f) Údaje sú nečitateľné alebo nie sú v súlade požiadavkami ⁽⁴⁾.</p>
1.1.18. Napínač tyčí a ukazovatele	Vizuálna kontrola.	<p>a) Napínač je poškodený, zadretý alebo má príliš veľkú dráhu, je nadmerne opotrebený alebo zle nastavený.</p> <p>b) Napínač je chybný.</p> <p>c) Napínač je nesprávne nastavený alebo vymenený.</p>
1.1.19. Odľahčovací brzdový systém (ak je k dispozícii alebo sa požaduje)	Vizuálna kontrola.	<p>a) Nespolahlivé spojenia alebo montáž.</p> <p>b) Systém je očividne chybný alebo chýba.</p>
1.1.20. Automatická funkcia brzd prípojného vozidla	Odpojiť prípojku na brzdové zariadenie medzi ťažným vozidlom a prípojným vozidlom.	Brzdy prípojného vozidla sa nezapnú automaticky po odpojení prípojky.
1.1.21. Kompletný brzdový systém	Vizuálna kontrola	<p>a) Iné systémové zariadenia (napr. protimrazové čerpadlo, sušič vzduchu atď.) sú poškodené z vonkajšej strany alebo nadmerne skorodované v miere, ktorá má nepriaznivý vplyv na brzdový systém.</p> <p>b) Nadmerné unikanie vzduchu alebo nemrznúcej zmesi.</p> <p>c) Akýkoľvek komponent je nedostatočne upevnený alebo nesprávne namontovaný.</p> <p>d) Nesprávna oprava alebo úprava akéhokoľvek komponentu.</p>
1.1.22. Prípojky na kontrolu (ak sú k dispozícii alebo sa požadujú)	Vizuálna kontrola	<p>a) Chýbajú.</p> <p>b) Sú poškodené, nepoužiteľné alebo netesné.</p>
1.2. Výkon a účinnosť prevádzkovej brzdy		
1.2.1 Výkon (E)	Skúšanie na statickom stroji na skúšanie brzd; postupne zaťažovať brzdu na maximálnu brzdnu silu.	<p>a) Nedostatočná brzdna sila na jednom alebo viacerých kolesách.</p> <p>b) Brzdna sila na ktoromkoľvek z kolies je menšia než 70 % najväčšej zaznamenatej sily na druhom kolese tej istej nápravy.</p> <p>c) Brzdna sila nie je odstupňovaná (tvrdý záber).</p>

Položka	Metóda	Nedostatky
		<p>d) Abnormálne časové oneskorenie činnosti brzdy na ktoromkoľvek z kolies.</p> <p>e) Nadmerné kolísanie brzdnej sily počas každého úplného pretočenia kolies.</p>
1.2.2 Účinnosť (E)	Skúšanie na statickom stroji na skúšanie bŕzd pri uvedenej hmotnosti vozidla.	<p>a) Nezískajú sa aspoň tieto minimálne hodnoty:</p> <p>b) Kategória M₁, M₂ a M₃ – 50 % ⁽¹⁾.</p> <p>c) Kategória N₁ – 45 %.</p> <p>d) Kategória N₂ a N₃ – 43 % ⁽²⁾.</p> <p>e) Kategória O₂, O₃ a O₄ – 40 % ⁽³⁾</p>
1.3. Výkon a účinnosť núdzovej brzdy (ak ide o samostatný systém)		
1.3.1. Výkon (E)	Ak núdzový brzdový systém je oddelený od systému prevádzkovej brzdy, uplatnite metódu uvedenú v bode 1.2.1.	<p>a) Nedostatočná brzdná sila na jednom alebo viacerých kolesách.</p> <p>b) Brzdná sila na ktoromkoľvek z kolies je menšia než 70 % najväčšej zaznamenatej sily na druhom kolese tej istej nápravy.</p> <p>c) Brzdná sila nie je odstupňovaná (tvrdý záber).</p>
1.3.2. Účinnosť (E)	Ak núdzový brzdový systém je oddelený od systému prevádzkovej brzdy, uplatnite metódu uvedenú v bode 1.2.2.	Brzdné spomalenie je menšie ako 50 % ⁽⁴⁾ účinnosti prevádzkovej brzdy definovanej v bode 1.2.2 a vzťahujúcej sa na maximálnu povolenú hmotnosť, alebo v prípade návesov na súčet povolených zaťažení náprav.
1.4. Výkon a účinnosť parkovacej brzdy		
1.4.1. Výkon (E)	Zatiahnite brzdu na statickom stroji na skúšanie bŕzd.	Neúčinnosť brzdy na jednom alebo viacerých kolesách.
1.4.2. Účinnosť (E)	Skúšanie na statickom stroji na skúšanie bŕzd pri uvedenej hmotnosti.	Pre všetky kategórie vozidiel sa nezíska pomerne brzdné spomalenie aspoň 16 % vo vzťahu k maximálnej povolenej hmotnosti, alebo pre motorové vozidlá aspoň 12 % vo vzťahu k maximálnej povolenej hmotnosti jazdnej súpravy, podľa toho, ktorá hodnota je väčšia.
1.5. Funkcia odľahčovacieho brzdového systému	Vizuálna kontrola a tam, kde je to možné, skúška, či systém funguje.	<p>a) Brzdná sila nie je odstupňovaná (nevzťahuje sa na motorovú brzdu).</p> <p>b) Systém nefunguje.</p>
1.6. Protiblokovací brzdový systém	Vizuálna kontrola výstražného zariadenia.	<p>a) Nesprávna činnosť výstražného zariadenia.</p> <p>b) Výstražné zariadenie signalizuje, že systém nefunguje správne.</p>

Položka	Metóda	Nedostatky
8. ZAŤAŽENIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA		
8.2. Výfukové emisie		
8.2.1 Emisie benzínových motorov		
8.2.1.1. Zariadenie na reguláciu výfukových emisií	Vizuálna kontrola	a) Zariadenie na reguláciu emisií inštalované výrobcom chýba alebo je očividne chybné. b) Netesnosti, ktoré by mohli mať podstatný vplyv na meranie emisií.
8.2.1.2. Plynne emisie (E)	<p>Meranie s použitím analyzátoru výfukových plynov v súlade s požiadavkami (*). Alternatívne v prípade motorových vozidiel vybavených vhodnými palubnými diagnostickými systémami (ďalej len „OBD“) možno správne fungovanie emisného systému skontrolovať príslušným načítaním údajov zo zariadenia OBD a kontrolami správneho fungovania systému OBD namiesto merania emisií pri voľnobežných otáčkach motora v súlade s odporúčaniami výrobcu na kondicionovanie motora a inými požiadavkami (*), a pri zohľadnení príslušných tolerancií.</p> <p>Alternatívne, meranie s použitím diaľkového snímacieho zariadenia a potvrdené štandardnými skúšobnými metódami.</p>	a) Buď plynne emisie presahujú konkrétne hodnoty uvedené výrobcom; b) alebo, ak tieto informácie nie sú k dispozícii, emisie CO presahujú: <ol style="list-style-type: none"> 1. v prípade vozidiel, ktoré nie sú riadené moderným systémom na reguláciu emisií: <ul style="list-style-type: none"> — 4,5 % alebo — 3,5 %, podľa dátumu prvej registrácie alebo použitia uvedeného v požiadavkách (*); 2. v prípade vozidiel, ktoré sú riadené moderným systémom na reguláciu emisií: <ul style="list-style-type: none"> — pri voľnobežných otáčkach motora: 0,5 %, — pri vysokých voľnobežných otáčkach motora: 0,3 % alebo — pri voľnobežných otáčkach motora: 0,3 % (†) — pri vysokých voľnobežných otáčkach motora: 0,2 %, podľa dátumu prvej registrácie alebo použitia uvedeného v požiadavkách (*). c) Lambda je mimo rozsahu $1 \pm 0,03$ alebo nie je v súlade so špecifikáciou výrobcu. d) Údaje načítané zo zariadenia OBD signalizujú závažnú nesprávnu činnosť. e) Z merania z diaľkového snímania vyplýva výrazné nedodržanie požiadaviek.
8.2.2 Emisie naftových motorov		
8.2.2.1. Zariadenie na kontrolu výfukových emisií	Vizuálna kontrola	a) Zariadenie na reguláciu emisií inštalované výrobcom chýba, alebo je očividne chybné.

Položka	Metóda	Nedostatky
<p>8.2.2.2. Opacita výfukových plynov</p> <p>(E)</p>	<p>a) Meranie opacity výfukových plynov sa vykonáva počas voľnej akcelerácie (bez zaťaženia z voľnobežných až na medznú otáčky) s radiacou pákou prevodovky v neutrále a zapnutou spojku.</p> <p>b) Predkondicionovanie vozidla:</p> <p>1. Vozidlá sa môžu skúšať bez predkondicionovania, hoci by sa malo z bezpečnostných dôvodov skontrolovať, či je motor zahriaty a či je v riadnom mechanickom stave.</p> <p>2. Požiadavky na predkondicionovanie:</p> <p>i) Motor musí dosiahnuť úplnú prevádzkovú teplotu, napríklad teplota oleja meraná sondou v trubici na meranie hladiny oleja musí byť aspoň 80 °C, alebo musí mať bežnú prevádzkovú teplotu, ak je nižšia, alebo teplota motorového bloku meraná úrovňou infračerveného žiarenia musí byť aspoň ekvivalentná. Ak na základe konfigurácie vozidla sa toto meranie nedá uskutočniť, stanovenie bežnej prevádzkovej teploty motora sa môže vykonávať inými prostriedkami, napríklad pomocou chladiaceho ventilátora motora.</p> <p>ii) Výfukový systém sa prepláchne aspoň tromi cyklami voľnej akcelerácie alebo ekvivalentnou metódou.</p> <p>c) Postup skúšky:</p> <p>1. Motor a akékoľvek namontované turbodúchadlo musia pred začiatkom cyklu voľnej akcelerácie dosiahnuť voľnobežné otáčky. Pri dieselových motoroch ťažkých úžitkových vozidiel to znamená čakať aspoň 10 sekúnd po uvoľnení akcelerátora.</p> <p>2. Na začatie každého cyklu voľnej akcelerácie sa akceleračný pedál musí rýchlo (v priebehu menej než jednej sekundy) a rovnomerne stlačiť, ale nie násilne, tak, aby sa dosiahla maximálna dodávka zo vstrekovacieho čerpadla.</p> <p>3. Počas každého cyklu voľnej akcelerácie musí motor dosiahnuť medznú otáčky, alebo v prípade vozidiel s automatickým prevodom otáčky špecifikované výrobcom, alebo ak takýto údaj nie je k dispozícii, dve tretiny medzných otáčok predtým, než sa uvoľní akceleračný pedál. Toto by sa mohlo kontrolovať napríklad monitorovaním otáčok motora alebo</p>	<p>b) Netesnosti, ktoré by mohli mať podstatný vplyv na meranie emisií.</p> <p>a) V prípade vozidiel prvýkrát zaevidovaných alebo uvedených do prevádzky po dátume uvedenom v požiadavkách ⁽⁴⁾,</p> <p>opacita presahuje úroveň uvedenú na výrobnom štítku vozidla.</p> <p>b) Ak také informácie nie sú k dispozícii, alebo požiadavky ⁽⁴⁾ nepovoľujú používanie referenčných hodnôt, opacita presahuje:</p> <p>— pri motoroch s atmosférickým saním: 2,5 m⁻¹,</p> <p>— pri motoroch s turbodúchadlom: 3,0 m⁻¹,</p> <p>alebo v prípade vozidiel označených v požiadavkách ⁽⁴⁾ alebo prvýkrát zaevidovaných alebo uvedených do prevádzky po dátume uvedenom v požiadavkách ⁽⁴⁾,</p> <p>— 1,5 m⁻¹ ⁽⁶⁾.</p> <p>c) Z merania z diaľkového snímania vyplýva výrazný nesúlad s požiadavkami.</p>

Položka	Metóda	Nedostatky
	<p>tak, že sa nechá uplynúť dostatočný čas medzi počiatočným stlačením pedálu a jeho uvoľnením, čo by malo v prípade vozidiel kategórie M₂, M₃, N₂ alebo N₃ predstavovať minimálne dve sekundy.</p> <p>4. Vozidlá v skúške nevyhovujú len vtedy, keď aritmetické priemery minimálne troch posledných cyklov voľnej akcelerácie prekročia limitné hodnoty. To sa môže vypočítať tak, že sa nebude brať do úvahy žiadne meranie, ktoré sa značne odchyľuje od nameraného priemeru, alebo tak, že sa použije iný spôsob štatistického výpočtu, ktorý zohľadňuje rozptyl meraní. Členské štáty môžu obmedziť počet skúšobných cyklov.</p> <p>5. V snahe zabrániť nepotrebnému skúšaniam členské štáty môžu medzi nevyhovujúce vozidlá zaradiť vozidlá, ktorých namerané hodnoty značne prekračujú limitné hodnoty po menej než troch cykloch voľnej akcelerácie alebo po preplachovacích cykloch. Takisto v snahe zabrániť nepotrebnému skúšaniam členské štáty môžu medzi vyhovujúce vozidlá zaradiť vozidlá, ktorých namerané hodnoty sú značne pod limitnými hodnotami po menej než troch cykloch voľnej akcelerácie alebo po preplachovacích cykloch, a pri zohľadnení primeraných tolerancií.</p> <p>Alternatívne, meranie s použitím diaľkového snímacieho zariadenia a potvrdené štandardnými skúšobnými metódami.</p>	

(1) 48 % pre vozidlá, ktoré nie sú vybavené protiblokovacími systémami (ABS), alebo pre typ schválený pred 1. októbrom 1991.

(2) 45 % pre vozidlá zaevidované po roku 1988 alebo od dátumu uvedeného v nariadeniach (4) podľa toho, čo nastane neskôr.

(3) 43 % pre návesy a prívesy s ojom zaevidované po roku 1988 alebo od dátumu uvedeného v nariadeniach (4) podľa toho, čo nastane neskôr.

(4) Pre vozidlá kategórií N1, N2 a N3 2,2 m/s².

(5) Typovo schválené v súlade s limitmi uvedenými v riadku A alebo B oddielu 5.3.1.4. prílohy I k smernici 70/220/EHS, zmenenej a doplnenej smernicou 98/69/ES, alebo neskôr, alebo prvýkrát zaevidované alebo uvedené do prevádzky po 1. júli 2002.

(6) Typovo schválené v súlade s limitmi uvedenými v riadku B oddielu 5.3.1.4. prílohy I k smernici 70/220/EHS, zmenenej a doplnenej smernicou 98/69/ES, alebo neskôr; v riadku B1, B2 alebo C oddielu 6.2.1 prílohy I k smernici 88/77/EHS, zmenenej a doplnenej smernicou 1999/96/ES, alebo neskôr, alebo prvýkrát zaevidované alebo uvedené do prevádzky po 1. júli 2008.

POZNÁMKY:

(4) "Požiadavky" predstavujú požiadavky typového schvaľovania stanovené v deň prvej registrácie alebo prvého uvedenia do prevádzky, ako aj povinnosti dodatočnej montáže alebo vnútroštátne právne predpisy krajiny registrácie.

SMERNICA KOMISIE 2010/48/EÚ

z 5. júla 2010,

ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/40/ES o kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/40/ES zo 6. mája 2009 o kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) V záujme bezpečnosti na cestách, ochrany životného prostredia a spravodlivej hospodárskej súťaže je dôležité zabezpečiť, aby sa prevádzkované vozidlá riadne udržiavali a preskúšavali na účely udržania ich výkonnosti zarúčenej podľa typového schválenia bez výrazného zhoršenia počas ich životnosti.
- (2) Normy a metódy uvedené v článku 6 ods. 1 smernice 2009/40/ES by sa mali ďalej definovať a prispôsobiť tak, aby odrážali technický pokrok s cieľom zlepšiť kontroly technického stavu motorových vozidiel v Európskej únii nákladovo efektívnym spôsobom.
- (3) Mali by sa brať do úvahy zistenia dvoch projektov, Autofore ⁽²⁾ a IDELSY ⁽³⁾, ktoré sa nedávno zaoberali budúcimi možnosťami kontroly technického stavu motorových vozidiel, a výsledok otvoreného a vecného dialógu so zúčastnenými stranami.
- (4) Súčasný stav technológií vozidiel vyžaduje, aby sa do zoznamu kontrolovaných položiek zaradili aj moderné elektronické systémy.
- (5) Aby sa dosiahla ďalšia harmonizácia kontrol technického stavu, pre každú z kontrolovaných položiek by sa mali zaviesť metódy kontroly.

- (6) Na uľahčenie ďalšej harmonizácie a z dôvodov konzistentnosti noriem by sa teraz mal zaviesť neúplný zoznam hlavných príčin porúch, aký už existuje pre brzdné systémy, pre všetky kontrolované položky.
- (7) Kontrola technického stavu by mala zahŕňať všetky položky súvisiace s konkrétnym vyhotovením, konštrukciou a vybavením kontrolovaného vozidla. Preto by sa mali podľa potreby doplniť špecifické požiadavky pre konkrétne kategórie vozidiel.
- (8) Členské štáty rozšírili požiadavku na pravidelnú kontrolu podľa článku 5 písm. e) smernice 2009/40/ES o ďalšie kategórie vozidiel. Na účely ďalšieho harmonizovania kontrol by sa mali zaviesť metódy a normy pre tieto kategórie vozidiel. Kontroly by sa mali vykonávať pomocou techník a zariadenia, ktoré sú v súčasnosti dostupné, a bez použitia nástrojov na demontáž alebo odstránenie akejkoľvek časti vozidla.
- (9) Okrem položiek súvisiacich s bezpečnosťou, bezpečnostnou ochranou a ochranou životného prostredia musia kontroly tiež zahŕňať identifikáciu vozidla, aby sa zabezpečilo uplatnenie správnych kontrol a noriem, umožnilo zaznamenanie výsledkov kontroly a vymáhanie ďalších právnych požiadaviek.
- (10) Na uľahčenie fungovania vnútorného trhu a zlepšenie metód kontroly technického stavu by sa mali výsledky kontroly uviesť do osvedčenia o technickom stave a mali by obsahovať určité základné prvky.
- (11) Je potrebné, aby sa vykonala ďalšia práca v oblasti vývoja alternatívnych skúšobných postupov na kontrolu stavu údržby vozidiel s dieselovým pohonom najmä vzhľadom na NO_x a častice, pričom sa zoberú do úvahy nové systémy následného spracovania emisií.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 6.6.2009, s. 12.

⁽²⁾ Štúdia projektu Autofore o budúcich možnostiach uplatňovania kontroly technického stavu v Európskej únii; http://ec.europa.eu/transport/roadsafety/publications/projectfiles/autofore_en.htm

⁽³⁾ IDELSY Initiative for Diagnosis of Electronic Systems in Motor Vehicles for PTI (Iniciatíva diagnostiky elektronických systémov v motorových vozidlách pri kontrole technického stavu vozidiel); http://ec.europa.eu/transport/roadsafety/publications/projectfiles/idelsy_en.htm

(12) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru pre prispôbenie smernice o kontrolách technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel technickému pokroku, zriadeného článkom 7 smernice 2009/40/ES,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha II k smernici 2009/40/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty prijímú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 31. decembra 2011 s výnimkou ustanovení odseku 3 prílohy II, ktoré sa budú uplatňovať od 31. decembra 2013. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 5. júla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Príloha II k smernici 2009/40/ES sa nahrádza takto:

"PRÍLOHA II

POVINNE KONTROLOVANÉ POLOŽKY

OBSAH

1. Úvod
2. Rozsah kontroly
3. Osvedčenie o technickej kontrole
4. Minimálne požiadavky na kontrolu
 0. Identifikácia vozidla
 1. Brzdové zariadenie
 2. Riadenie
 3. Výhľad
 4. Svetidlá, odrazové sklá a elektrické zariadenie
 5. Nápravy, kolesá, pneumatiky a zavesenie náprav
 6. Podvozok a jeho príslušenstvo
 7. Ostatné vybavenie
 8. Zaťaženie životného prostredia
 9. Doplňujúce skúšky pre vozidlá kategórie M2, M3 na prepravu osôb

1. ÚVOD

V prílohe sa vymedzujú vozidlové systémy a súčasti, ktoré sa majú kontrolovať, a uvádzajú sa podrobnosti o metóde ich kontroly a kritériách použitých pri stanovení, či je stav vozidla akceptovateľný.

Keď sa zistí, že vozidlo vykazuje nedostatky vzhľadom na nižšie uvedené kontrolované položky, príslušné orgány v členských štátoch musia prijať postup na stanovenie podmienok, za ktorých sa môže vozidlo používať do absolvovania ďalšej kontroly technického stavu.

Kontrola musí zahŕňať aspoň položky uvedené nižšie za predpokladu, že sa vzťahujú na povinné vybavenie vozidla, ktoré sa kontroluje v príslušnom členskom štáte.

Kontroly by sa mali vykonávať pomocou techník a zariadenia, ktoré sú v súčasnosti dostupné bez použitia nástrojov na demontáž alebo odstránenie akejkoľvek časti vozidla.

Všetky položky uvedené v zozname by sa pri pravidelnej kontrole vozidiel mali považovať za povinné s výnimkou položiek s označením (X), ktoré sú spojené so stavom vozidla a jeho vhodnosťou na používanie na ceste, ale nepovažujú sa za zásadné pri pravidelnej kontrole.

'Príčiny poruchy' neplatia v prípadoch, keď sa týkajú požiadaviek, ktoré neboli predpísané príslušnými právnymi predpismi o schválení vozidla v čase prvej registrácie, prvého uvedenia do prevádzky, alebo požiadaviek na dodatočnú montáž.

Ak je daná metóda inšpekcie vizuálna, znamená to, že inšpektor by v prípade potreby mal položky skontrolovať nielen zrakom, ale mal by s nimi aj manipulovať, vyhodnotiť hlučnosť alebo použiť akékoľvek iné vhodné prostriedky na kontrolu bez použitia zariadenia.

2. ROZSAH KONTROLY

Kontrola zahŕňa aspoň položky uvedené nižšie za predpokladu, že sa vzťahujú na vybavenie, ktoré je v kontrolovanom vozidle inštalované.

0. Identifikácia vozidla
 1. Brzdové zariadenie
 2. Riadenie

3. Výhľad
4. Osvetľovacie zariadenie a časti elektrického systému
5. Nápravy, kolesá, pneumatiky, zavesenie
6. Podvozok a jeho príslušenstvo
7. Iné vybavenie
8. Zafaženie životného prostredia
9. Doplnujúce kontroly pre vozidlá M2 a M3 na prepravu osôb

3. OSVEDČENIE O TECHNICKEJ KONTROLE

Prevádzkovateľ vozidla alebo vodič musí byť písomne informovaný o poruchách, výsledkoch kontroly a právnych dôsledkoch.

Osvedčenia o technickej kontrole vydané v prípade povinných pravidelných kontrol vozidiel pokrývajú minimálne nasledujúce prvky:

1. identifikačné číslo vozidla VIN;
2. evidenčné číslo vozidla a značku štátu registrácie;
3. miesto a dátum kontroly;
4. údaje počítadla kilometrov v čase kontroly, ak sú k dispozícii;
5. triedu vozidla, ak je k dispozícii;
6. identifikované poruchy (odporúča sa dodržať poradie číslovania podľa odseku 5 tejto prílohy) a ich kategórie;
7. celkové posúdenie vozidla;
8. dátum ďalšej pravidelnej kontroly (ak táto informácia nie je poskytnutá iným spôsobom);
9. názov kontrolnej organizácie a podpis alebo identifikáciu kontrolóra zodpovedného za kontrolu.

4. MINIMÁLNE POŽIADAVKY NA KONTROLU

Kontrola zahŕňa prinajmenšom položky a použitie minimálnych noriem a metód, ktoré sa uvádzajú nižšie. Príčiny poruchy sú príkladmi nedostatkov, ktoré možno zistiť.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
0. IDENTIFIKÁCIA VOZIDLA		
0.1. Tabuľky s evidenčným číslom vozidla (ak sa v požiadavkách vyžadujú) (*)	Vizuálna kontrola.	a) Chýba tabuľka (tabuľky) s evidenčným číslom vozidla alebo je nedostatočne či nespohľadlivo upevnená a mohla by odpadnúť. b) Chýbajúci alebo nečitateľný nápis. c) Nie je v súlade s dokumentmi od vozidla alebo záznamami.
0.2. Identifikácia vozidla podvozok/ sériové číslo	Vizuálna kontrola.	a) Chýba alebo ju nemožno nájsť. b) Neúplné, nečitateľné. c) Nie je v súlade s dokumentmi od vozidla alebo záznamami.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
1. BRZDOVÉ ZARIADENIE		
1.1. Mechanický stav a funkcia		
1.1.1. Pedál prevádzkovej brzdy/čap ručnej páky	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému. <i>Poznámka:</i> Vozidlá s brzdovou sústavou s posilňovačom sa musia prekontrolovať pri vypnutom motore.	a) Nadmerná tesnosť čapu. b) Nadmerné opotrebenie alebo vôľa.
1.1.2. Stav pedála/ručnej páky a dráha zariadenia ovládajúceho brzdu	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému. <i>Poznámka:</i> Vozidlá s brzdovou sústavou s posilňovačom sa musia prekontrolovať pri vypnutom motore.	a) Nadmerná alebo nedostatočná rezerva dráhy. b) Nesprávne uvoľnenie ovládača brzdy. c) Protisklzové pokrytie na brzdovom pedáli chýba, je uvoľnené alebo opotrebované do hladka.
1.1.3. Podtlakové čerpadlo alebo kompresor a zásobníky	Vizuálna kontrola komponentov pri normálnom pracovnom tlaku. Skontrolovať čas potrebný na to, aby podtlak alebo tlak vzduchu dosiahol bezpečnú prevádzkovú hodnotu, a fungovanie výstražného zariadenia, viacokruhového ochranného ventilu a poistného tlakového ventilu.	a) Tlak vzduchu/podtlak je nedostatočný na to, aby sa brzdy mohli použiť minimálne dvakrát po spustení výstražného zariadenia (alebo po tom, čo manometer indikuje nebezpečenstvo). b) Čas potrebný na dosiahnutie tlaku vzduchu/podtlaku na bezpečnú prevádzkovú hodnotu nie je v súlade s požiadavkami (4). c) Viacobvodový ochranný ventil a poistný tlakový ventil nefunguje. d) Unikanie vzduchu spôsobujúce značný pokles tlaku alebo počuteľné unikanie vzduchu. e) Vonkajšie poškodenie, ktoré by mohlo negatívne ovplyvniť funkciu brzdového systému.
1.1.4. Výstražná signalizácia nízkeho tlaku alebo manometer	Kontrola funkčnosti.	Nesprávna činnosť alebo chybný ukazovateľ nízkeho tlaku alebo manometer.
1.1.5. Ručne ovládaný brzdový riadiaci ventil	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	a) Prasknutý, poškodený alebo nadmerne opotrebený ovládač. b) Nedostatočne zaistený ovládač na ventile alebo nedostatočne zaistené teleso ventilu. c) Voľné spoje alebo netesnosť v systéme. d) Nedostatočná funkcia.
1.1.6. Aktivátor parkovacej brzdy, pákový ovládač, západka parkovacej brzdy, elektronická parkovacia brzda	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	a) Západka parkovacej brzdy dostatočne nedrží. b) Nadmerné opotrebenie čapu páky alebo západkového mechanizmu. c) Nadmerný zdvih páky naznačujúci nesprávne nastavenie. d) Aktivátor chýba, je poškodený alebo nefunkčný. e) Nesprávna funkcia, výstražný ukazovateľ ukazuje poruchu.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
1.1.7. Brzdové ventily (nožný regulátor tlaku, dekompresný ventil, regulačný ventil)	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<ul style="list-style-type: none"> a) Poškodený ventil alebo nadmerné unikanie vzduchu. b) Nadmerné prepúšťanie oleja z kompresora. c) Nedostatočné upevnenie alebo nesprávna montáž ventilu. d) Vytiekanie alebo prepúšťanie brzdovej kvapaliny.
1.1.8. Spojovacie hlavice pre brzdy prípojného vozidla (elektrické a pneumatické)	Odpojiť a znovu zapojiť všetky spojovacie hlavice brzdového systému medzi ťažným vozidlom a prípojným vozidlom.	<ul style="list-style-type: none"> a) Chybný uzatvárací kohútik alebo samotiesniaci ventil. b) Nedostatočné upevnenie alebo nesprávna montáž kohútika alebo ventilu. c) Nadmerné presakovanie. d) Nesprávna funkcia.
1.1.9. Zásobník energie, zásobník stlačeného vzduchu	Vizuálna kontrola.	<ul style="list-style-type: none"> a) Zásobník je poškodený, skorodovaný alebo netesný. b) Nefunkčné odvodňovacie zariadenie. c) Zásobník je nedostatočne upevnený alebo nesprávne namontovaný.
1.1.10. Brzdové posilňovače, hlavný valec (hydraulické systémy)	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<ul style="list-style-type: none"> a) Brzdový posilňovač je poškodený alebo neúčinný. b) Hlavný valec je chybný alebo netesný. c) Hlavný valec je nedostatočne upevnený. d) Nedostatočné množstvo brzdovej kvapaliny. e) Chýbajúci uzáver nádrže hlavného valca. f) Výstražná signalizácia hladiny brzdovej kvapaliny svieti alebo je poškodená. g) Nesprávne fungovanie výstražného zariadenia hladiny brzdovej kvapaliny.
1.1.11. Brzdové potrubia	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<ul style="list-style-type: none"> a) Bezprostredné riziko poruchy alebo prasknutia. b) Netesnosť potrubia alebo prípojok. c) Poškodené alebo nadmerne skorodované potrubie. d) Nesprávne umiestnené potrubie.
1.1.12. Brzdové hadice	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<ul style="list-style-type: none"> a) Bezprostredné riziko poruchy alebo prasknutia. b) Poškodené, odreté, skrútené alebo príliš krátke hadice. c) Netesné hadice alebo spoje. d) Vydutie hadice pod tlakom. e) Pórovitosť hadice.
1.1.13. Brzdové obloženia a doštičky	Vizuálna kontrola.	<ul style="list-style-type: none"> a) Nadmerne opotrebované obloženie alebo doštička. b) Znečistenie obloženia alebo doštičky (olej, masivo atď.) c) Chýbajúce obloženie alebo doštička.
1.1.14. Brzdové bubny, brzdové kotúče	Vizuálna kontrola.	<ul style="list-style-type: none"> a) Bubon alebo kotúč je nadmerne opotrebovaný, poškrábaný, prasknutý, nedostatočne upevnený alebo zlomený.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
		<ul style="list-style-type: none"> b) Bubon alebo kotúč je znečistený (olej, masivo atď.). c) Chýbajúci bubon alebo kotúč. d) Nedostatočne pripevnený držiak.
1.1.15. Brzdové lanká, ťahadlá, páky, tyče	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<ul style="list-style-type: none"> a) Lanko je poškodené alebo zauzlené. b) Komponent je nadmerne opotrebovaný alebo skorodovaný. c) Nedostatočne pripevnené lanko, ťahadlo alebo spoj. d) Chybné vedenie lanka. e) Akékoľvek obmedzenie voľného pohybu brzdového systému. f) Abnormálny pohyb pák/tyčí naznačujúci zlé nastavenie alebo nadmerné opotrebenie.
1.1.16. Napínacie zariadenie brzdy (vrátane pružinových brzdových valcov alebo hydraulických brzdových valčekov)	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<ul style="list-style-type: none"> a) Napínacie zariadenie je prasknuté alebo poškodené. b) Napínacie zariadenie je netesné. c) Napínacie zariadenie je nedostatočne pripevnené alebo nesprávne namontované. d) Napínacie zariadenie je výrazne skorodované. e) Nedostatočná alebo nadmerná vôľa piesta alebo membránového mechanizmu. f) Ochrana proti prachu chýba alebo je nadmerne poškodená.
1.1.17. Regulátor brzdnej sily	Vizuálna kontrola komponentov počas prevádzky brzdového systému.	<ul style="list-style-type: none"> a) Chybné tyče. b) Nesprávne nastavenie tyčí. c) Regulátor je zadretý alebo nefunkčný. d) Regulátor chýba. e) Chýba štítok s údajmi. f) Údaje sú nečitateľné alebo nie sú v súlade s požiadavkami (*)
1.1.18. Napínač tyčí a ukazovateľa	Vizuálna kontrola.	<ul style="list-style-type: none"> a) Napínač je poškodený, zadretý alebo má príliš veľkú dráhu, je nadmerne opotrebený alebo nesprávne nastavený. b) Napínač je chybný. c) Nesprávna inštalácia alebo výmena napínača.
1.1.19. Odľahčovací brzdový systém (ak je k dispozícii alebo sa požaduje)	Vizuálna kontrola.	<ul style="list-style-type: none"> a) Nespoľahlivé spojenia alebo montáž. b) Systém je očividne poškodený alebo chýba.
1.1.20. Automatická funkcia brzd prípojného vozidla	Odpojiť prípojku na brzdové zariadenie medzi ťažným vozidlom a prípojným vozidlom.	Brzdy prípojného vozidla sa nezapnú automaticky po odpojení prípojky.
1.1.21. Celý brzdový systém	Vizuálna kontrola.	<ul style="list-style-type: none"> a) Iné systémové zariadenia (napr. protimrazové čerpadlo, sušič vzduchu atď.) sú poškodené z vonkajšej strany alebo nadmerne skorodované v miere, ktorá má nepriaznivý vplyv na brzdový systém. b) Unikanie vzduchu alebo nemrznúcej zmesi.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
		c) Akýkoľvek komponent je nedostatočne upevnený alebo nesprávne namontovaný. d) Neprimeraná oprava alebo modifikácia akéhokoľvek komponentu (¹).
1.1.22. Prípojky na kontrolu (ak sú k dispozícii alebo sa požadujú)	Vizuálna kontrola.	a) Chýbajú. b) Sú poškodené, nepoužiteľné alebo netesné.
1.2. Výkon a účinnosť prevádzkovej brzdy		
1.2.1. Výkon	Počas skúšky na statickom stroji na skúšanie brzd alebo ak to nie je možné, počas skúšky na ceste postupne zatažovať brzdu na maximálnu brzdnu silu.	a) Nedostatočná brzdna sila na jednom alebo viacerých kolesách b) Brzdna sila na ktoromkoľvek z kolies je menšia než 70 % najväčšej zaznamenatej sily na druhom kolese tej istej nápravy. V prípade testovania na ceste sa vozidlo výrazne odkláňa od priameho smeru. c) Brzdna sila nie je odstupňovaná (tvrdý záber). d) Abnormálne oneskorenie brzdnej činnosti na ktoromkoľvek z kolies. e) Nadmerné výkyvy brzdnej sily počas každého úplného obratu kolesa.
1.2.2. Účinnosť	Skúšanie na statickom stroji na skúšanie brzd. Ak sa z technických dôvodov nedá použiť, vykonať cestnú skúšku pomocou záznamového decelerometra. Vozidlá alebo prípojné vozidlo s maximálnou povolenou hmotnosťou prekračujúcou 3 500 kg musia byť prevarené podľa noriem stanovených v ISO 21069 alebo rovnocennými metódami. Cestné skúšky by sa mali vykonať za suchých podmienok na rovnej nezvlnenej ceste.	Nezískajú sa prinajmenšom tieto minimálne hodnoty: Vozidlá zaregistrované prvýkrát po nadobudnutí účinnosti tejto smernice: — kategória N1: 50 %, — kategória M1: 58 %, — kategória M2 a M3: 50 %, — kategória N2 a N3: 50 %, — kategória O2 (XX) (²), O3 a O4: — pre návesy: 45 %, — pre prívesy na ťažnom zariadení: 50 %. Vozidlá zaregistrované pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice: kategória N1: 45 %, kategória M1, M2 a M3: 50 % (²) kategória N2 a N3 43 % (³) kategória O2 (XX) (²), O3 a O4: 40 % (⁴) Ďalšie kategórie (XX) (²): — kategórie L (oboje brzdy), — kategória L1e: 42 % — kategória L2e, L6e: 40 % — kategória L3e: 50 % — kategória L4e: 46 % — kategória L5e, L7e: 44 % — kategória L (brzda zadného kolesa): — všetky kategórie: 25 %.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
1.3. Výkon a účinnosť núdzovej brzdy (ak ide o samostatný systém)		
1.3.1. Výkon	Ak núdzový brzdový systém je oddelený od systému prevádzkovej brzdy, uplatnite metódu uvedenú v bode 1.2.1.	<ul style="list-style-type: none"> a) Nedostatočná brzdná sila na jednom alebo viacerých kolesách. b) Brzdná sila na ktoromkoľvek z kolies je menšia než 70 % najväčšej zaznamenatej sily na druhom kolese tej istej nápravy alebo v prípade testovania na ceste sa vozidlo výrazne odkláňa od priameho smeru. c) Brzdná sila nie je odstupňovaná (tvrdý záber).
1.3.2. Účinnosť	Ak je núdzový brzdový systém oddelený od systému prevádzkovej brzdy, uplatnite metódu uvedenú v bode 1.2.2.	Brzdná sila je menšia ako 50 % ⁽⁵⁾ účinnosti prevádzkovej brzdy definovanej v bode 1.2.2 a vzťahujúcej sa na maximálnu povolenú hmotnosť alebo v prípade návesov na súčet povolených zatažení náprav (s výnimkou L1e a L3e).
1.4. Výkon a účinnosť parkovacej brzdy		
1.4.1. Výkon	Použití brzdu pri skúške na statickom stroji na skúšanie bŕzd a/alebo počas cestnej skúšky s decelerometrom.	Brzda je neúčinná na jednej strane alebo sa vozidlo v prípade skúšky na ceste výrazne vychýľuje od priameho smeru.
1.4.2. Účinnosť	Skúšanie na statickom stroji na skúšanie bŕzd alebo počas cestnej skúšky pomocou decelerometra s ukazovateľom údajov alebo záznamom, alebo s vozidlom umiestneným na svahu so známym sklonom. Nákladné vozidlá by sa mali skúšať podľa možností naložené.	Pre všetky vozidlá sa nezíska pomerné brzdne spomalenie aspoň 16 % vo vzťahu k maximálnej povolenej hmotnosti alebo pre motorové vozidlá aspoň 12 % vo vzťahu k maximálnej povolenej hmotnosti jazdnej súpravy, podľa toho, ktorá hodnota je väčšia (s výnimkou L1e a L3e).
1.5. Činnosť odľahčovacieho brzdového systému	Vizuálna kontrola, a ak je to možné, skúška funkčnosti systému.	<ul style="list-style-type: none"> a) Brzdná sila nie je odstupňovaná (neplatí pre systémy motorovej brzdy). b) Systém nefunguje.
1.6. Protiblokovací brzdový systém (ABS)	Vizuálna kontrola a kontrola výstražného zariadenia	<ul style="list-style-type: none"> a) Nesprávna činnosť výstražného zariadenia. b) Výstražné zariadenie signalizuje, že systém nefunguje správne. c) Snímače rýchlosti na kolesách chýbajú alebo sú poškodené. d) Vedenie je poškodené. e) Ďalšie komponenty chýbajú alebo sú poškodené.
1.7. Elektronický brzdový systém (EBS)	Vizuálna kontrola výstražného zariadenia	<ul style="list-style-type: none"> a) Nesprávna činnosť výstražného zariadenia. b) Výstražné zariadenie signalizuje, že systém nefunguje správne.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
2. RIADENIE		
2.1. Mechanický stav		
2.1.1. Stav mecha- nizmu riadenia	Vozidlo umiestnite nad montážnu jamu alebo na zdvihák, kolesá sú nad zemou alebo na otočných plošinách, a otáčajte volantom z jednej krajnej polohy do druhej. Vizualna kontrola funkcie mechanizmu riadenia.	<ul style="list-style-type: none"> a) Tvrdosť funkcie mechanizmu. b) Sektorový hriadeľ pokrútený alebo opotrebované drážkovanie. c) Výrazné opotrebenie hriadeľa segmentu riadenia. d) Nadmerný pohyb sektorového hriadeľa. e) Netesnosť.
2.1.2. Upevnenie skrine prevo- dovky riadenia	Vozidlo umiestnite nad montážnu jamu alebo na zdvihák a kolesá vozidla sú na zemi, otáčajte volantom/riadidlami v smere hodinových ručičiek a proti smeru hodinových ručičiek alebo použite špeciálne upravený detektor tolerancie riadenia. Vizualna kontrola upevnenia skrine prevodovky riadenia k podvozku.	<ul style="list-style-type: none"> a) Skriňa prevodovky riadenia nie je správne pripevnená. b) Predĺženie upevňovacích otvorov na podvozku. c) Upevňovacie skrutky chýbajú alebo sú prasknuté. d) Skriňa prevodovky riadenia má praskliny.
2.1.3. Stav tyčí riadenia	Vozidlo umiestnite nad montážnu jamu alebo na zdvihák a s kolesami vozidla na zemi otáčajte volantom v smere a proti smeru hodinových ručičiek alebo použite špeciálne upravený detektor tolerancie riadenia. Vizualna kontrola komponentov riadenia pre prípadné opotrebenie, zlom a bezpečnosť.	<ul style="list-style-type: none"> a) Vzájomný pohyb medzi komponentmi, ktorý by sa mal napraviť. b) Nadmerné opotrebenie na spojoch. c) Zlomy alebo deformácie akéhokoľvek komponentu. d) Chýbajú blokovacie zariadenia. e) Nesprávne uloženie komponentov (napr. spojovacej tyče hriadeľa alebo riadiacej tyče). f) Neprimeraná oprava alebo modifikácia. g) Ochrana proti prachu chýba, je poškodená alebo nadmerne opotrebovaná.
2.1.4. Fungovanie riadiacej tyče	Vozidlo umiestnite nad montážnu jamu alebo na zdvihák, pričom kolesá vozidla sú na zemi, a so spusteným motorom (riadenie s posilňovačom) otáčajte volantom z jednej krajnej polohy do druhej. Vizualna kontrola pohybu tyčí.	<ul style="list-style-type: none"> a) Pohyb riadiacej tyče naráža na pevnú časť podvozku. b) Dorazy riadenia nefungujú alebo chýbajú.
2.1.5. Riadenie s posilňovačom	Skontrolujte prípadné netesnosti systému riadenia a hladinu brzdovej kvapaliny v nádrži (ak je viditeľná). Kolesá sú umiestnené na zemi, motor je v chode, a kontroluje sa, či systém riadenia s posilňovačom funguje.	<ul style="list-style-type: none"> a) Únik kvapaliny. b) Nedostatok kvapaliny. c) Nefunkčný mechanizmus. d) Mechanizmus má praskliny alebo je nespoľahlivý. e) Nesprávne uloženie alebo narážanie komponentov. f) Neprimeraná oprava alebo modifikácia. g) Poškodené alebo výrazne skorodované laná/hadice.
2.2. Volant, stĺpik riadenia, riadidlá		
2.2.1. Stav volantu/ riadidiel	S kolesami umiestnenými na zemi nakláňajte volant zo strany na stranu v pravom uhle na stĺpik a vyvíjajte naň zľahka tlak smerom nadol a nahor. Vizualna kontrola vôle.	<ul style="list-style-type: none"> a) Vzájomný pohyb medzi volantom a stĺpikom naznačujúci uvoľnenie. b) Upevňovacie zariadenie na náboji volantu chýba.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
		c) Praskliny alebo uvoľnenie náboja, venca alebo lúčov volantu.
2.2.2. Stĺpik riadenia/ spoje a vidlice	Vozidlo umiestnite nad montážnu jamu alebo na zdvihák, hmotnosť vozidla spočíva na zemi, tlačte a ťahajte volant rovnobežne so stĺpikom, tlačte volant/riadičlá v rôznych smeroch kolmo na stĺpik/vidlice. Vizualna kontrola vôle a stavu pružných spojok alebo univerzálnych kĺbov.	a) Výrazný pohyb stredy volantu nahor alebo nadol. b) Övre delen av rattstången rör sig för mycket radiellt från sin axel. c) Zhoršený stav pružných spojok. d) Chybné upevnenie. e) Neprimeraná oprava alebo modifikácia.
2.3. Vôľa riadenia	Vozidlo umiestnite nad montážnu jamu alebo na zdvihák, hmotnosť vozidla spočíva na kolesách. V prípade vozidiel s posilňovačom riadenia je motor v chode a kolesá sú nasmerované rovno, volantom zľahka otočte čo najviac v smere hodinových ručičiek a proti smeru hodinových ručičiek bez toho, aby došlo k pohybu kolies. Vizualna kontrola voľnej pohyblivosti.	Nadmerná vôľa riadenia (napríklad pohyb bodu na ráfiku prekračuje jednu päťtinu priemeru volantu alebo nie je v súlade s požiadavkami) ⁽⁴⁾ .
2.4. Nastavenie geometrie kolies (X) ^(b)	Nastavenie riadených kolies skontrolujte vhodným zariadením.	Nastavenie geometrie nie je v súlade s údajmi alebo požiadavkami výrobcu vozidla ⁽⁴⁾ .
2.5. Točnica riadiťelnej nápravy prípojného vozidla	Vizualna kontrola alebo použitie špeciálne upraveného detektora vôle kolies.	a) Poškodený alebo prasknutý komponent. b) Nadmerná vôľa. c) Chybné upevnenie.
2.6. Elektronický posilňovač riadenia (EPS)	Vizualna kontrola a kontrola konzistentnosti medzi uhlom volantu a uhlom kolies pri zapnutí/vypnutí motora.	a) Svetelná kontrolka nesprávneho fungovania EPS (MIL) upozorňuje na akýkoľvek druh poruchy systému. b) Nekonzistentnosť medzi uhlom volantu a uhlom kolies. c) Nefunkčný posilňovač.

3. VÝHLAD

3.1. Zorné pole	Vizualna kontrola zo sedadla vodiča.	Prekážka v zornom poli vodiča, ktorá naruša jeho výhľad dopredu alebo do strán.
3.2. Stav skla	Vizualna kontrola	a) Prasknuté alebo sfarbené sklo alebo priehľadná výplň (ak je povolená). b) Sklo alebo priehľadná výplň (vrátane reflexnej alebo tónovanej fólie), ktoré nie sú v súlade so špecifikáciami v požiadavkách ⁽⁴⁾ (XX) ^(c) . c) Sklo alebo priehľadná výplň v neprijateľnom stave.
3.3. Spätné zrkadlá alebo zariadenia	Vizualna kontrola	a) Zrkadlo alebo zariadenie chýba alebo nie je pripevnené v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ . b) Zrkadlo alebo zariadenie je nefunkčné, poškodené, uvoľnené alebo zle upevnené.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
3.4. Stierače čelného skla	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Stierače nefungujú alebo chýbajú. b) Lišta stierača chýba alebo je zjavne chybná.
3.5. Ostrekovače čelného skla	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Ostrekovače nepracujú správne.
3.6. Systém na odhmlievanie (X) ^(b)	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Systém nefunguje alebo je zjavne chybný.

4. SVIETIDLÁ, ODRAZOVÉ SKLÁ A ELEKTRICKÉ ZARIADENIE

4.1. Svetlomety		
4.1.1. Stav a fungovanie	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Svetlo/svetelný zdroj chýba alebo je nefunkčné/-ý. b) Projekčný systém (odrazové sklo a šošovka) chýba alebo je nefunkčný. c) Svetidlo je slabo upevnené.
4.1.2. Nasmerovanie	Stanovte horizontálne zameranie každého svetlometu stretávacieho svetla pomocou zameriavacieho zariadenia svetlometov alebo meracej steny.	Zameranie svetlometu nie je v medziach stanovených v požiadavkách ^(a) .
4.1.3. Spínače	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Spínač nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) (počet svetlometov svietiacich súčasne). b) Funkcia ovládacieho zariadenia je narušená.
4.1.4. Súlad s požiadavkami ^(a) .	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Svetidlo, vyžarovaná farba, poloha alebo intenzita svetla nie je v súlade s požiadavkami ^(a) . b) Častice na šošovke alebo svetelnom zdroji, ktoré zjavne znižujú svetelnú intenzitu alebo menia vyžarovanú farbu svetla. c) Svetelný zdroj a svetidlo nie sú kompatibilné.
4.1.5. Korektory sklonu (ak sú povinné)	Vizuálna kontrola a skúška činnosti, ak je to možné.	a) Zariadenie nefunguje. b) Ručne ovládané zariadenie sa nedá ovládať z miesta vodiča.
4.1.6. Zariadenie na čistenie svetlometov (ak je povinné)	Vizuálna kontrola a skúška činnosti, ak je to možné.	Zariadenie nefunguje.
4.2. Predné a zadné obrysové svetlá, bočné obrysové svetlá a doplnkové obrysové svetlá		
4.2.1. Stav a funkcia	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Chybný svetelný zdroj. b) Defekt lins. c) Slabo upevnené svetidlo.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
4.2.2. Spínače	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Spínač nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) . b) Funkcia ovládacieho zariadenia je narušená.
4.2.3. Súlad s požiadavkami ^(a) .	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Svietidlo, vyžarovaná farba, poloha alebo intenzita svetla nie je v súlade s požiadavkami ^(a) . b) Častice na šošovke alebo svetelnom zdroji, ktoré očividne znižujú svetelnú intenzitu alebo menia vyžarovanú farbu svetla.
4.3. Brzdové svetlá		
4.3.1. Stav a funkcia	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Svetelný zdroj je chybný. b) Šošovka je chybná. c) Svietidlo je slabo upevnené.
4.3.2. Spínače	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Spínač nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) . b) Funkcia ovládacieho zariadenia je narušená.
4.3.3. Súlad s požiadavkami ^(a) .	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Svietidlo, vyžarovaná farba, poloha alebo intenzita svetla nie sú v súlade s požiadavkami ^(a) .
4.4. Smerovky a výstražné svetlá		
4.4.1. Stav a funkcia	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Svetelný zdroj je chybný. b) Šošovka je chybná. c) Svietidlo je slabo upevnené.
4.4.2. Spínače	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Spínač nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) .
4.4.3. Súlad s požiadavkami ^(a) .	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Svietidlo, vyžarovaná farba, poloha alebo intenzita svetla nie sú v súlade s požiadavkami ^(a) .
4.4.4. Frekvencia blikania	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Frekvencia blikania nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .
4.5. Predné a zadné hmlové svetlá		
4.5.1. Stav a funkcia	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Svetelný zdroj je chybný. b) Šošovka je chybná. c) Svietidlo je slabo upevnené.
4.5.2. Nasmerovanie (X) ^(b)	Skúška činnosti a skúška pomocou zameriavacieho zariadenia svetlometov.	Predné hmlové svietidlo nie je vodorovne nasmerované, keď je svetelná stopa v rozhraní.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
4.5.3. Spínače	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Spínač nepracuje v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
4.5.4. Súlad s požiadavkami ⁽⁴⁾ .	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Svietidlo, vyžarovaná farba, poloha alebo intenzita svetla nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ b) Systém nepracuje v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾
4.6. Spätné svetlomety		
4.6.1. Stav a funkcia	Vizuálna kontrola a skúška činnosti	a) Chybný svetelný zdroj. b) Chybná šošovka. c) Slabo upevnené svietidlo.
4.6.2. Súlad s požiadavkami ⁽⁴⁾	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Svietidlo, vyžarovaná farba, poloha alebo intenzita svetla nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ . b) Systém nepracuje v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
4.6.3. Spínače	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Spínač nepracuje v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
4.7. Svietidlo na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom		
4.7.1. Stav a funkcia	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Svietidlo vysiela priame svetlo dozadu. b) Chybný svetelný zdroj. c) Slabo upevnené svietidlo.
4.7.2. Súlad s požiadavkami ⁽⁴⁾	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Systém nepracuje v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
4.8. Odrazové sklá, označenia na zvýšenie nápadnosti (odrazové) a zadné tabuľky s označením		
4.8.1. Stav	Vizuálna kontrola.	a) Odrazové vybavenie chybné alebo poškodené. b) Odrazové svetlo je slabo upevnené.
4.8.2. Súlad s požiadavkami ⁽⁴⁾	Vizuálna kontrola.	Zariadenie, farba odrazeného svetla alebo poloha nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
4.9. Povinné kontrolky osvetľovacieho zariadenia		
4.9.1. Stav a funkcia	Vizuálna kontrola a skúška činnosti	Nefunkčné
4.9.2. Súlad s požiadavkami ⁽⁴⁾	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
4.10. Elektrické spojenie medzi ťažným vozidlom a prívesom alebo návesom	Vizuálna kontrola: podľa možností skontrolujte elektrickú kontinuitu spojenia.	<ul style="list-style-type: none"> a) Pevné komponenty nie sú dostatočne upevnené. b) Poškodená alebo opotrebovaná izolácia. c) Elektrické spojenia prívesu alebo ťažného vozidla nepracujú správne.
4.11. Elektrické vedenie	Vizuálna kontrola, keď je vozidlo nad montážnou jamou alebo na zdvíháku, v niektorých prípadoch vrátane priestoru motora.	<ul style="list-style-type: none"> a) Neupevnené alebo nesprávne upevnené vedenie. b) Oopotrebované vedenie. c) Poškodená alebo opotrebovaná izolácia.
4.12. Nepovinné svietidlá a odrazové sklá (X) ^(b)	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	<ul style="list-style-type: none"> a) Namontované svietidlo/odrazové sklo nie je v súlade s požiadavkami ^(a). b) Funkcia svietidla nie je v súlade s požiadavkami ^(a). c) Svietidlo/odrazové sklo nie je dostatočne upevnené.
4.13. Batéria	Vizuálna kontrola.	<ul style="list-style-type: none"> a) Zle upevnená. b) Vyteká. c) Chybný spínač (ak sa vyžaduje). d) Chybné poistky (ak sa vyžadujú). e) Nezodpovedajúca ventilácia (ak sa vyžaduje).

5. NÁPRAVY, KOLESÁ, PNEUMATIKY A ZAVESENIE NÁPRAV

5.1. Nápravy

5.1.1. Nápravy	Vizuálna kontrola, vozidlo je nad montážnou jamou alebo na zdvíháku. Môžu sa použiť snímače vôle kolies. Tieto snímače sa odporúčajú pre vozidlá s celkovou hmotnosťou nad 3,5 tony.	<ul style="list-style-type: none"> a) Prasknutá alebo zdeformovaná náprava. b) Upevnenie na vozidlo nie je bezpečné. c) Neprimeraná oprava alebo modifikácia.
5.1.2. Čapy nápravy	Vizuálna kontrola, vozidlo je nad montážnou jamou alebo na zdvíháku. Môžu sa použiť snímače vôle kolies. Tieto snímače sa odporúčajú pre vozidlá s celkovou hmotnosťou nad 3,5 tony. Na každé koleso treba vyvinúť silu v zvislom alebo bočnom smere a sleduje sa rozsah pohybu medzi nápravnicou a čapom nápravy.	<ul style="list-style-type: none"> a) Prasknutý čap nápravy. b) Nadmerné opotrebenie zvislého čapu a/alebo puzdier. c) Nadmerný pohyb medzi čapom nápravy a nápravnicou. d) Uvoľnený svoreň čapu nápravy na náprave.
5.1.3. Ložiská kolies	Vizuálna kontrola, vozidlo je nad montážnou jamou alebo na zdvíháku. Môžu sa použiť snímače vôle kolies. Tieto snímače sa odporúčajú pre vozidlá s celkovou hmotnosťou nad 3,5 tony. Kolesom pohybujte alebo sa na každé koleso vyvinie sila v bočnom smere a sleduje sa rozsah pohybu kolesa smerom nahor vzhľadom na čap nápravy.	<ul style="list-style-type: none"> a) Nadmerná vôľa v ložisku kolesa. b) Ložisko kolesa príliš tesné, zadreté.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
5.2. Kolesá a pneumatiky		
5.2.1. Náboj kolesa	Vizuálna kontrola.	a) Akékoľvek matice alebo skrutky chýbajú alebo sú uvoľnené. b) Opotrebovaný alebo poškodený náboj.
5.2.2. Kolesá	Vizuálna kontrola oboch strán, vozidlo je nad montážnou jamou alebo na zdviháku.	a) Akákoľvek prasklina alebo chyba zvárania. b) Upevňovacie krúžky pneumatík nie sú správne pripevnené. c) Značne zdeformované alebo opotrebované koleso. d) Hjulens storlek eller typ överenstämmer inte med kraven ^(a) a má vplyv na bezpečnosť cestnej premávky.
5.2.3. Pneumatiky	Vizuálna kontrola celej pneumatiky buď otáčaním kolesa nad zemou, pričom vozidlo je nad montážnou jamou alebo na zdviháku, alebo posúvaním vozidla dozadu a dopredu nad montážnou jamou.	a) Veľkosť pneumatiky, kapacita zaťaženia, schvaľovacia značka alebo rýchlostná kategória nie je v súlade s požiadavkami ^(a) a má vplyv na bezpečnosť cestnej premávky. b) Pneumatiky na rovnakej náprave alebo na dvojkoľesách majú rôzne veľkosti. c) Pneumatiky na rovnakej náprave majú rozdielnu konštrukciu (radiálna/diagonálna). d) Akékoľvek vážne poškodenie alebo prerezanie pneumatiky. e) Hĺbka dezénu pneumatiky nie je v súlade s požiadavkami ^(a) . f) Pneumatika sa derie o iné komponenty. g) Opätovne drážkované pneumatiky nie sú v súlade s požiadavkami ^(a) . h) Systém sledovania tlaku vzduchu nefunguje správne alebo je zjavne nefunkčný.
5.3. Systém zavesenia		
5.3.1. Pružiny a stabilizátor	Vizuálna kontrola, vozidlo je nad montážnou jamou alebo na zdviháku. Môžu sa použiť snímače vôle kolies. Tieto snímače sa odporúčajú pre vozidlá s celkovou hmotnosťou nad 3,5 tony.	a) Nedostatočné upevnenie pružín na podvozok alebo nápravu. b) Poškodený alebo prasknutý komponent pružiny. c) Pružina chýba. d) Neprimeraná oprava alebo modifikácia.
5.3.2. Tlmiče	Vizuálna kontrola, vozidlo je nad montážnou jamou alebo na zdviháku, alebo sa použije špeciálne zariadenie, ak je k dispozícii.	a) Nepevné pripojenie tlmičov na podvozok alebo nápravu. b) Poškodený tlmič vykazujúci znaky výraznej netesnosti alebo nesprávnej funkcie.
5.3.2.1. Skúška účinnosti tlmenia (X) ^(b)	Použite špeciálne zariadenie a porovnajte rozdiely na ľavej/pravej strane a/alebo absolútne hodnoty uvádzané výrobcami.	a) Výrazné rozdiely medzi ľavou a pravou stranou. b) Dané minimálne hodnoty nie sú dosiahnuté.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
5.3.3. Rúry hnacieho hriadeľa, ramená nápravy, priečne trojuholníkové ramená a ramená zavesenia kolesa	Vizuálna kontrola, vozidlo je nad montážnou jamou alebo na zdviháku. Môžu sa použiť snímače vôle kolies. Tieto snímače sa odporúčajú pre vozidlá s celkovou hmotnosťou nad 3,5 tony.	a) Neupevnené pripojenie komponentu na podvozok alebo nápravu. b) Poškodený, prasknutý alebo silne skorodovaný komponent. c) Neprimeraná oprava alebo modifikácia.
5.3.4. Kľby systému zavesenia	Vizuálna kontrola, vozidlo je nad montážnou jamou alebo na zdviháku. Môžu sa použiť snímače vôle kolies. Tieto snímače sa odporúčajú pre vozidlá s celkovou hmotnosťou nad 3,5 tony.	a) Nadmerné opotrebenie zvislého čapu a/alebo puzdier alebo kľbov systému zavesenia. b) Ochrana proti prachu chýba alebo je nadmerne poškodená.
5.3.5. Vzduchové odpruženie	Vizuálna kontrola	a) Systém je nefunkčný. b) Akýkoľvek komponent je poškodený, modifikovaný alebo opotrebovaný spôsobom, ktorý nepriaznivo ovplyvňuje funkčnosť systému. c) Počuteľná netesnosť systému.

6. PODVOZOK A JEHO PRÍSLUŠENSTVO

6.1. Podvozok alebo rám a príslušenstvo

6.1.1. Celkový stav	Vizuálna kontrola, vozidlo je nad montážnou jamou alebo na zdviháku.	a) Zlomenie alebo deformácia ktorejkoľvek strany alebo nosníka. b) Nedostatočne upevnené výstužové platne alebo upevnenia. c) Výrazná korózia, ktorá ovplyvňuje pevnosť montáže.
6.1.2. Výfukové potrubie a tlmiče	Vizuálna kontrola, vozidlo je nad montážnou jamou alebo na zdviháku.	a) Neupevnený alebo netesniaci výfukový systém. b) Splodiny prenikajúce do kabíny alebo priestoru pre cestujúcich.
6.1.3. Palivová nádrž a potrubie (vrátane palivovej nádrže a potrubia na vykurovanie)	Vizuálna kontrola, vozidlo je nad montážnou jamou alebo na zdviháku, v prípade systémov LPG/CNG sa použije zariadenie na zistenie netesností.	a) Nedostatočne upevnená palivová nádrž alebo potrubie. b) Únik paliva alebo chýbajúci či nefunkčný uzáver plniaceho otvoru. c) Poškodené alebo zodraté potrubie. d) Uzatvárací palivový kohútik (ak sa požaduje) nepracuje správne. e) Riziko požiaru v dôsledku: — úniku paliva, — zlej ochrany palivovej nádrže alebo výfukového systému, — stavu v priestore motora. f) systém LPG/CNG alebo vodíkový systém nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁶⁾ .
6.1.4. Nárazníky, bočná ochrana a zadné zariadenie na ochranu proti podbehnútiu	Vizuálna kontrola.	a) Uvoľnenie alebo poškodenie, ktoré by mohlo spôsobiť poranenie pri letmom dotyku alebo kontakte. b) Zariadenie zjavne nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁶⁾ .

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
6.1.5. Nosič rezervného kolesa (ak je namontovaný)	Vizuálna kontrola.	<ul style="list-style-type: none"> a) Nosič nie je v náležitom stave. b) Nosič má praskliny alebo je nedostatočne upevnený. c) Rezervné koleso nie je bezpečne upevnené na nosiči a je možný jeho pád.
6.1.6. Spojovacie mechanizmy a ťažné zariadenie	Vizuálna kontrola opotrebenia a správneho fungovania s dôrazom na namontované bezpečnostné zariadenie a/alebo s použitím meracieho zariadenia.	<ul style="list-style-type: none"> a) Poškodený, nefunkčný alebo prasknutý komponent. b) Výrazné opotrebenie komponentu. c) Chybné upevnenie. d) Akékoľvek bezpečnostné zariadenie chýba alebo nefunguje správne. e) Nefunkčnosť akéhokoľvek ukazovateľa. f) Zlá viditeľnosť tabuľky s evidenčným číslom alebo obmedzenie akéhokoľvek svietidla (keď nie je v prevádzke). g) Neprimeraná oprava alebo modifikácia.
6.1.7. Prevodovka	Vizuálna kontrola.	<ul style="list-style-type: none"> a) Zaisťovacie čapy sú uvoľnené alebo chýbajú. b) Výrazné opotrebenie ložísk hriadeľa prevodovky. c) Výrazné opotrebenie univerzálnych kĺbov. d) Opotrebované pružné spojenia. e) Poškodený alebo ohnutý hriadeľ. f) Teleso ložiska má praskliny alebo je uvoľnené. g) Ochrana proti prachu chýba alebo je značne opotrebovaná. h) Nelegálna modifikácia hnacej jednotky.
6.1.8. Upevnenie motora	Vizuálna kontrola, nemusí sa vykonávať nad montážnou jamou ani na zdviháku.	Opotrebované, zjavne a výrazne poškodené, uvoľnené alebo prasknuté upevnenia.
6.1.9. Výkon motora	Vizuálna kontrola.	<ul style="list-style-type: none"> a) Nelegálne upravená riadiaca jednotka. b) Nelegálna úprava motora.
6.2. Kabína a karoséria		
6.2.1. Stav	Vizuálna kontrola.	<ul style="list-style-type: none"> a) Uvoľnenie alebo poškodenie panelu alebo jeho časti, ktoré by mohlo zapríčiniť poranenie. b) Zle upevnený stĺpik karosérie. c) Možnosť prieniku motorových alebo výfukových plynov. d) Neprimeraná oprava alebo modifikácia.
6.2.2. Uchytenie	Vizuálna kontrola nad montážnou jamou alebo na zdviháku.	<ul style="list-style-type: none"> a) Zle upevnená karoséria alebo kabína. b) Karoséria/kabína je zjavne zle vycentrovaná na podvozku. c) Upevnenia karosérie/kabíny na podvozok alebo nosníky sú uvoľnené alebo chýbajú. d) Nadmerná korózia upevňovacích bodov na samonosných karosériách.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
6.2.3. Dvere a západky dverí	Vizuálna kontrola.	a) Dvere sa neotvárajú alebo nezatvárajú správne. b) Dvere by sa mohli neúmyselne otvoriť alebo nezostanú zatvorené. c) Dvere, závesy, západky, stĺpik chýbajú, sú uvoľnené alebo opotrebované.
6.2.4. Podlaha	Vizuálna kontrola nad montážnou jamou alebo na zdvíhaku.	Podlaha je zle upevnená alebo je veľmi poškodená.
6.2.5. Sedadlo vodiča	Vizuálna kontrola.	a) Sedadlo je uvoľnené alebo má poškodenú štruktúru. b) Nastavovací mechanizmus nepracuje správne.
6.2.6. Ostatné sedadlá	Vizuálna kontrola.	a) Sedadlá sú v poškodenom stave alebo sú zle upevnené. b) Sedadlá nie sú namontované v súlade s požiadavkami ⁽⁶⁾ .
6.2.7. Ovládače riadenia	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Akékoľvek ovládanie potrebné na bezpečnú prevádzku vozidla nepracuje správne.
6.2.8. Schody do kabíny	Vizuálna kontrola.	a) Schod alebo schodový prstenec je zle upevnený. b) Schod alebo prstenec je v stave, ktorý by mohol spôsobiť užívateľom poranenie.
6.2.9. Ostatné vnútorné a vonkajšie príslušenstvo a vybavenie	Vizuálna kontrola.	a) Pripevnenie ostatného príslušenstva alebo vybavenia je chybné. b) Ostatné príslušenstvo alebo vybavenie nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁶⁾ . c) Netesniace hydraulické vybavenie.
6.2.10. Blatníky, zariadenia zabraňujúce rozstreku	Vizuálna kontrola.	a) Chýbajú, sú uvoľnené alebo veľmi skorodované. b) Nedostatočná vzdialenosť od kolesa. c) Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁶⁾ .

7. OSTATNÉ VYBAVENIE

7.1. Bezpečnostné pásy/zámky a zadržiavacie systémy

7.1.1. Zabezpečenie bezpečnostných pásov/zámok	Vizuálna kontrola.	a) Bod ukotvenia je veľmi poškodený. b) Ukotvenie je uvoľnené.
7.1.2. Stav bezpečnostných pásov/zámok	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Povinný bezpečnostný pás chýba alebo nie je namontovaný. b) Bezpečnostný pás je poškodený. c) Bezpečnostný pás nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁶⁾ . d) Pracka bezpečnostného pásu je poškodená alebo nefunguje správne.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
		e) Navíjač bezpečnostného pásu je poškodený alebo nefunguje správne.
7.1.3. Obmedzovač zaťaženia bezpečnostných pásov	Vizuálna kontrola.	Obmedzovač zaťaženia zjavne chýba alebo nie je vhodný pre dané vozidlo.
7.1.4. Predpínače bezpečnostných pásov	Vizuálna kontrola.	Predpínač zjavne chýba alebo nie je vhodný pre dané vozidlo.
7.1.5. Airbag	Vizuálna kontrola.	a) Airbagy zjavne chýbajú alebo nie sú vhodné pre dané vozidlo. b) Airbag je zjavne nefunkčný.
7.1.6. Systémy SRS	Vizuálna kontrola svetelnej kontrolky nesprávneho fungovania (MIL).	Kontrolka nesprávneho fungovania SRS ukazuje akýkoľvek druh poruchy systému.
7.2. Hasiaci prístroj (X) ^(b)	Vizuálna kontrola.	a) Chýba. b) Nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .
7.3. Zámky a zabezpečovacie zariadenie proti krádeži	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Zariadenie nefunguje tak, aby zabránilo vedeniu vozidla. b) Chybné alebo neúmyselné zamýkanie alebo blokovanie.
7.4. Výstražný trojuholník (ak sa požaduje) (X) ^(b)	Vizuálna kontrola.	a) Chýba alebo je neúplný. b) Nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .
7.5. Autolekárnica (ak sa požaduje) (X) ^(b)	Vizuálna kontrola.	Chýba, je neúplná alebo nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .
7.6. Zaisťovacie klíny pod kolesá (ak sa požadujú) (X) ^(b)	Vizuálna kontrola	Chýbajú alebo nie sú v dobrom stave.
7.7. Výstražné zvukové zariadenie	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Nefunkčné. b) Ovládanie je nespoľahlivé. c) Nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .
7.8. Rýchlomer	Vizuálna kontrola alebo skúška činnosti počas cestnej skúšky alebo prostredníctvom elektronických zariadení.	a) Nie je namontovaný v súlade s požiadavkami ^(a) . b) Nefunguje. c) Nedá sa osvetliť.
7.9. Tachograf (ak je namontovaný/požadovaný)	Visuell kontroll.	a) Nie je namontovaný v súlade s požiadavkami ^(a) . b) Nefunguje. c) Poškodené alebo chýbajúce plomby. d) Kalibračný štítok chýba, je nečitateľný alebo neaktuálny.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
		<p>e) Očividné pozmeňovanie alebo manipulácia.</p> <p>f) Veľkosť pneumatík nie je zlučiteľná s kalibračnými parametrami.</p>
7.10. Zariadenie na obmedzenie rýchlosti (ak je namontované/ požadované)	Vizuálna kontrola a skúška činnosti, ak je toto zariadenie k dispozícii.	<p>a) Nie je namontované v súlade s požiadavkami ⁽⁶⁾.</p> <p>b) Zjavne nefunkčné.</p> <p>c) Nesprávne nastavená rýchlosť (ak sa kontroluje).</p> <p>d) Poškodené alebo chýbajúce plomby.</p> <p>e) Kalibračný štítok chýba, je nečitateľný alebo neaktuálny.</p> <p>f) Veľkosť pneumatík nie je zlučiteľná s kalibračnými parametrami.</p>
7.11. Počítadlo najazdených kilometrov, ak je k dispozícii (X) ^(b)	Vizuálna kontrola.	<p>a) Očividne zmanipulované (sfaľované).</p> <p>b) Očividne nefunkčné.</p>
7.12. Elektronická kontrola stability (ESC), ak je namontovaná/ požadovaná	Vizuálna kontrola.	<p>a) Snímače rýchlosti na kolesách chýbajú alebo sú poškodené.</p> <p>b) Vedenie je poškodené.</p> <p>c) Iné komponenty chýbajú alebo sú poškodené.</p> <p>d) Spínač je poškodený alebo nefunguje správne.</p> <p>(e) Svetelná kontrolka MIL ESC ukazuje akýkoľvek druh zlyhania systému.</p>

8. ZAŤAŽENIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

8.1 Hluk

8.1.1. Systém obmedzovania hluku	Subjektívne vyhodnotenie (pokiaľ kontrolór neusúdi, že úroveň hluku môže byť na hraničnej úrovni, môže sa vykonať hlukový test stojaceho vozidla pomocou merača hluku).	<p>a) Úroveň hluku prekračuje hodnoty uvedené v požiadavkách ⁽⁶⁾.</p> <p>b) Akákoľvek časť systému na obmedzenie hluku je uvoľnená, s pravdepodobnosťou odpadnutia, poškodená, nesprávne upevnená, chýba alebo je zjavne modifikovaná spôsobom, ktorý by mohol nepriaznivo ovplyvniť úroveň hluku.</p>
----------------------------------	---	---

8.2 Výfukové emisie

8.2.1. Emisie benzínového motora

8.2.1.1. Zariadenie na reguláciu výfukových emisií	Vizuálna kontrola.	<p>a) Zariadenie na reguláciu výfukových emisií namontované výrobcom chýba, je pozmenené alebo zjavne poškodené.</p> <p>b) Netesnosti, ktoré by mohli mať vplyv na meranie emisií.</p>
--	--------------------	--

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
8.2.1.2. Plynné emisie	Meranie pomocou analyzátoru výfukových plynov v súlade s požiadavkami (*). Alternatívne sa v prípade vozidiel vybavených vhodným palubným diagnostickým systémom (OBD) môže správne fungovanie emisného systému overiť príslušným načítaním údajov zo zariadenia OBD a kontrolami správneho fungovania systému OBD namiesto merania emisií pri voľnobežných otáčkach motora a v súlade s podmienkami odporúčanými výrobcom na kondicionovanie motora a inými požiadavkami (*).	<p>a) Buď plynné emisie presahujú konkrétne hodnoty uvedené výrobcom,</p> <p>b) alebo ak tieto informácie nie sú k dispozícii, emisie CO presahujú:</p> <p>i) v prípade vozidiel, ktoré nie sú riadené moderným systémom na reguláciu emisií:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 4,5 %, eller — 3,5 % <p>podľa dátumu prvej registrácie alebo použitia uvedeného v požiadavkách (*).</p> <p>ii) v prípade vozidiel, ktoré sú riadené moderným systémom na reguláciu emisií:</p> <ul style="list-style-type: none"> — pri voľnobežných otáčkach motora: 0,5 %, — pri vysokých voľnobežných otáčkach motora: 0,3 % <p>alebo</p> <ul style="list-style-type: none"> — pri voľnobežných otáčkach motora: 0,3 % (*) — pri vysokých voľnobežných otáčkach motora: 0,2 % <p>podľa dátumu prvej registrácie alebo použitia uvedeného v požiadavkách (*).</p> <p>c) Lambda je mimo rozsahu $1 \pm 0,03$ alebo nie je v súlade so špecifikáciou výrobcu.</p> <p>d) Údaje načítané zo zariadenia OBD signalizujú závažnú nesprávnu činnosť.</p>
8.2.2. Emisie naftových motorov		
8.2.2.1. Zariadenie na reguláciu výfukových emisií	Vizuálna kontrola.	<p>a) Zariadenie na reguláciu emisií inštalované výrobcom chýba alebo je očividne chybné.</p> <p>b) Netesnosti, ktoré by mohli mať vplyv na meranie emisií.</p>
8.2.2.2. Opacita Vozidlá zaevídované alebo uvedené do prevádzky pred 1. januárom 1980 sú oslobodené od tejto požiadavky	<p>a) Meranie opacity výfukových plynov sa vykonáva počas voľnej akcelerácie (bez zaťaženia z voľnobežných až na medzné otáčky) s radiacou pákou prevodovky v neutrálnej polohe a zapnutou spojku.</p> <p>b) Predbežná príprava vozidla:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vozidlá sa môžu skúšať bez predbežnej prípravy, hoci by sa malo z bezpečnostných dôvodov skontrolovať, či je motor zahriaty a či je v uspokojivom mechanickom stave. 2. Požiadavky na predbežnú prípravu: <ol style="list-style-type: none"> i) Motor musí dosiahnuť úplnú prevádzkovú teplotu, napríklad teplota oleja meraná sondou v trubici na meranie hladiny oleja musí byť aspoň 80 °C, alebo musí mať bežnú prevádzkovú teplotu, ak je nižšia, alebo teplota motorového bloku meraná úrovňou infračerveného žiarenia musí byť aspoň ekvivalentná. Ak na základe konfigurácie vozidla sa toto meranie nedá uskutočniť, stanovenie bežnej prevádzkovej teploty motora sa môže vykonávať inými 	<p>a) V prípade vozidiel prvýkrát zaevídovaných alebo uvedených do prevádzky po dátume uvedenom v požiadavkách (*):</p> <p>opacita presahuje úroveň uvedenú na výrobnom štítku vozidla;</p> <p>b) ak táto informácia nie je k dispozícii alebo požiadavky (*) neumožňujú použitie referenčných hodnôt:</p> <p>pri motoroch s atmosférickým saním: $2,5 \text{ m}^{-1}$;</p> <p>pri motoroch preplňovaných turbodúchadlom: $3,0 \text{ m}^{-1}$</p> <p>alebo v prípade vozidiel označených v požiadavkách (*) alebo prvýkrát zaevídovaných alebo uvedených do prevádzky po dátume uvedenom v požiadavkách (*): $1,5 \text{ m}^{-1}$ (7).</p>

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
	<p>prostriedkami, napríklad pomocou chladiaceho ventilátora motora.</p> <p>ii) Výfukový systém sa prečistí aspoň tromi cyklami voľnej akcelerácie alebo ekvivalentnou metódou.</p> <p>c) Postup skúšky:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Motor a akékoľvek namontované turbodúchadlo musí pred začiatkom každého cyklu voľnej akcelerácie bežať na voľnobežných otáčkach. Pri dieselových motoroch ťažkých úžitkových vozidiel to znamená čakať aspoň 10 sekúnd po uvoľnení akcelerátora. 2. Na začatie každého cyklu voľnej akcelerácie sa akceleračný pedál musí rýchlo (v priebehu menej než jednej sekundy) a rovnomerne stlačiť, ale nie násilne, tak aby sa dosiahla maximálna dodávka zo vstrekovacieho čerpadla. 3. Počas každého cyklu voľnej akcelerácie musí motor dosiahnuť medzné otáčky alebo pri vozidlách s automatickým prevodom otáčky špecifikované výrobcom, alebo ak takýto údaj nie je k dispozícii, dve tretiny medzných otáčok predtým, než sa uvoľní akceleračný pedál. Toto by sa mohlo kontrolovať napríklad monitorovaním otáčok motora alebo dostatočným časom, ktorý uplynie medzi počiatočným stlačením pedála a uvoľnením, čo by v prípade vozidiel kategórie 1 a 2 z prílohy 1 predstavovalo minimálne dve sekundy. 4. Vozidlá v skúške nevyhovujú len vtedy, keď aritmetické priemery minimálne troch posledných cyklov voľnej akcelerácie prekročia hraničné hodnoty. To sa môže vypočítať tak, že sa nebude brať do úvahy žiadne meranie, ktoré sa značne odchyľuje od nameraného priemeru, alebo výsledok ktoréhokoľvek iného štatistického výpočtu, ktorý zohľadňuje rozptyl meraní. Členské štáty môžu obmedziť počet skúšobných cyklov. 5. V snahe zabrániť nepotrebnému skúšaniu členské štáty môžu medzi nevyhovujúce vozidlá zaradiť vozidlá, ktorých namerané hodnoty výrazne presiahli medzné hodnoty po menej než troch akceleračných cykloch alebo po čistiacich cykloch. Takisto v snahe zabrániť nepotrebnému skúšaniu členské štáty môžu medzi vyhovujúce vozidlá zaradiť vozidlá, ktorých namerané hodnoty boli výrazne nižšie ako medzné hodnoty po menej než troch akceleračných cykloch alebo po čistiacich cykloch. 	
8.3.	Potlačenie elektromagnetického rušenia	
Rádiové rušenie (X) ^(b)	Vizuálna prehliadka.	Nesplnenie akejkoľvek požiadavky smernice ^(a) .
8.4.	Ostatné položky vo vzťahu k životnému prostrediu	
8.4.1. Únik kvapalín	Vizuálna prehliadka.	Akýkoľvek nadmerný únik kvapalín s pravdepodobnosťou spôsobenia škody na životnom prostredí alebo predstavujúci bezpečnostné riziko pre ostatných účastníkov cestnej premávky.
9. DOPLŇUJÚCE SKÚŠKY PRE VOZIDLÁ KATEGÓRIE M2, M3 NA PREPRÁVU OSÔB		
9.1	Dvere	
9.1.1	Vstupné a výstupné dvere	a) Nesprávna funkcia. b) Zhoršený stav.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
		c) Poškodené núdzové ovládanie. d) Poškodené diaľkové ovládanie dverí alebo výstražné zariadenie. e) Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
9.1.2. Núdzové východy	Vizuálna kontrola a skúška činnosti (v prípade potreby).	a) Nesprávna funkcia. b) Označenie núdzových východov chýba alebo je nečitateľné. c) Chýba kladivo na rozbitie skla. d) Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
9.2. Systém na odhmlievanie a odmrazovanie skiel (X) ^(b)	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Nesprávna funkcia. b) Emisie toxických alebo výfukových plynov prenikajú do priestoru pre vodiča alebo cestujúcich. c) Nefunkčné odmrazovanie (ak je povinné).
9.3. Systém vetrania a kúrenia (X) ^(b)	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Nesprávna funkcia. b) Emisie toxických alebo výfukových plynov prenikajú do priestoru pre vodiča alebo cestujúcich.
9.4. Sedadlá		
9.4.1. Sedadlá pre cestujúcich (vrátane sedadiel pre sprevádzajúci personál)	Vizuálna kontrola.	a) Sedadlá sú v poškodenom stave alebo sú zle upevnené. b) Sklápacie sedadlá (ak sú povolené) nefungujú automaticky. c) Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
9.4.2. Sedadlo vodiča (doplňujúce požiadavky)	Vizuálna kontrola.	a) Poškodené špeciálne vybavenie, ako napríklad antireflexná ochrana alebo tienidlo proti oslneniu. b) Ochrana vodiča nie je spoľahlivá alebo nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
9.5. Vnútorne osvetlenie a navádzacie zariadenia (X) ^(b)	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Zariadenie je poškodené alebo nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
9.6. Uličky medzi sedadlami, plochy na státie	Vizuálna kontrola.	a) Nezabezpečená podlaha. b) Poškodené držadlá alebo záchytné rukoväte. c) Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
9.7. Schody a stupienky	Vizuálna kontrola a skúška činnosti (v prípade potreby).	a) Opatrebovaný alebo poškodený stav. b) Výsuvné stupienky nefungujú správne.

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
		c) Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
9.8. Komunikačný systém pre cestujúcich (X) ^(b)	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	Poškodený systém.
9.9. Upozornenia (X) ^(b)	Vizuálna kontrola.	a) Upozornenie chýba, je nesprávne alebo nečitateľné. b) Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
9.10. Požiadavky týkajúce sa prepravy detí (X) ^(b)		
9.10.1. Dvere	Vizuálna kontrola.	Ochrana dverí nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ týkajúcimi sa tohto druhu prepravy.
9.10.2. Signalizácia a špeciálne vybavenie	Vizuálna kontrola.	Signalizácia alebo špeciálne vybavenie chýbajú alebo nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
9.11. Požiadavky týkajúce sa prepravy zdravotne postihnutých osôb (X) ^(b)		
9.11.1. Dvere, rampy a výtahy	Vizuálna kontrola a skúška činnosti.	a) Chybná prevádzka. b) Opatrovaný stav. c) Poškodené ovládanie. d) Poškodené výstražné zariadenie. e) Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
9.11.2. Upevnenia invalidného vozíka	Vizuálna kontrola a skúška činnosti, ak je to potrebné.	a) Chybná prevádzka. b) Opatrovaný stav. c) Poškodené ovládanie. d) Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
9.11.3. Signalizácia a špeciálne vybavenie	Vizuálna kontrola.	Signalizácia alebo špeciálne vybavenie chýbajú alebo nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .
9.12. Iné špeciálne vybavenie (X) ^(b)		
9.12.1. Zariadenia na prípravu jedál	Vizuálna kontrola.	a) Zariadenie nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ . b) Zariadenie je poškodené v takom rozsahu, že by jeho používanie bolo nebezpečné.
9.12.2. Sanitárne zariadenie	Vizuálna kontrola.	Zariadenie nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .

Položka	Metóda	Príčiny poruchy
9.12.3. Iné zariadenia (napr. audiovizuálne systémy)	Vizuálna kontrola.	Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .

(1) Felaktig reparation eller ändring innebär en reparation eller ändring som påverkar fordonets trafiksäkerhet negativt eller har en negativ inverkan på miljön.

(2) 48 % pre vozidlá, ktoré nie sú vybavené systémom ABS, alebo typy schválené pred 1. októbrom 1991.

(3) 45 % pre vozidlá registrované po roku 1988 alebo po dátume uvedenom v požiadavkách ², podľa toho, čo nastalo neskôr.

(4) 43 % pre návesy a prívěsy na ťažnom zariadení registrované po roku 1988 alebo po dátume uvedenom v požiadavkách ², podľa toho, čo nastalo neskôr.

(5) 2,2 m/s² pre vozidlá kategórie N1, N2 a N3.

(6) Typovo schválené podľa hraničných hodnôt v riadku A alebo B časti 5.3.1.4 prílohy I k smernici 70/220/EHS v znení zmien a doplnení smernice 98/69/ES alebo neskorších právnych predpisov, alebo prvou registráciou alebo uvedením do prevádzky po 1. júli 2002.

(7) Typovo schválené podľa hraničných hodnôt v riadku B časti 5.3.1.4 prílohy I k smernici 70/220/EHS v znení zmien a doplnení smernice 98/69/ES alebo neskorších právnych predpisov; v riadku B1, B2 alebo C v časti 6.2.1 prílohy I k smernici 88/77/EHS v znení zmien a doplnení smernice 1999/96/ES alebo neskorších právnych predpisov, alebo prvýkrát registrované alebo uvedené do prevádzky po 1. júli 2008.

Poznámky:

(^a) ‚Požiadavky‘ sa ustanovujú v rámci požiadaviek typového schvaľovania ku dňu schválenia, prvej registrácie alebo prvého uvedenia do prevádzky, ako aj v rámci povinností dodatočnej montáže alebo vnútroštátnych právnych predpisov krajiny registrácie.

(^b) (X): označuje položky, ktoré sa týkajú stavu vozidla a jeho vhodnosti použitia na ceste, nepovažujú sa však za podstatné v rámci pravidelnej prehliadky.

(^c) (XX): tento dôvod nevyhovenia sa uplatňuje len v prípade, ak je testovanie nariadené vnútroštátnymi právnymi predpismi.“

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. júla 2010,

ktorým sa Estónsko oslobodzuje od určitých povinností uplatňovať smernice Rady 66/402/EHS a 2002/57/ES, pokiaľ ide o *Avena strigosa* Schreb., *Brassica nigra* (L.) Koch a *Helianthus annuus* L.

[oznámené pod číslom K(2010) 4526]

(Iba estónske znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2010/377/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 66/402/EHS zo 14. júna 1966 týkajúcu sa obchodovania s osivom obilnín ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 23a,so zreteľom na smernicu Rady 2002/57/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom olejnía a priadnych rastlín ⁽²⁾, a najmä na jej článok 28,

so zreteľom na žiadosť predloženú Estónskom,

keďže:

- (1) V smerniciach 66/402/EHS a 2002/57/ES sa stanovujú určité ustanovenia týkajúce sa uvádzania osiva obilnín a osiva olejnía a priadnych rastlín na trh. V uvedených smerniciach sa takisto stanovuje, že za určitých podmienok môžu byť členské štáty úplne alebo čiastočne oslobodené od povinností uplatňovať ustanovenia uvedených smerníc, pokiaľ ide o určité druhy.
- (2) Estónsko požiadalo o oslobodenie od povinností vyplývajúcich z uvedených smerníc, pokiaľ ide o *Avena strigosa* Schreb., *Brassica nigra* (L.) Koch a *Helianthus annuus* L.
- (3) Osivo *Avena strigosa* Schreb., *Brassica nigra* (L.) Koch a *Helianthus annuus* L. sa v Estónsku obvykle nerozmnožuje ani neuvádza na trh. Okrem toho toto osivo nemá v tomto členskom štáte veľkú dôležitosť z hospodárskeho hľadiska.
- (4) Z toho dôvodu dovedy, kým tieto podmienky budú pretrvávajúť, by mal byť tento členský štát oslobodený

od povinnosti uplatňovať ustanovenia smerníc 66/402/EHS a 2002/57/ES, pokiaľ ide o príslušné druhy.

- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre osivá a množiteľský materiál pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo a lesníctvo,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Estónsko je oslobodené od povinnosti uplatňovať smernicu 66/402/EHS s výnimkou článku 14 ods. 1, pokiaľ ide o druh *Avena strigosa* Schreb.

Článok 2

Estónsko je oslobodené od povinnosti uplatňovať smernicu 2002/57/ES s výnimkou článku 17, pokiaľ ide o druh *Brassica nigra* (L.) Koch a *Helianthus annuus* L.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Estónskej republike.

V Bruseli 7. júla 2010

Za Komisiu
John DALLI
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES 125, 11.7.1966, s. 2309/66.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 74.

ODPORÚČANIA

ODPORÚČANIE KOMISIE

z 5. júla 2010

o posudzovaní chýb pri kontrole technického stavu motorových vozidiel v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/40/ES o kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel

(2010/378/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) V záujme bezpečnosti na cestách, ochrany životného prostredia a spravodlivej hospodárskej súťaže je dôležité zabezpečiť, aby boli prevádzkované vozidlá riadne udržiavané a kontrolované na účely udržania ich výkonnosti zaručenej podľa typového schválenia bez výrazného zhoršenia počas ich životnosti.
- (2) Okrem noriem a metód, na ktoré sa odkazuje v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/40/ES zo 6. mája 2009 o kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel ⁽¹⁾, by sa inšpektorom vykonávajúcim kontrolu vozidiel mali poskytnúť usmernenia, aby sa zaručilo harmonizované posudzovanie porúch uvedených v prílohe II k uvedenej smernici.
- (3) Do úvahy sa vzali zistenia dvoch projektov, Autofore ⁽²⁾ a IDELSY ⁽³⁾, ktoré sa nedávno zaoberali budúcimi možnosťami kontroly technického stavu motorových vozidiel, a výsledok otvoreného a vecného dialógu so zúčastnenými stranami.

(4) Na vyjadrenie závažnosti porúch by sa mali zaviesť tri kategórie porúch.

(5) V každej kategórii poruchy by sa mali uvádzať dôsledky používania vozidla v danom stave.

(6) Toto odporúčanie je prvým krokom k jednotnému posudzovaniu nedostatkov zistených pri kontrole technického stavu v rámci Únie,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Členské štáty by mali posudzovať nedostatky zistené pri kontrole technického stavu vozidla v súlade s usmerneniami, ktoré sa ustanovujú v prílohe k tomuto odporúčaniu.

V Bruseli 5. júla 2010

Za Komisiu
Siim KALLAS
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 6.6.2009, s. 12.

⁽²⁾ Štúdia projektu Autofore o budúcich možnostiach uplatňovania kontroly technického stavu v Európskej únii; http://ec.europa.eu/transport/roadsafety/publications/projectfiles/autofore_en.htm

⁽³⁾ IDELSY Initiative for Diagnosis of Electronic Systems in Motor Vehicles for PTI (Iniciatíva diagnostiky elektronických systémov v motorových vozidlách pri kontrole technického stavu vozidiel); http://ec.europa.eu/transport/roadsafety/publications/projectfiles/idelsy_en.htm

PRÍLOHA

1. Posudzovanie chýb a vymedzenie pojmov

V rámci vykonávania smernice 2009/40/ES sa v tomto odporúčaní uvádzajú systémy a komponenty vozidiel, ktoré sa majú kontrolovať, ako aj usmernenia, ktorých uplatňovanie sa členským štátom odporúča pri kontrole technického stavu s cieľom určiť, či je stav vozidla prijateľný.

2. Usmernenia na posudzovanie chýb a vymedzenie pojmov

Usmernenia na posudzovanie porúch vrátane technických chýb a iných prípadov nesúladu, ktoré sa zistia pri pravidelnej kontrole vozidiel, sa zatriedujú do troch skupín, a to takto:

MENŠIE CHYBY(MCH)

ZÁVAŽNÉ CHYBY(ZCH)

NEBEZPEČNÉ CHYBY(NCH)

Každá kategória chýb by sa mala vymedziť odkazom na stav vozidla, a to takto:

MENŠIE CHYBY

Technické chyby, ktoré nemajú výrazný vplyv na bezpečnosť vozidla, ako aj iné menej významné prípady nesúladu. Opätovná prehliadka vozidla sa nemusí vykonať nevyhnutne, pretože sa dá opodstatnene očakávať, že zistené chyby sa bezodkladne odstránia.

ZÁVAŽNÉ CHYBY

Chyby, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť vozidla alebo ohroziť iných účastníkov cestnej premávky, ako aj iné významnejšie prípady nesúladu. Ďalšie používanie vozidla v cestnej premávke bez opravy zistených chýb podlieha určitým podmienkam. Príslušné orgány v členských štátoch musia prijať postup na stanovenie podmienok, za ktorých sa môže vozidlo používať do absolvovania ďalšej kontroly technického stavu.

NEBEZPEČNÉ CHYBY

Chyby, ktoré predstavujú priame a bezprostredné riziko pre bezpečnosť cestnej premávky, takže vozidlo by sa nemalo za žiadnych okolností používať v cestnej premávke.

Vozidlo s chybami, ktoré patria do viac ako jednej skupiny chýb, by sa malo zatriediť podľa najzávažnejšej chyby. Vozidlo s viacerými chybami tej istej skupiny možno zatriediť do ďalšej závažnejšej skupiny, ak sa kombinovaným účinkom týchto chýb nebezpečnosť vozidla zvyšuje.

V prípade chýb, ktoré možno zatriediť do viac ako jednej kategórie, je zodpovednosťou inšpektora vykonávajújúceho kontrolu, aby kategorizoval chyby podľa ich závažnosti v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Počas posudzovania chýb by sa mali zohľadňovať požiadavky na typové schválenie v čase schválenia, prvej registrácie alebo prvého uvedenia do prevádzky. Na niektoré položky sa však budú vzťahovať požiadavky na dodatočnú montáž.

USMERNENIA NA POSUDZOVANIE CHÝB

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
0. IDENTIFIKÁCIA VOZIDLA				
0.1. Tabuľky s evidenčným číslom vozidla (ak sa v požiadavkách vyžadujú) ⁽⁶⁾	a) Chýba tabuľka (tabuľky) s evidenčným číslom vozidla alebo je nedostatočne či nespoľahlivo upevnená a mohla by odpadnúť.		X	
	b) Chýbajúci alebo nečitateľný nápis.	X	X	
	c) Nie je v súlade s dokumentmi od vozidla ani záznamami.		X	

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
0.2. Identifikácia vozidla/podvozok/sériové číslo	a) Chýba alebo ju nemožno nájsť. b) Neúplná, nečitateľná. c) Nie je v súlade s dokumentmi od vozidla ani záznamami.		X	
1. BRZDOVÉ ZARIADENIE				
1.1. Mechanický stav a funkcia				
1.1.1. Pedál prevádzkovej brzdy/čapu ručnej páky	a) Nadmerná tesnosť čapu. b) Nadmerné opotrebenie alebo vôľa.		X	
1.1.2. Stav pedála/ručnej páky a dráha zariadenia ovládajúceho brzdu	a) Nadmerná alebo nedostatočná rezerva dráhy. b) Nesprávne uvoľnenie ovládača brzdy. c) Protisklzové pokrytie na brzdovom pedáli chýba, je uvoľnené alebo opotrebované do hladka.	X	X	
1.1.3. Podtlakové čerpadlo alebo kompresor a zásobníky	a) Tlak vzduchu/podtlak je nedostatočný na to, aby sa brzdy mohli použiť minimálne dvakrát po spustení výstražného zariadenia (alebo po tom, čo manometer indikuje nebezpečenstvo). b) Čas potrebný na dosiahnutie tlaku vzduchu/podtlaku na bezpečnú prevádzkovú hodnotu nie je v súlade s požiadavkami (*). c) Viacobvodový ochranný ventil a poistný tlakový ventil nefunguje. d) Unikanie vzduchu spôsobujúce značný pokles tlaku alebo počuteľné unikanie vzduchu. e) Vonkajšie poškodenie, ktoré by mohlo negatívne ovplyvniť funkciu brzdového systému.		X	X
1.1.4. Výstražná signalizácia nízkeho tlaku alebo manometer	Nesprávna činnosť alebo chybný ukazovateľ nízkeho tlaku alebo manometer.	X	X	
1.1.5. Ručne ovládaný brzdič	a) Prasknutý, poškodený alebo nadmerne opotrebený ovládač. b) Nedostatočne zaistený ovládač na ventile alebo nedostatočne zaistené teleso ventilu. c) Voľné spoje alebo netesnosť v systéme. d) Nedostatočná funkcia.		X	
1.1.6. Aktivátor parkovacej brzdy, pákový ovládač, západka parkovacej brzdy, elektronická parkovacia brzda	a) Západka parkovacej brzdy dostatočne nedrží. b) Nadmerné opotrebenie čapu páky alebo západkového mechanizmu. c) Nadmerný zdvih páky naznačujúci nesprávne nastavenie.	X	X	X

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
	d) Aktivátor chýba, je poškodený alebo nefunkčný.		X	
	e) Nesprávna funkcia, výstražný ukazovateľ ukazuje poruchu.		X	
1.1.7. Brzdové ventily (nožný regulátor tlaku, dekompresný ventil, regulačný ventil)	a) Poškodený ventil alebo nadmerné unikanie vzduchu.		X	X
	b) Nadmerné prepúšťanie oleja z kompresora.	X		
	c) Nedostatočné upevnenie alebo nesprávna montáž ventilu.		X	
	d) Vytiekanie alebo prepúšťanie brzdovej kvapaliny.		X	X
1.1.8. Spojovacie hlavice pre brzdy prípojného vozidla (elektrické a pneumatické)	a) Chybný uzatvárací kohútik alebo automaticky uzatvárací ventil.	X	X	
	b) Nedostatočné upevnenie alebo nesprávna montáž kohútika alebo ventilu.	X	X	
	c) Nadmerná netesnosť.		X	X
	d) Nesprávna funkcia.		X	X
1.1.9. Zásobník energie, zásobník stlačeného vzduchu	a) Zásobník je poškodený, skorodovaný alebo netesný.	X	X	
	b) Nefunkčné odvodňovacie zariadenie.	X	X	
	c) Zásobník je nedostatočne upevnený/nesprávne namontovaný.		X	
1.1.10. Brzdový posilňovač, hlavný valec (hydraulické systémy)	a) Brzdový posilňovač je poškodený alebo neúčinný.		X	
	b) Hlavný valec je chybný alebo netesný.		X	X
	c) Hlavný valec je nedostatočne upevnený.		X	X
	d) Nedostatočné množstvo brzdovej kvapaliny.	X	X	
	e) Chýbajúci uzáver nádrže hlavného valca.	X		
	f) Výstražná signalizácia hladiny brzdovej kvapaliny svieti alebo je poškodená.	X		
	g) Nesprávne fungovanie výstražného zariadenia hladiny brzdovej kvapaliny.	X		
1.1.11. Brzdové potrubia	a) Bezprostredné riziko poruchy alebo prasknutia.		X	X
	b) Netesnosť potrubia alebo prípojok.		X	X
	c) Poškodené alebo nadmerne skorodované potrubie.		X	X
	d) Nesprávne umiestnené potrubie.	X	X	
1.1.12. Brzdové hadice	a) Bezprostredné riziko poruchy alebo prasknutia.		X	X
	b) Hadica je poškodená, odretá, prekrútená alebo príliš krátka.	X	X	
	c) Netesná hadica alebo spoje.		X	X

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
	d) Vydutie hadice pod tlakom.		X	X
	e) Pórovitosť hadice.		X	
1.1.13. Brzdové obloženia a doštičky	a) Nadmerné opotrebenie obloženia alebo doštičiek.		X	X
	b) Znečistenie obloženia alebo doštičiek (olej, masivo atď.).		X	X
	c) Obloženia alebo doštičky chýbajú.			X
1.1.14. Brzdové bubny, brzdové kotúče	a) Bubon alebo kotúč je nadmerne opotrebovaný, nadmerne ryhovaný, prasknutý, nedostatočne pripevnený alebo zlomený.		X	X
	b) Bubon alebo kotúč je znečistený (olej, masivo atď.).		X	
	c) Bubon alebo kotúč chýba.			X
	d) Nedostatočne pripevnený držiak.		X	
1.1.15. Brzdové lanká, ťahadlá, páky, tyče	a) Lanko je poškodené alebo zauzlené.		X	X
	b) Komponent je nadmerne opotrebovaný alebo skorodovaný.		X	X
	c) Nedostatočne pripevnené lanko, ťahadlo alebo spoj.		X	
	d) Chybné vedenie lanka.		X	
	e) Obmedzenie voľného pohybu brzdového systému.		X	
	f) Abnormálny pohyb pák/tyčí naznačujúci zlé nastavenie alebo nadmerné opotrebenie.		X	
1.1.16. Napínacie zariadenie brzdy (vrátane pružinových brzdových valcov alebo hydraulických brzdových valčekov)	a) Napínacie zariadenie je prasknuté alebo poškodené.		X	X
	b) Napínacie zariadenie je netesné.		X	X
	c) Napínacie zariadenie je nedostatočne pripevnené alebo neodborne namontované.		X	X
	d) Napínacie zariadenie je nadmerne skorodované.		X	X
	e) Nedostatočná alebo nadmerná vôľa piesta alebo membránového mechanizmu.		X	X
	f) Chýba ochrana proti prachu alebo je nadmerne poškodená.	X	X	
1.1.17. Regulátor brzdnej sily	a) Chybné tyče.		X	
	b) Nesprávne nastavené tyče.		X	
	c) Regulátor je zadretý alebo nefunkčný.		X	X
	d) Regulátor chýba.			X
	e) Chýba štítok s údajmi.	X		
	f) Údaje sú nečitateľné alebo nie sú v súlade požiadavkami (6).	X		

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
1.1.18. Napínač tyčí a ukazovatele	a) Napínač je poškodený, zadretý alebo má príliš veľkú dráhu, je nadmerne opotrebený alebo zle nastavený. b) Napínač je chybný. c) Napínač je nesprávne nastavený alebo vymenený.		X	
1.1.19. Odľahčovací brzdový systém (ak je k dispozícii alebo sa požaduje)	a) Nespoľahlivé spojenia alebo montáž. b) Systém je očividne chybný alebo chýba.	X	X	
1.1.20. Automatická funkcia brzd prípojného vozidla	Brzdy prípojného vozidla sa nezapnú automaticky po odpojení prípojky.			X
1.1.21. Kompletný brzdový systém	a) Iné systémové zariadenia (napr. protimrazové čerpadlo, sušič vzduchu atď.) sú poškodené z vonkajšej strany alebo nadmerne skorodované v miere, ktorá má nepriaznivý vplyv na brzdový systém. b) Unikanie vzduchu alebo nemrznúcej zmesi. c) Akýkoľvek komponent je nedostatočne upevnený alebo nesprávne namontovaný. d) Neprimeraná oprava alebo modifikácia akéhokoľvek komponentu (*).		X	X
1.1.22. Prípojky na kontrolu (ak sú k dispozícii alebo sa požadujú)	a) Chýbajú. b) Sú poškodené, nepoužiteľné alebo netesné.		X	
1.2. Výkon a účinnosť prevádzkovej brzdy				
1.2.1. Výkon	a) Nedostatočná brzdná sila na jednom alebo viacerých kolesách. b) Brzdná sila na ktoromkoľvek z kolies je menšia než 70 % najväčšej zaznamenatej sily na druhom kolese tej istej nápravy. Alebo v prípade skúšania na ceste sa vozidlo nadmerne odchyľuje od priameho smeru. c) Brzdná sila nie je odstupňovaná (tvrdý záber). d) Abnormálne časové oneskorenie činnosti brzdy na ktoromkoľvek z kolies. e) Nadmerné kolísanie brzdnej sily počas každého úplného pretočenia kolies.		X	X
1.2.2. Účinnosť	Nezískajú sa prinajmenšom tieto minimálne hodnoty: Vozidlá zaregistrované prvýkrát po nadobudnutí účinnosti tejto smernice: — kategória N1: 50 %, — kategória M1: 58 %, — kategória M2 a M3: 50 %, — kategória N2 a N3: 50 %		X	X

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
	— kategória O2 (XX) (°), O3 a O4: — pre návesy: 45 %, — pre prívesy na ťažnom zariadení: 50 %. Vozidlá zaregistrované pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice: kategória N1: 45 % kategória M1, M2 a M3: 50 % (°) kategória N2 a N3: 43 % (°) kategória O2 (XX) (°), O3 a O4: 40 % (°). Ďalšie kategórie (XX) (°) — kategórie L (oboje brzdy): — kategória L1e: 42 %, — kategória L2e, L6e: 40 %, — kategória L3e: 50 %, — kategória L4e: 46 %, — kategória L5e, L7e: 44 %, — kategória L (brzda zadného kolesa): — všetky kategórie: 25 %.			

1.3. Výkon a účinnosť núdzovej brzdy (ak ide o samostatný systém)

1.3.1. Výkon	a) Nedostatočná brzdná sila na jednom alebo viacerých kolesách. b) Brzdná sila na ktoromkoľvek z kolies je menšia než 70 % najväčšej zaznamenatej sily na druhom kolese tej istej nápravy. Alebo v prípade skúšania na ceste sa vozidlo nadmerne odchyľuje od priameho smeru. c) Brzdná sila nie je odstupňovaná (tvrdý záber).		X	X
1.3.2. Účinnosť	Brzdné spomalenie je menšie ako 50 % (°) účinnosti prevádzkovej brzdy definovanej v bode 1.2.2 a vzťahujúcej sa na maximálnu povolenú hmotnosť alebo v prípade návesov na súčet povolených zaťažení náprav (s výnimkou L1e a L3e).		X	X

1.4. Výkon a účinnosť parkovacej brzdy

1.4.1. Výkon	Neúčinnosť brzdy na jednej strane alebo v prípade skúšania na ceste sa vozidlo nadmerne odchyľuje od priameho smeru.		X	X
1.4.2. Účinnosť	Pri všetkých kategóriách vozidiel sa nezíska pomerné brzdné spomalenie prinajmenej 16 % vo vzťahu k maximálnej povolenej hmotnosti alebo pri motorových vozidlách prinajmenej 12 % vo vzťahu k maximálnej povolenej hmotnosti jazdnej súpravy, podľa toho, ktorá hodnota je väčšia (s výnimkou L1e a L3e).		X	X

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
1.5. Funkcia odľahčovacieho brzdového systému	a) Brzdná sila nie je odstupňovaná (nevzťahuje sa na motorovú brzdu). b) Systém nefunguje.		X X	
1.6. Protiblokovací brzdový systém (ABS)	a) Nesprávna činnosť výstražného zariadenia. b) Výstražné zariadenie signalizuje, že systém nefunguje správne. c) Snímače rýchlosti na kolesách chýbajú alebo sú poškodené. d) Vedenie je poškodené. e) Ďalšie komponenty chýbajú alebo sú poškodené.		X X X X X	
1.7. Elektronický brzdový systém (EBS)	a) Nesprávna činnosť výstražného zariadenia. b) Výstražné zariadenie signalizuje, že systém nefunguje správne.		X X	

2. RIADENIE

2.1. Mechanický stav				
2.1.1. Stav mechanizmu riadenia	a) Tvrdosť funkcie mechanizmu. b) Sektorový hriadeľ pokrútený alebo opotrebované drážkovanie. c) Výrazné opotrebenie hriadeľa segmentu riadenia. d) Nadmerný pohyb sektorového hriadeľa. e) Vyteká.		X X X X X	
2.1.2. Upevnenie puzdra mechanizmu riadenia	a) Skriňa prevodovky riadenia nie je správne pripevnená. b) Predĺženie upevňovacích otvorov na podvozku. c) Upevňovacie skrutky chýbajú alebo sú prasknuté. d) Skriňa prevodovky riadenia má praskliny.		X X X X	X X X
2.1.3. Stav pákového mechanizmu riadenia	a) Vzájomný pohyb medzi komponentmi, ktorý by sa mal napraviť. b) Nadmerné opotrebenie na spojoch. c) Zlomy alebo deformácie akéhokoľvek komponentu. d) Chýbajú blokovacie zariadenia. e) Nesprávne uloženie komponentov (napr. spojovacej tyče hriadeľa alebo riadiacej tyče). f) Neprimeraná oprava alebo modifikácia. g) Ochrana proti prachu chýba, je poškodená alebo nadmerne opotrebovaná.		X X X X X X	X X X X
		X	X	

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
2.1.4. Funkcia pákového mechanizmu riadenia	a) Pohyb riadiacej tyče naráža na pevnú časť podvozku. b) Dorazy riadenia nefungujú alebo chýbajú.		X X	
2.1.5. Posilňovač riadenia	a) Únik kvapaliny. b) Nedostatok kvapaliny. c) Nefunkčný mechanizmus. d) Mechanizmus má praskliny alebo je nespoľahlivý. e) Nesprávne uloženie alebo narážanie komponentov. f) Neprimeraná oprava alebo modifikácia. g) Poškodené alebo výrazne skorodované laná/hadice.	X	X X X X X X X	X X X X X X X
2.2. Volant, stĺpik riadenia, riadidlá				
2.2.1. Stav volantu/riadidiel	a) Vzájomný pohyb medzi volantom a stĺpikom naznačujúci uvoľnenie. b) Upevňovacie zariadenie na náboji volantu chýba. c) Praskliny alebo uvoľnenie náboja, venca alebo lúčov volantu.		X X X	X X
2.2.2. Stĺpik riadenia/spoje a vidlice	a) Výrazný pohyb stredu volantu nahor alebo nadol. b) Výrazný pohyb hornej časti stĺpika radiálne od osi stĺpika. c) Zhoršený stav pružných spojok. d) Chybné upevnenie. e) Neprimeraná oprava alebo modifikácia.		X X X X	X X X
2.3. Vôľa riadenia	Nadmerná vôľa riadenia (napríklad pohyb bodu na ráfiku prekračuje jednu pätinu priemeru volantu alebo nie je v súlade s požiadavkami ^(a)).		X	X
2.4. Nastavenie geometrie kolies (X) ^(b)	Nastavenie geometrie nie je v súlade s údajmi ani požiadavkami výrobcu vozidla ^(a) .	X	X	
2.5. Točnica riaditeľnej nápravy prípojného vozidla	a) Poškodený alebo prasknutý komponent. b) Nadmerná vôľa. c) Chybné upevnenie.		X X X	X X X

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
2.6. Elektronický riadenia (EPS) posilňovač	a) Svetelná kontrolka nesprávneho fungovania EPS (MIL) upozorňuje na akýkoľvek druh poruchy systému. b) Nekonzistentnosť medzi uhlom volantú a uhlom kolies. c) Nefunkčný posilňovač.		X X X	 X

3. VÝHLAD

3.1. Zorné pole	Prekážka v zornom poli vodiča, ktorá narúša jeho výhľad dopredu alebo do strán.	X	X	
3.2. Stav skla	a) Prasknuté alebo sfarbené sklo alebo priehľadná výplň (ak je povolená). b) Sklo alebo priehľadná výplň (vrátane reflexnej alebo tónovanej fólie), ktoré nie sú v súlade so špecifikáciami v požiadavkách ^(a) (XX) ^(c) . c) Sklo alebo priehľadná výplň v neprijateľnom stave.	X X	X X	 X
3.3. Spätné zrkadlá alebo zariadenia	a) Zrkadlo alebo zariadenie chýba alebo nie je pripevnené v súlade s požiadavkami ^(a) . b) Zrkadlo alebo zariadenie je nefunkčné, poškodené, uvoľnené alebo zle upevnené.	X X	X X	
3.4. Stierače čelného skla	a) Stierače nefungujú alebo chýbajú. b) Lišta stierača chýba alebo je zjavne chybná.		X X	
3.5. Ostrekovače čelného skla	Ostrekovače nepracujú správne.	X	X	
3.6. Systém na odhmlievanie (X) ^(b)	Systém nefunguje alebo je zjavne chybný.	X		

4. SVIETIDLÁ, ODRAZOVÉ SKLÁ

4.1. Svetlomety				
4.1.1. Stav a funkcia	a) Svetlo/svetelný zdroj chýba alebo je nefunkčný/-ý. b) Projekčný systém (odrazové sklo a šošovka) chýba alebo je nefunkčný. c) Slabo upevnené svetidlo.	X X	X X	
4.1.2. Orientácia	Zameranie svetlometu nie je v medziach stanovených v požiadavkách ^(a) .		X	
4.1.3. Spínače	a) Spínač nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) (počet svetlometov svietiacich súčasne). b) Funkcia ovládacieho zariadenia je narušená.	X	X X	

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
4.1.4. Súlad s požiadavkami ^(a)	a) Svietidlo, vyžarovaná farba, poloha alebo intenzita svetla nie je v súlade s požiadavkami ^(a) . b) Častice na šošovke alebo svetelnom zdroji, ktoré zjavne znižujú svetelnú intenzitu alebo menia vyžarovanú farbu svetla. c) Svetelný zdroj a svietidlo nie sú kompatibilné.	X	X	
4.1.5. Korektory sklonu (ak sú povinné)	a) Zariadenie nefunguje. b) Ručne ovládané zariadenie sa nedá ovládať z miesta vodiča.		X	
4.1.6. Zariadenie na čistenie svetlometov (ak je povinné)	Zariadenie nefunguje.	X	X	
4.2. Predné a zadné obrysové svetlá, bočné obrysové svetlá a doplnkové obrysové svetlá				
4.2.1. Stav a funkcia	a) Chybný svetelný zdroj. b) Šošovka je chybná. c) Slabo upevnené svietidlo.		X	
4.2.2. Spínače	a) Spínač nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) . b) Funkcia ovládacieho zariadenia je narušená.	X	X	
4.2.3. Súlad s požiadavkami ^(a)	a) Svietidlo, vyžarovaná farba, poloha alebo intenzita svetla nie je v súlade s požiadavkami ^(a) . b) Častice na šošovke alebo svetelnom zdroji, ktoré očividne znižujú svetelnú intenzitu alebo menia vyžarovanú farbu svetla.	X	X	
4.3. Brzdové svetlá				
4.3.1. Stav a funkcia	a) Chybný svetelný zdroj. b) Šošovka je chybná. c) Slabo upevnené svietidlo.	X	X	X
4.3.2. Spínače	a) Spínač nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) . b) Funkcia ovládacieho zariadenia je narušená.	X	X	X
4.3.3. Súlad s požiadavkami ^(a)	Svietidlo, vyžarovaná farba, poloha alebo intenzita svetla nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
4.4. Smerovky a výstražné svetlá				
4.4.1. Stav a funkcia	a) Chybný svetelný zdroj. b) Šošovka je chybná.	X	X	

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
	c) Svietidlo je slabo upevnené.	X	X	
4.4.2. Spínače	Spínač nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
4.4.3. Súlad s požiadavkami ^(a)	Svietidlo, vyžarovaná farba, poloha alebo intenzita svetla nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
4.4.4. Frekvencia blikania	Frekvencia blikania nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
4.5. Predné a zadné hmlové svietidlá				
4.5.1. Stav a funkcia	a) Chybný svetelný zdroj.	X	X	
	b) Šošovka je chybná.	X	X	
	c) Slabo upevnené svietidlo.	X	X	
4.5.2. Nasmerovanie (X) ^(b)	Predné hmlové svietidlo nie je vodorovne nasmerované, keď je svetelná stopa v rozhraní.	X	X	
4.5.3. Spínače	Spínač nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
4.5.4. Súlad s požiadavkami ^(a)	a) Svietidlo, vyžarovaná farba, poloha alebo intenzita svetla nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .		X	
	b) Systém nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
4.6. Spätné svetlomety				
4.6.1. Stav a funkcia	a) Chybný svetelný zdroj.	X		
	b) Šošovka je chybná.	X		
	c) Slabo upevnené svietidlo.	X	X	
4.6.2. Súlad s požiadavkami ^(a)	a) Svietidlo, vyžarovaná farba, poloha alebo intenzita svetla nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
	b) Systém nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
4.6.3. Spínače	Spínač nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
4.7. Svietidlo na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom				
4.7.1. Stav a funkcia	a) Svietidlo vysiela priame svetlo dozadu.	X	X	
	b) Chybný svetelný zdroj.	X	X	
	c) Slabo upevnené svietidlo.	X	X	

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
4.7.2. Súlad s požiadavkami ^(a)	Systém nepracuje v súlade s požiadavkami ^(a) .	X		
4.8. Odrazové sklá, označenia na zvýšenie nápadnosti (odrazové) a zadné tabuľky s označením				
4.8.1. Stav	a) Odrazové vybavenie chybné alebo poškodené.	X	X	
	b) Odrazové svetlo je slabo upevnené.	X	X	
4.8.2. Súlad s požiadavkami ^(a)	Zariadenie, farba odrazeného svetla alebo poloha nie sú v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
4.9. Povinné kontrolky osvetľovacieho zariadenia				
4.9.1. Stav a funkcia	Nefunkčné.	X	X	
4.9.2. Súlad s požiadavkami ^(a)	Nie sú v súlade s požiadavkami ^(a) .	X		
4.10. Elektrické spojenie medzi ťažným vozidlom a prívěsom alebo návesom	a) Pevné komponenty nie sú dostatočne upevnené.	X	X	
	b) Poškodená alebo opotrebovaná izolácia.	X	X	
	c) Elektrické spojenia prívěsu alebo ťažného vozidla nepracujú správne.		X	X
4.11. Elektrické vedenie	a) Neupevnené alebo nesprávne upevnené vedenie.	X	X	X
	b) Opotrebované vedenie.	X	X	X
	c) Poškodená alebo opotrebovaná izolácia.	X	X	X
4.12. Nepovinné svietidlá a odrazové sklá (X) ^(b)	a) Namontované svietidlo/odrazové sklo nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
	b) Funkcia svietidla nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
	c) Svietidlo/odrazové sklo nie je dostatočne upevnené.	X	X	
4.13. Batéria	a) Zle upevnená.	X	X	
	b) Vyteká.	X	X	
	c) Chybný spínač (ak sa vyžaduje).		X	
	d) Chybné poistky (ak sa vyžadujú).		X	
	e) Nezodpovedajúca ventilácia (ak sa vyžaduje).		X	
5. NÁPRAVY, KOLESÁ, PNEUMATIKY				
5.1. Nápravy				
5.1.1. Nápravy	a) Prasknutá alebo zdeformovaná náprava.			X
	b) Upevnenie na vozidlo nie je bezpečné.		X	X

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
	c) Neprimeraná oprava alebo modifikácia.		X	X
5.1.2. Otočné čapy nápravy	a) Prasknutý čap nápravy. b) Nadmerné opotrebenie zvislého čapu a/alebo puzdier. c) Nadmerný pohyb medzi čapom nápravy a nápravnicou. d) Uvoľnený svoreň čapu nápravy na náprave.		X X X X	X X X X
5.1.3. Ložiská kolies	a) Nadmerná vôľa v ložisku kolesa. b) Ložisko kolesa príliš tesné, zadreté.		X X	X X
5.2. Kolesá a pneumatiky				
5.2.1. Náboje kolies vozidla	a) Akékoľvek matice alebo skrutky chýbajú alebo sú uvoľnené. b) Opatrebovaný alebo poškodený náboj.		X X	X X
5.2.2. Kolesá	a) Akákoľvek prasklina alebo chyba zvárania. b) Upevňovacie krúžky pneumatík nie sú správne pripevnené. c) Značne zdeformované alebo opotrebované koleso. d) Veľkosť alebo typ kolesa nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ a má vplyv na bezpečnosť cestnej premávky.		X X X X	X X X X
5.2.3. Pneumatiky	a) Veľkosť pneumatiky, kapacita zaťaženia, schvaľovacia značka alebo rýchlostná kategória nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ a má vplyv na bezpečnosť cestnej premávky. b) Pneumatiky na rovnakej náprave alebo na dvojkolesách majú rôzne veľkosti. c) Pneumatiky na rovnakej náprave majú rozdielnu konštrukciu (radiálna/diagonálna). d) Akékoľvek vážne poškodenie alebo prerezanie pneumatiky. e) Hĺbka dezénu pneumatiky nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ . f) Pneumatika sa derie o iné komponenty. g) Opätovne drážkované pneumatiky nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ . h) Systém sledovania tlaku vzduchu nefunguje správne alebo je zjavne nefunkčný.		X X X X X X X X	X X X X X X X X
5.3. Systém zavesenia				
5.3.1. Pružiny a stabilizátor	a) Nedostatočné upevnenie pružín na podvozok alebo nápravu.		X	X

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
	b) Poškodený alebo prasknutý komponent pružiny.		X	X
	c) Pružina chýba.		X	X
	d) Neprimeraná oprava alebo modifikácia.		X	X
5.3.2. Tlmiče nárazov	a) Nepevné pripojenie tlmičov k podvozku alebo náprave.	X	X	
	b) Poškodený tlmič vykazujúci znaky výraznej netesnosti alebo nesprávnej funkcie.		X	
5.3.2.1. Skúška účinnosti tlmenia (X) ^(b)	a) Výrazné rozdiely medzi ľavou a pravou stranou.		X	
	b) Dané minimálne hodnoty nie sú dosiahnuté.		X	
5.3.3. Rúry hnacieho hriadeľa, ramená nápravy, priečne trojuholníkové ramená a ramená zavesenia kolesa	a) Neupevnené pripojenie komponentu k podvozku alebo náprave.		X	X
	b) Poškodený, prasknutý alebo silne skorodovaný komponent.		X	X
	c) Neprimeraná oprava alebo modifikácia.		X	X
5.3.4. Kľby zavesenia	a) Nadmerné opotrebenie zvislého čapu a/alebo puzdier alebo kľbov systému zavesenia.		X	X
	b) Ochrana proti prachu chýba alebo je značne opotrebovaná.	X	X	
5.3.5. Vzduchové odpruženie	a) Systém je nefunkčný.			X
	b) Akýkoľvek komponent je poškodený, modifikovaný alebo opotrebovaný spôsobom, ktorý nepriaznivo ovplyvňuje funkčnosť systému.		X	X
	c) Počuteľná netesnosť systému.		X	

6. PODVOZOK

6.1. Podvozok alebo rám a príslušenstvo

6.1.1. Všeobecný stav	a) Zlomenie alebo deformácia ktorejkoľvek strany alebo nosníka.		X	X
	b) Nedostatočne upevnené výstužové platne alebo upevnenia.		X	X
	c) Výrazná korózia, ktorá ovplyvňuje pevnosť montáže.		X	X
6.1.2. Výfukové potrubie a tlmiče	a) Neupevnený alebo netesniaci výfukový systém.		X	
	b) Splodiny prenikajúce do kabíny alebo priestoru pre cestujúcich.		X	X
6.1.3. Palivová nádrž a potrubie (vrátane palivovej nádrže a potrubia na vykurovanie)	a) Nedostatočne upevnená palivová nádrž alebo potrubie.		X	X
	b) Únik paliva alebo chýbajúci či nefunkčný uzáver plniaceho otvoru.		X	X

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
	<p>c) Poškodené alebo zodraté potrubie.</p> <p>d) Uzatvárací palivový kohútik (ak sa požaduje) nepracuje správne.</p> <p>e) Riziko požiaru v dôsledku:</p> <ul style="list-style-type: none"> — úniku paliva, — zlej ochrany palivovej nádrže alebo výfukového systému, — stavu v priestore motora. <p>f) LPG/CNG alebo vodíkový systém nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾.</p>	X	X	X
6.1.4. Nárazníky, bočná ochrana a zadné zariadenie na ochranu proti podbehnútiu	<p>a) Uvoľnenie alebo poškodenie, ktoré by mohlo spôsobiť poranenie pri letmom dotyku alebo kontakte.</p> <p>b) Zariadenie zjavne nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾.</p>	X	X	X
6.1.5. Nosič rezervného kolesa (ak je namontovaný)	<p>a) Nosič nie je v náležitom stave.</p> <p>b) Nosič má praskliny alebo je nedostatočne upevnený.</p> <p>c) Rezervné koleso nie je bezpečne upevnené na nosiči a je možný jeho pád.</p>	X	X	X
6.1.6. Spojovací mechanizmus a ťažné zariadenie	<p>a) Poškodený, nefunkčný alebo prasknutý komponent.</p> <p>b) Výrazné opotrebenie komponentu.</p> <p>c) Chybné upevnenie.</p> <p>d) Akékoľvek bezpečnostné zariadenie chýba alebo nefunguje správne.</p> <p>e) Nefunkčnosť akéhokoľvek ukazovateľa.</p> <p>f) Zlá viditeľnosť tabuľky s evidenčným číslom alebo obmedzenie akéhokoľvek svetidla (keď nie je v prevádzke).</p> <p>g) Neprimeraná oprava alebo modifikácia.</p>	X	X	X
6.1.7. Prevod	<p>a) Zaisťovacie čapy sú uvoľnené alebo chýbajú.</p> <p>b) Výrazné opotrebenie ložísk hriadeľa prevodovky.</p> <p>c) Výrazné opotrebenie univerzálnych kĺbov.</p> <p>d) Opotrebované pružné spojenia.</p> <p>e) Poškodený alebo ohnutý hriadeľ.</p> <p>f) Teleso ložiska má praskliny alebo je uvoľnené.</p> <p>g) Ochrana proti prachu chýba alebo je značne opotrebovaná.</p> <p>h) Nelegálna modifikácia hnacej jednotky.</p>	X	X	X

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
6.1.8. Zavesenie motora	Opotrebované, zjavne a výrazne poškodené, uvoľnené alebo prasknuté upevnenia.		X	X
6.1.9. Výkon motora	a) Nelegálne upravená riadiaca jednotka.		X	
	b) Nelegálna úprava motora.		X	
6.2. Kabína a karoséria				
6.2.1. Stav	a) Uvoľnenie alebo poškodenie panelu alebo jeho časti, ktoré by mohlo zapríčiniť poranenie.		X	X
	b) Zle upevnený stĺpik karosérie.		X	X
	c) Možnosť prieniku motorových alebo výfukových plynov.		X	X
	d) Neprimeraná oprava alebo modifikácia.		X	X
6.2.2. Uchytenie	a) Zle upevnená karoséria alebo kabína.		X	X
	b) Karoséria/kabína je zjavne zle vycentrovaná na podvozku.		X	
	c) Upevnenia karosérie/kabíny na podvozok alebo nosníky sú uvoľnené alebo chýbajú.		X	X
	d) Nadmerná korózia upevňovacích bodov na samonosných karosériách.		X	X
6.2.3. Dvere a západky dverí	a) Dvere sa neotvárajú alebo nezatvárajú správne.		X	
	b) Dvere by sa mohli neúmyselne otvoriť alebo nezostanú zatvorené.		X	X
	c) Dvere, závesy, západky, stĺpik chýbajú, sú uvoľnené alebo opotrebované.	X	X	
6.2.4. Podlaha	Podlaha je zle upevnená alebo je veľmi poškodená.		X	X
6.2.5. Sedadlo vodiča	a) Sedadlo je uvoľnené alebo má poškodenú štruktúru.		X	X
	b) Nastavovací mechanizmus nepracuje správne.		X	X
6.2.6. Ostatné sedadlá	a) Sedadlá sú v poškodenom stave alebo sú zle upevnené.	X	X	
	b) Sedadlá nie sú namontované v súlade s požiadavkami (*).	X	X	
6.2.7. Prvky riadenia	Akkoľvek ovládanie potrebné na bezpečnú prevádzku vozidla nepracuje správne.		X	X
6.2.8. Schody do kabíny	a) Schod alebo schodový prstenec je zle upevnený.	X	X	
	b) Schod alebo prstenec je v stave, ktorý by mohol spôsobiť užívateľom poranenie.		X	

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
6.2.9. Ostatné vnútorné a vonkajšie vybavenie	a) Pripevnenie ostatného príslušenstva alebo vybavenia je chybné. b) Ostatné príslušenstvo alebo vybavenie nie je v súlade s požiadavkami ^(a) . c) Netesniace hydraulické vybavenie.		X	
		X	X	
		X	X	
6.2.10. Blatníky, zariadenia zabraňujúce rozstreku	a) Chýbajú, sú uvoľnené alebo veľmi skorodované. b) Nedostatočná vzdialenosť od kolesa. c) Nie sú v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
		X	X	
		X	X	
7. OSTATNÉ VYBAVENIE				
7.1. Bezpečnostné pásy/zámky a zadržiavacie systémy				
7.1.1. Zabezpečenie bezpečnostných pásov/zámok	a) Bod ukotvenia je veľmi poškodený. b) Ukotvenie je uvoľnené.		X	X
			X	X
7.1.2. Stav bezpečnostných pásov/zámok	a) Povinný bezpečnostný pás chýba alebo nie je namontovaný. b) Bezpečnostný pás je poškodený. c) Bezpečnostný pás nie je v súlade s požiadavkami ^(a) . d) Pracka bezpečnostného pásu je poškodená alebo nefunguje správne. e) Navíjač bezpečnostného pásu je poškodený alebo nefunguje správne.		X	
		X	X	
		X	X	
			X	
			X	
7.1.3. Obmedzovač zaťaženia bezpečnostných pásov	Obmedzovač zaťaženia zjavne chýba alebo nie je vhodný pre dané vozidlo.		X	
7.1.4. Predpínače bezpečnostných pásov	Predpínač zjavne chýba alebo nie je vhodný pre dané vozidlo.		X	
7.1.5. Airbagy	a) Airbagy zjavne chýbajú alebo nie sú vhodné pre dané vozidlo. b) Airbag je zjavne nefunkčný.		X	
			X	
7.1.6. SRS systémy	Svetelná kontrolka MIL SRS ukazuje akýkoľvek druh zlyhania systému.		X	
7.2. Hasiaci prístroj (X) ^(b)	a) Chýbajú. b) Nie sú v súlade s požiadavkami ^(a) .		X	
		X	X	
7.3. Zámky a zariadenie proti krádeži	a) Zariadenie nefunguje tak, aby zabránilo vedeniu vozidla. b) Chybné alebo neúmyselné zamykanie alebo blokovanie.	X		
			X	X

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
7.4. Výstražný trojuholník (ak sa požaduje) (X) ^(b)	a) Chýba alebo je neúplný.	X		
	b) Nie sú v súlade s požiadavkami ^(a) .	X		
7.5. Lekárnička (ak sa požaduje) (X) ^(b)	Chýba, je neúplná alebo nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .	X		
7.6. Zaisťovacie klíny pod kolesá (ak sa požadujú) (X) ^(b)	Chýbajú alebo nie sú v dobrom stave.	X	X	
7.7. Výstražné zvukové zariadenie	a) Nefunkčné.	X	X	
	b) Ovládanie je nespoľahlivé.	X		
	c) Nie je v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
7.8. Rýchlomer	a) Nie je namontovaný v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
	b) Nefunguje.	X	X	
	c) Nedá sa osvetliť.	X	X	
7.9. Tachograf (ak je namontovaný/ požadovaný)	a) Nie je namontovaný v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
	b) Nefunguje.		X	
	c) Poškodené alebo chýbajúce plomby.		X	
	d) Kalibračný štítok chýba, je nečitateľný alebo neaktuálny.		X	
	e) Očividné pozmeňovanie alebo manipulácia.		X	
	f) Veľkosť pneumatík nie je zlučiteľná s kalibračnými parametrami.		X	
7.10. Zariadenie na obmedzenie rýchlosti (ak je namontované/ požadované)	a) Nie je namontované v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
	b) Zjavne nefunkčné.		X	
	c) Nesprávne nastavená rýchlosť (ak sa kontroluje).		X	
	d) Poškodené alebo chýbajúce plomby.		X	
	e) Kalibračný štítok chýba, je nečitateľný alebo neaktuálny.		X	
	f) Veľkosť pneumatík nie je zlučiteľná s kalibračnými parametrami.		X	
7.11. Počítadlo najjazdených kilometrov, ak je k dispozícii (X) ^(b)	a) Očividne zmanipulované (sfalšované).	X	X	
	b) Očividne nefunkčné.	X	X	

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
7.12. Elektronická kontrola stability (ESC), ak je namontovaná/požadovaná)	a) Snímače rýchlosti na kolesách chýbajú alebo sú poškodené. b) Vedenie je poškodené. c) Ďalšie komponenty chýbajú alebo sú poškodené. d) Spínač je poškodený alebo nefunguje správne. e) Svetelná kontrolka MIL ESC ukazuje akýkoľvek druh zlyhania systému.		X	
8. ZAŤAŽENIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA				
8.1. Hluk				
8.1.1. Systém obmedzovania hluku	a) Úroveň hluku prekračuje hodnoty uvedené v požiadavkách ⁽⁴⁾ . b) Akákoľvek časť systému na obmedzenie hluku je uvoľnená, s pravdepodobnosťou odpadnutia, poškodená, nesprávne upevnená, chýba alebo je zjavne modifikovaná spôsobom, ktorý by mohol nepriaznivo ovplyvniť úroveň hluku.		X	X
8.2. Výfukové emisie				
8.2.1. Emisie benzínových motorov				
8.2.1.1. Zariadenie na reguláciu výfukových emisií	a) Zariadenie na reguláciu emisií namontované výrobcom chýba, je pozmenené alebo zjavne poškodené. b) Netesnosti, ktoré by mohli mať vplyv na meranie emisií.	X	X	
8.2.1.2. Plynné emisie CO	a) Buď plynné emisie presahujú konkrétne hodnoty uvedené výrobcom; b) alebo ak tieto informácie nie sú k dispozícii, emisie CO presahujú: i) v prípade vozidiel, ktoré nie sú riadené moderným systémom na reguláciu emisií: — 4,5 % alebo — 3,5 % podľa dátumu prvej registrácie alebo použitia uvedeného v požiadavkách ⁽⁴⁾ ; ii) v prípade vozidiel, ktoré sú riadené moderným systémom na reguláciu emisií: — pri voľnobežných otáčkach motora: 0,5 %, — pri vysokých voľnobežných otáčkach motora: 0,3 % alebo — pri voľnobežných otáčkach motora: 0,3 % ⁽⁶⁾ — pri vysokých voľnobežných otáčkach motora: 0,2 % podľa dátumu prvej registrácie alebo použitia uvedeného v požiadavkách ⁽⁴⁾ . c) Lambda je mimo rozsahu $1 \pm 0,03$ alebo nie je v súlade so špecifikáciou výrobcu. d) Údaje načítané zo zariadenia OBD signalizujú závažnú nesprávnu činnosť.		X	
			X	

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
8.2.2. Emisie naftových motorov				
8.2.2.1. Zariadenie na reguláciu výfukových emisií	a) Zariadenie na reguláciu emisií inštalované výrobcom chýba alebo je zjavne poškodené. b) Netesnosti, ktoré by mohli mať vplyv na meranie emisií.	X	X	
8.2.2.2. Opacita výfukových plynov Vozidlá zaevidované alebo uvedené do prevádzky pred 1. januárom 1980 sú oslobodené od tejto požiadavky	a) V prípade vozidiel prvýkrát zaevidovaných alebo uvedených do prevádzky po dátume uvedenom v požiadavkách ^(e) opacita presahuje úroveň uvedenú na výrobnom štítku vozidla. b) Ak také informácie nie sú k dispozícii alebo požiadavky ^(e) nepovoľujú používanie referenčných hodnôt, opacita presahuje: pri motoroch s atmosférickým saním: 2,5 m ⁻¹ pri motoroch s turbodúchadlom: 3,0 m ⁻¹ alebo v prípade vozidiel označených v požiadavkách ^(e) alebo prvýkrát zaevidovaných, alebo uvedených do prevádzky po dátume uvedenom v požiadavkách ^(e) : 1,5 m ⁻¹ ⁽⁷⁾ .		X	X
8.3. Potlačanie elektromagnetického rušenia				
Rádiové rušenie (X) ^(b)	Nesplnenie akejkoľvek požiadavky smernice ^(a) .	X		
8.4. Ďalšie položky týkajúce sa ochrany životného prostredia				
8.4.1. Úniky kvapalín	Akýkoľvek nadmerný únik kvapalín s pravdepodobnosťou spôsobenia škody na životnom prostredí alebo predstavujúci bezpečnostné riziko pre ostatných účastníkov cestnej premávky.		X	X
9. DOPLŇUJÚCE SKÚŠKY PRE VOZIDLÁ KATEGÓRIE M2,				
9.1. Dvere				
9.1.1. Vstupné a výstupné dvere	a) Nesprávna funkcia. b) Zhoršený stav. c) Poškodené núdzové ovládanie. d) Poškodené diaľkové ovládanie dverí alebo výstražné zariadenie. e) Nie sú v súlade s požiadavkami ^(a) .		X	
9.1.2. Núdzové východy	a) Nesprávna funkcia. b) Označenie núdzových východov chýba alebo je nečitateľné. c) Chýba kladivo na rozbitie skla. d) Nie sú v súlade s požiadavkami ^(a) .	X	X	
9.2. Systém na odhmlievanie a odmrazovanie skiel (X) ^(b)	a) Nesprávna funkcia.	X	X	

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
	b) Emisie toxických alebo výfukových plynov prenikajú do priestoru pre vodiča alebo cestujúcich.		X	X
	c) Nefunkčné odmrazovanie (ak je povinné).		X	
9.3. Systém vetrania a kúrenia (X) ^(b) .	a) Nesprávna funkcia.	X	X	
	b) Emisie toxických alebo výfukových plynov prenikajú do priestoru pre vodiča alebo cestujúcich.		X	X
9.4. Sedadlá				
9.4.1. Sedadlá pre cestujúcich (vrátane sedadiel pre sprevádzajúci personál)	a) Sedadlá sú v poškodenom stave alebo sú zle upevnené.	X	X	
	b) Sklápacie sedadlá (ak sú povolené) nefungujú automaticky.	X	X	
	c) Nie sú v súlade s požiadavkami ^(e) .	X	X	
9.4.2. Sedadlo vodiča (doplňuje požiadavky)	a) Poškodené špeciálne vybavenie, napríklad anti-reflexná ochrana alebo tienidlo proti oslneniu.	X	X	
	b) Ochrana vodiča nie je spoľahlivá alebo nie je v súlade s požiadavkami ^(e) .	X	X	
9.5. Vnútorné osvetlenie a navádzacie zariadenia (X) ^(b)	Zariadenie je poškodené alebo nie je v súlade s požiadavkami ^(e) .	X	X	
9.6. Uličky medzi sedadlami, plochy na státie	a) Nezabezpečená podlaha.		X	X
	b) Poškodené držadlá alebo záchytné rukoväte.	X	X	
	c) Nie sú v súlade s požiadavkami ^(e) .	X	X	
9.7. Schody a stupienky	a) Opatrovaný alebo poškodený stav.	X	X	X
	b) Výsuvné stupienky nefungujú správne.		X	
	c) Nie sú v súlade s požiadavkami ^(e) .	X	X	
9.8. Komunikačný systém pre cestujúcich (X) ^(b)	Poškodený systém.	X	X	
9.9. Upozornenia (X) ^(b)	a) Upozornenie chýba, je nesprávne alebo nečitateľné.	X		
	b) Nie sú v súlade s požiadavkami ^(e) .	X	X	
9.10. Požiadavky týkajúce sa prepravy detí (X) ^(b)				
9.10.1. Dvere	Ochrana dverí nie je v súlade s požiadavkami ^(e) týkajúcimi sa tohto druhu prepravy.	X	X	
9.10.2. Signalizácia a špeciálne vybavenie	Signalizácia alebo špeciálne vybavenie chýbajú alebo nie sú v súlade s požiadavkami ^(e) .	X	X	
9.11. Požiadavky týkajúce sa prepravy zdravotne postihnutých osôb (X) ^(b)				

Položka	Príčiny poruchy	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCH	ZCH	NCH
9.11.1. Dvere, rampy a výtahy	a) Chybná prevádzka. b) Opatrebovaný stav. c) Poškodené ovládanie. d) Poškodené výstražné zariadenie. e) Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .	X X X X X	X X X X X	
9.11.2. Upevnenia invalidného vozíka	a) Chybná prevádzka. b) Opatrebovaný stav. c) Poškodené ovládanie. d) Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .	X X X X	X X X X	
9.11.3. Signalizácia a špeciálne vybavenie	Signalizácia alebo špeciálne vybavenie chýbajú alebo nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .	X	X	
9.12. Iné špeciálne vybavenie (X) ^(b)				
9.12.1. Zariadenia na prípravu jedál	a) Zariadenie nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ . b) Zariadenie je poškodené v takom rozsahu, že by jeho používanie bolo nebezpečné.	X X	X X	
9. 9.12.2. Sanitárne zariadenie	Zariadenie nie je v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .	X	X	
9.12.3. Iné zariadenia (napr. audiovizuálne systémy)	Nie sú v súlade s požiadavkami ⁽⁴⁾ .	X	X	

⁽¹⁾ Neprimeraná oprava alebo modifikácia znamená takú opravu alebo modifikáciu, ktorá nepriaznivo ovplyvňuje bezpečnosť vozidla v cestnej premávke alebo má negatívny vplyv na životné prostredie.

⁽²⁾ 48 % pre vozidlá, ktoré nie sú vybavené protiblokovacími systémami (ABS), alebo pre typ schválený pred 1. októbrom 1991.

⁽³⁾ 45 % pre vozidlá zaevidované po roku 1988 alebo od dátumu uvedeného v požiadavkách, podľa toho, čo nastane neskôr.

⁽⁴⁾ 43 % pre návesy a prívesy s ojom zaevidované po roku 1988 alebo od dátumu uvedeného v požiadavkách, podľa toho, čo nastane neskôr.

⁽⁵⁾ 2,2 m/s² pre vozidlá kategórií N1, N2 a N3.

⁽⁶⁾ Typovo schválené v súlade s limitmi uvedenými v riadku A alebo B oddielu 5.3.1.4 prílohy I k smernici Rady 70/220/EHS (Ú. v. EÚ L 76, 6.4.1970, s. 1) alebo neskôr, alebo prvýkrát zaevidované alebo uvedené do prevádzky po 1. júli 2002.

⁽⁷⁾ Typovo schválené v súlade s limitmi uvedenými v riadku B oddielu 5.3.1.4 prílohy I k smernici 70/220/EHS alebo neskôr; v riadku B1, B2 alebo C oddielu 6.2.1 prílohy I k smernici Rady 88/77/EHS (Ú. v. L 36, 9.2.1988, s. 33) alebo neskôr, alebo prvýkrát zaevidované alebo uvedené do prevádzky po 1. júli 2008.

POZNÁMKY:

^(a) „Požiadavky“ sa ustanovujú v rámci požiadaviek typového schvaľovania ku dňu schválenia, prvej registrácie alebo prvého uvedenia do prevádzky, ako aj v rámci povinností dodatočnej montáže alebo vnútroštátnych právnych predpisov v krajine registrácie.

^(b) (X): označuje položky, ktoré sa týkajú stavu vozidla a jeho vhodnosti použitia na ceste, nepovažujú sa však za podstatné v rámci pravidelnej prehliadky.

^(c) (XX): tento dôvod nevyhovenia sa uplatňuje len v prípade, ak je testovanie nariadené vnútroštátnymi právnymi predpismi.

ODPORÚČANIE KOMISIE**z 5. júla 2010,****ktoré sa týka posúdenia rizika v prípade nedostatkov zistených počas cestných technických kontrol (úžitkových automobilov) v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/30/ES**

(2010/379/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) V záujme bezpečnosti na cestách, ochrany životného prostredia a spravodlivej hospodárskej súťaže je dôležité zabezpečiť, aby prevádzkované úžitkové automobily boli riadne udržiavané a kontrolované s cieľom zachovať ich bezpečné dopravné charakteristiky pri prevádzke v rámci Únie.
- (2) Okrem noriem a metód, na ktoré sa odkazuje v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/30/ES zo 6. júna 2000 o cestnej technickej kontrole spôsobilosti úžitkových automobilov prevádzkovaných v Spoločenstve ⁽¹⁾, by sa mali zaviesť aj usmernenia na posudzovanie nedostatkov uvedených v prílohe II k uvedenej smernici s cieľom dosiahnuť harmonizovanejší systém a predchádzať nerovnakému zaobchádzaniu pri cestných technických kontrolách.

(3) Na vyjadrenie závažnosti porúch by sa mali zaviesť tri kategórie.

(4) Každá kategória poruchy by mala opisovať následky na používanie vozidla v danom stave,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Členské štáty by mali posudzovať nedostatky zistené pri cestných kontrolách spôsobilosti vozidla v súlade s usmerneniami, ktoré sa ustanovujú v prílohe k tomuto odporúčaniu.

V Bruseli 5. júla 2010

Za Komisiu
Siim KALLAS
podpredseda

(¹) Ú. v. ES L 203, 10.8.2000, s. 1.

PRÍLOHA

Usmernenia na posudzovanie chýb a nedostatkov

V tomto dokumente sa v rámci vykonávania smernice 2000/30/ES uvádzajú usmernenia, ktorých uplatňovanie sa členským štátom odporúča na posudzovanie chýb (vymedzených ako technické chyby a iné prípady nesúladu), ktoré sa zistia počas cestných technických kontrol vozidiel.

Chyby sa zatriedujú takto:

MENŠIE CHYBY (MCh)

ZÁVAŽNÉ CHYBY (ZCh)

NEBEZPEČNÉ CHYBY (NCh).

Každá kategória chýb by sa mala vymedziť odkazom na stav vozidla, a to takto:

MENŠIE CHYBY

Technické chyby, ktoré nemajú výrazný vplyv na bezpečnosť vozidla, ako aj iné menej významné prípady nesúladu. Opätovná prehliadka vozidla sa nemusí vykonať, pretože sa dá opodstatnene očakávať, že zistené chyby sa bezodkladne odstránia.

ZÁVAŽNÉ CHYBY

Chyby, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť vozidla a/alebo ohroziť iných účastníkov cestnej premávky, ako aj iné významnejšie prípady nesúladu. Vozidlo sa musí čo najskôr opraviť a jeho ďalšie používanie môže podliehať obmedzeniam a podmienkam, napríklad podrobiť vozidlo ďalšej kontrole technickej spôsobilosti.

NEBEZPEČNÉ CHYBY

Chyby, ktoré predstavujú priame a bezprostredné riziko pre bezpečnosť cestnej premávky. Ďalšie používanie vozidla v cestnej premávke nie je povolené, hoci v niektorých prípadoch sa môže jazda vozidla povoliť za konkrétnych podmienok priamo na určené miesto, napríklad na účely okamžitej opravy alebo zadržania vozidla.

Vozidlo s chybami, ktoré patria do viac ako jednej skupiny chýb, by sa malo zatriediť podľa najzávažnejšej chyby. Vozidlo s viacerými chybami tej istej skupiny možno zatriediť do ďalšej závažnejšej skupiny, ak sa kombinovaným účinkom týchto chýb nebezpečnosť vozidla zvyšuje.

V prípade chýb, ktoré možno zatriediť do viac ako jednej kategórie, je zodpovednosťou inšpektora vykonávajúceho skúšku, aby kategorizoval chyby podľa ich závažnosti v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Počas posudzovania chýb by sa mali zohľadňovať požiadavky na typové schválenie v čase prvej registrácie alebo prvého uvedenia do prevádzky. Na niektoré položky sa však budú vzťahovať požiadavky na dodatočnú montáž.

Požiadavky na posudzovanie

Nedostatky sú príkladmi technických chýb alebo iných prípadov nesúladu, ktoré možno zistiť.

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
1. BRZDOVÉ ZARIADENIE				
1.1. Mechanický stav a funkcia				
1.1.1. Pedál prevádzkovej brzdy/čap ručnej páky	a) Nadmerná tesnosť čapu.		X	
	b) Nadmerné opotrebenie alebo vôľa.		X	
1.1.2. Stav pedála/ručnej páky a dráha zariadenia ovládajúceho brzdu	a) Nadmerná alebo nedostatočná rezerva dráhy.		X	

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
	<ul style="list-style-type: none"> b) Nesprávne uvoľnenie ovládača brzdy. c) Protisklzové pokrytie na brzdovom pedáli chýba, je uvoľnené alebo opotrebované do hladka. 	X	X	
1.1.3. Podtlakové čerpadlo alebo kompresor a zásobníky	<ul style="list-style-type: none"> a) Tlak vzduchu/podtlak je nedostatočný na to, aby sa brzdy mohli použiť minimálne dvakrát po spustení výstražného zariadenia (alebo po tom, čo manometer indikuje nebezpečenstvo). b) Čas potrebný na dosiahnutie tlaku vzduchu/podtlaku na bezpečnú prevádzkovú hodnotu nie je v súlade s požiadavkami (*). c) Viacobvodový ochranný ventil a poistný tlakový ventil nefunguje. d) Unikanie vzduchu spôsobujúce značný pokles tlaku alebo počuteľné unikanie vzduchu. e) Vonkajšie poškodenie, ktoré by mohlo negatívne ovplyvniť funkciu brzdového systému. 		X	X
1.1.4. Výstražná signalizácia nízkeho tlaku alebo manometer	Nesprávna činnosť alebo chybný ukazovateľ nízkeho tlaku, alebo manometer.	X	X	
1.1.5. Ručne ovládaný brzdič	<ul style="list-style-type: none"> a) Prasknutý, poškodený alebo nadmerne opotrebený ovládač. b) Nedostatočne zaistený ovládač na ventile alebo nedostatočne zaistené teleso ventilu. c) Voľné spoje alebo netesnosť v systéme. d) Nedostatočná funkcia. 		X	
1.1.6. Aktivátor parkovacej brzdy, pákový ovládač, západka parkovacej brzdy, elektronická parkovacia brzda	<ul style="list-style-type: none"> a) Západka parkovacej brzdy dostatočne nedrží. b) Nadmerné opotrebenie čapu páky alebo západkového mechanizmu. c) Nadmerný zdvih páky naznačujúci nesprávne nastavenie. d) Aktivátor chýba, je poškodený alebo nefunkčný. e) Nesprávna funkcia, výstražný ukazovateľ ukazuje poruchu. 	X	X	
1.1.7. Brzdové ventily (nožný regulátor tlaku, dekompresný ventil, regulačný ventil)	<ul style="list-style-type: none"> a) Poškodený ventil alebo nadmerné unikanie vzduchu. b) Nadmerné prepúšťanie oleja z kompresora. c) Nedostatočné upevnenie alebo nesprávna montáž ventilu. d) Vytekajúce alebo prepúšťanie brzdovej kvapaliny. 	X	X	X

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
1.1.8. Spojovacie hlavice pre brzdy prípojného vozidla (elektrické a pneumatické)	<ul style="list-style-type: none"> a) Chybný uzatvárací kohútik alebo automaticky uzatvárací ventil. b) Nedostatočné upevnenie alebo nesprávna montáž kohútika alebo ventilu. c) Nadmerná netesnosť. d) Nesprávna funkcia. 	X	X	
		X	X	
			X	X
			X	X
1.1.9. Zásobník energie, zásobník stlačeného vzduchu	<ul style="list-style-type: none"> a) Zásobník je poškodený, skorodovaný alebo netesný. b) Nefunkčné odvodňovacie zariadenie. c) Zásobník je nedostatočne upevnený/nesprávne namontovaný. 	X	X	
		X	X	
			X	
1.1.10. Brzdový posilňovač, hlavný valec (hydraulické systémy)	<ul style="list-style-type: none"> a) Brzdový posilňovač je poškodený alebo neúčinný. b) Hlavný valec je chybný alebo netesný. c) Hlavný valec je nedostatočne upevnený. d) Nedostatočné množstvo brzdovej kvapaliny. e) Chýbajúci uzáver nádrže hlavného valca. f) Výstražná signalizácia hladiny brzdovej kvapaliny svieti alebo je poškodená. g) Nesprávne fungovanie výstražného zariadenia hladiny brzdovej kvapaliny. 		X	
			X	X
			X	X
		X	X	
		X		
		X		
		X		
1.1.11. Brzdové potrubia	<ul style="list-style-type: none"> a) Bezprostredné riziko poruchy alebo prasknutia. b) Netesnosť potrubia alebo prípojok. c) Poškodené alebo nadmerne skorodované potrubie. d) Nesprávne umiestnené potrubie. 		X	X
			X	X
			X	X
		X	X	
1.1.12. Brzdové hadice	<ul style="list-style-type: none"> a) Bezprostredné riziko poruchy alebo prasknutia. b) Hadica je poškodená, odretá, prekrútená alebo príliš krátka. c) Netesná hadica alebo spoje. d) Vydutie hadice pod tlakom. e) Pórovitosť hadice. 		X	X
		X	X	
			X	X
			X	X
			X	
1.1.13. Brzdové obloženia a doštičky	<ul style="list-style-type: none"> a) Nadmerné opotrebenie obloženia alebo doštičiek. b) Znečistenie obloženia alebo doštičiek (olej, masivo atď.). c) Obloženia alebo doštičky chýbajú. 		X	X
			X	X
				X

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
1.1.14. Brzdové bubny, brzdové kotúče	<p>a) Bubon alebo kotúč je nadmerne opotrebovaný, nadmerne ryhovaný, prasknutý, nedostatočne pripevnený alebo zlomený.</p> <p>b) Bubon alebo kotúč je znečistený (olej, masivo atď.).</p> <p>c) Bubon alebo kotúč chýba.</p> <p>d) Nedostatočne pripevnený držiak.</p>		X	X
1.1.15. Brzdové lanká, ťahadlá, páky, tyče	<p>a) Lanko je poškodené alebo zauzlené.</p> <p>b) Komponent je nadmerne opotrebovaný alebo skorodovaný.</p> <p>c) Nedostatočne pripevnené lanko, ťahadlo alebo spoj.</p> <p>d) Chybné vedenie lanka.</p> <p>e) Obmedzenie voľného pohybu brzdového systému.</p> <p>f) Abnormálny pohyb pák/tyčí naznačujúci zlé nastavenie alebo nadmerné opotrebenie.</p>		X	X
1.1.16. Napínacie zariadenie brzdy (vrátane pružinových brzdových valcov alebo hydraulických brzdových valčekov)	<p>a) Napínacie zariadenie je prasknuté alebo poškodené.</p> <p>b) Napínacie zariadenie je netesné.</p> <p>c) Napínacie zariadenie je nedostatočne pripevnené alebo neodborne namontované.</p> <p>d) Napínacie zariadenie je nadmerne skorodované.</p> <p>e) Nedostatočná alebo nadmerná vôľa piesta alebo membránového mechanizmu.</p> <p>f) Chýba ochrana proti prachu alebo je nadmerne poškodená.</p>		X	X
1.1.17. Regulátor brzdnej sily	<p>a) Chybné tyče.</p> <p>b) Nesprávne nastavené tyče.</p> <p>c) Regulátor je zadretý alebo nefunkčný.</p> <p>d) Regulátor chýba.</p> <p>e) Chýba štítok s údajmi.</p> <p>f) Údaje sú nečitateľné alebo nie sú v súlade požiadavkami (*).</p>		X	X
1.1.18. Napínač tyčí a ukazovatele	<p>a) Napínač je poškodený, zadretý alebo má príliš veľkú dráhu, je nadmerne opotrebený alebo zle nastavený.</p> <p>b) Napínač je chybný.</p>		X	

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
	c) Napínač je nesprávne nastavený alebo vymenený.		X	
1.1.19. Odľahčovací brzdový systém (ak je k dispozícii alebo sa požaduje)	a) Nespoľahlivé spojenia alebo montáž. b) Systém je očividne chybný alebo chýba.	X	X X	
1.1.20. Automatická funkcia brzd prípojného vozidla	Brzdy prípojného vozidla sa nezapnú automaticky po odpojení prípojky.			X
1.1.21. Kompletný brzdový systém	a) Iné systémové zariadenia (napr. protimrazové čerpadlo, sušič vzduchu atď.) sú poškodené z vonkajšej strany alebo nadmerne skorodované v miere, ktorá má nepriaznivý vplyv na brzdový systém. b) Unikanie vzduchu alebo nemrznúcej zmesi. c) Akýkoľvek komponent je nedostatočne upevnený alebo nesprávne namontovaný. d) Neprimeraná oprava alebo modifikácia akéhokoľvek komponentu ⁽¹⁾ .		X X X X	X X
1.1.22. Prípojky na kontrolu (ak sú k dispozícii alebo sa požadujú)	a) Chýbajú. b) Sú poškodené, nepoužiteľné alebo netesné.		X X	
1.2. Výkon a účinnosť prevádzkovej brzdy				
1.2.1. Výkon (E) ^(b)	a) Nedostatočná brzdná sila na jednom alebo viacerých kolesách. b) Brzdná sila na ktoromkoľvek z kolies je menšia než 70 % najväčšej zaznamenatej sily na druhom kolese tej istej nápravy. Alebo v prípade skúšania na ceste sa vozidlo nadmerne odchyľuje od priameho smeru. c) Brzdná sila nie je odstupňovaná (tvrdý záber). d) Abnormálne časové oneskorenie činnosti brzdy na ktoromkoľvek z kolies. e) Nadmerné kolísanie brzdnej sily počas každého úplného pretočenia kolies.		X X X X	X X
1.2.2. Účinnosť (E) ^(b)	Nezískajú sa aspoň tieto minimálne hodnoty: Kategória N1: 45 % Kategória M1, M2 a M3: 50 % ⁽²⁾ Kategória N2 a N3: 43 % ⁽³⁾ Kategória O2, O3 a O4: 40 % ⁽⁴⁾		X	X

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
1.3. Výkon a účinnosť núdzovej brzdy (ak ide o samostatný systém)				
1.3.1. Výkon (E) ^(b)	a) Nedostatočná brzdná sila na jednom alebo viacerých kolesách. b) Brzdná sila na ktoromkoľvek z kolies je menšia než 70 % najväčšej zaznamenatej sily na druhom kolese tej istej nápravy. Alebo v prípade skúšania na ceste sa vozidlo nadmerne odchyľuje od priameho smeru. c) Brzdná sila nie je odstupňovaná (tvrdý záber).		X	X
1.3.2. Účinnosť	Brzdné spomalenie je menšie ako 50 % ^(b) účinnosti prevádzkovej brzdy definovanej v bode 1.2.2 a vzťahujúcej sa na maximálnu povolenú hmotnosť alebo v prípade návesov na súčet povolených zaťažení náprav (s výnimkou L1e a L3e).		X	X
1.4. Výkon a účinnosť parkovacej brzdy				
1.4.1. Výkon (E) ^(b)	Neúčinnosť brzdy na jednej strane alebo v prípade skúšania na ceste sa vozidlo nadmerne odchyľuje od priameho smeru.		X	X
1.4.2. Účinnosť (E) ^(b)	Pre všetky kategórie vozidiel sa nezíska pomerné brzdné spomalenie aspoň 16 % vo vzťahu k maximálnej povolenej hmotnosti, alebo pre motorové vozidlá aspoň 12 % vo vzťahu k maximálnej povolenej hmotnosti jazdnej súpravy, podľa toho, ktorá hodnota je väčšia.		X	X
1.5. Funkcia odľahčovacieho brzdového systému	a) Brzdná sila nie je odstupňovaná (nevzťahuje sa na motorovú brzdú). b) Systém nefunguje.		X	
1.6. Protiblokovací brzdový systém (ABS)	a) Nesprávna činnosť výstražného zariadenia. b) Výstražné zariadenie signalizuje, že systém nefunguje správne. c) Snímače rýchlosti na kolesách chýbajú alebo sú poškodené. d) Vedenie je poškodené. e) Ďalšie komponenty chýbajú alebo sú poškodené.		X	
1.7. Elektronický brzdový systém (EBS)	a) Nesprávna činnosť výstražného zariadenia. b) Výstražné zariadenie signalizuje, že systém nefunguje správne.		X	

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
8. ZAŤAŽENIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA				
8.1. Hluk				
8.1.1. Systém obmedzovania hluku	<p>a) Úroveň hluku prekračuje hodnoty uvedené v požiadavkách ^(*).</p> <p>b) Akákoľvek časť systému na obmedzenie hluku je uvoľnená, s pravdepodobnosťou odpadnutia, poškodená, nesprávne upevnená, chýba alebo je zjavne modifikovaná spôsobom, ktorý by mohol nepriaznivo ovplyvniť úroveň hluku.</p>		X	X
8.2. Výfukové emisie				
8.2.1. Emisie benzínových motorov				
8.2.1.1. Zariadenie na reguláciu výfukových emisií	<p>a) Zariadenie na reguláciu emisií namontované výrobcom chýba, je pozmenené alebo zjavne poškodené.</p> <p>b) Netesnosti, ktoré by mohli mať vplyv na meranie emisií.</p>	X	X	X
8.2.1.2. Plynne emisie CO (E) ^(b)	<p>a) Buď plynne emisie presahujú konkrétne hodnoty uvedené výrobcom;</p> <p>b) alebo, ak tieto informácie nie sú k dispozícii, emisie CO presahujú:</p> <p>i) v prípade vozidiel, ktoré nie sú riadené moderným systémom na reguláciu emisií,</p> <p>— 4,5 %, alebo</p> <p>— 3,5 %,</p> <p>podľa dátumu prvej registrácie alebo použitia uvedeného v požiadavkách ^(*);</p> <p>ii) v prípade vozidiel, ktoré sú riadené moderným systémom na reguláciu emisií,</p> <p>— pri voľnobežných otáčkach motora: 0,5 %</p> <p>— pri vysokých voľnobežných otáčkach motora: 0,3 %</p> <p>alebo</p> <p>— pri voľnobežných otáčkach motora: 0,3 % ⁽⁶⁾</p> <p>— pri vysokých voľnobežných otáčkach motora: 0,2 %,</p> <p>podľa dátumu prvej registrácie alebo použitia uvedeného v požiadavkách ^(*).</p> <p>c) Lambda je mimo rozsahu $1 \pm 0,03$ alebo nie je v súlade so špecifikáciou výrobcu.</p> <p>d) Údaje načítané zo zariadenia OBD signalizujú závažnú nesprávnu činnosť.</p> <p>e) Z merania z diaľkového snímania vyplýva výrazný nesúlád s požiadavkami.</p>		X	X

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
8.2.2. Emisie naftových motorov				
8.2.2.1. Zariadenie na reguláciu výfukových emisií	a) Zariadenie na reguláciu emisií inštalované výrobcom chýba alebo je zjavne poškodené. b) Netesnosti, ktoré by mohli mať vplyv na meranie emisií.	X	X	
8.2.2.2. Opacita výfukových plynov (E) ^(b) Vozidlá zaevidované alebo uvedené do prevádzky pred 1. januárom 1980 sú oslobodené od tejto požiadavky	a) V prípade vozidiel prvýkrát zaevidovaných alebo uvedených do prevádzky po dátume uvedenom v požiadavkách ^(a) , opacita presahuje úroveň uvedenú na výrobnom štítku vozidla. b) Ak také informácie nie sú k dispozícii alebo požiadavky ^(a) nepovoľujú používanie referenčných hodnôt, opacita presahuje: pri motoroch s atmosférickým saním: 2,5 m ⁻¹ , pri motoroch s turbodúchadlom: 3,0 m ⁻¹ alebo v prípade vozidiel označených v požiadavkách ^(a) alebo prvýkrát zaevidovaných, alebo uvedených do prevádzky po dátume uvedenom v požiadavkách ^(a) , 1,5 m ⁻¹ ^(?) . c) Z merania z diaľkového snímania vyplýva výrazný nesúlad s požiadavkami.		X	
8.4. Ďalšie položky týkajúce sa ochrany životného prostredia				
8.4.1. Úniky kvapalín	Akýkoľvek nadmerný únik kvapalín s pravdepodobnosťou spôsobenia škody na životnom prostredí alebo predstavujúci bezpečnostné riziko pre ostatných účastníkov cestnej premávky.		X	X

⁽¹⁾ Neprimeraná oprava alebo modifikácia znamená takú opravu alebo modifikáciu, ktorá nepriaznivo ovplyvňuje bezpečnosť vozidla v cestnej premávke, alebo má negatívny vplyv na životné prostredie.

⁽²⁾ 48 % pre vozidlá, ktoré nie sú vybavené protiblokovacími systémami (ABS), alebo pre typ schválený pred 1. októbrom 1991.

⁽³⁾ 45 % pre vozidlá zaevidované po roku 1988 alebo od dátumu uvedeného v požiadavkách, podľa toho, čo nastane neskôr.

⁽⁴⁾ 43 % pre návesy a prívesy s ojom zaevidované po roku 1988 alebo od dátumu uvedeného v požiadavkách, podľa toho, čo nastane neskôr.

⁽⁵⁾ 2,2 m/s² vozidlá kategórií N1, N2 a N3.

⁽⁶⁾ Typovo schválené v súlade s limitmi uvedenými v riadku A alebo B oddielu 5.3.1.4 prílohy I k smernici Rady 70/220/EHS (Ú. v. ES L 76, 6.4.1970, s. 1) alebo prvýkrát zaevidované alebo uvedené do prevádzky po 1. júli 2002.

⁽⁷⁾ Typovo schválené v súlade s limitmi uvedenými v riadku B oddielu 5.3.1.4 prílohy I k smernici 70/220/EHS alebo neskôr; v riadku B1, B2 alebo C oddielu 6.2.1 prílohy I k smernici Rady 88/77/EHS (Ú. v. ES L 36, 9.2.1988, s. 33) alebo neskôr, alebo prvýkrát zaevidované alebo uvedené do prevádzky po 1. júli 2008.

Poznámky:

^(a) „Požiadavky“ sa ustanovujú v rámci požiadaviek typového schvaľovania ku dňu schválenia, prvej registrácie alebo prvého uvedenia do prevádzky, ako aj v rámci povinností dodatočnej montáže alebo vnútroštátnych právnych predpisov v krajine registrácie.

^(b) (E) Na kontrolu tejto položky sa vyžaduje vybavenie.

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK